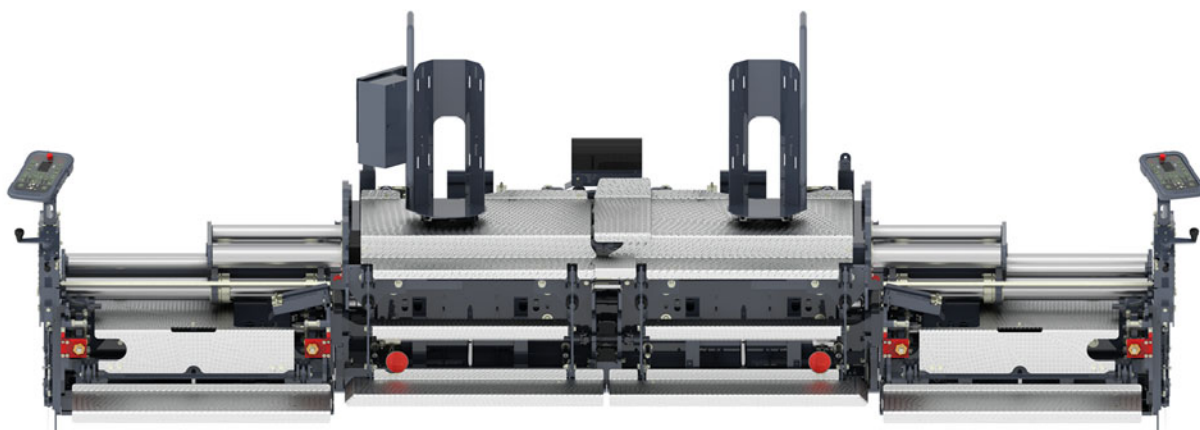


Betriebsanleitung

Bohle

V5100TV-H / V6000TV-H

Typ 616 / 617



(D) 05-0917
4812072933

Inhaltsverzeichnis

V	Info	1
	Wichtige Informationen zur vorliegenden Betriebsanleitung	1
V	Vorwort	1
1	Sicherheitshinweise allgemein	2
1.1	Gesetze, Richtlinien, Unfallverhütungsvorschriften	2
1.2	Sicherheitszeichen, Signalwörter	3
	„Gefahr“ !	3
	„Warnung“ !	3
	„Vorsicht“ !	3
	„Hinweis“ !	3
1.3	Weitere, ergänzende Hinweise	3
1.4	Warnsymbole	4
1.5	Verbotszeichen	6
1.6	Schutzausrüstung	7
1.7	Umweltschutz	8
1.8	Brandschutz	8
1.9	Weitere Hinweise	9
2	CE-Kennzeichnung und Konformitätserklärung	10
3	Garantiebedingungen	10
4	Restrisiken	11
5	Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen	12
A	Bestimmungsgemäße Verwendung	1
B	Beschreibung der Bohle	1
1	Einsatzbeschreibung	1
2	Baugruppen	2
3	Sicherheit	4
3.1	Restgefahren durch die Bohle	4
4	Technische Daten	6
4.1	Abmessungen	6
4.2	Gewichte	6
4.3	Einstellungs-/Ausstattungsmerkmale	7
4.4	Verdichtungssystem	7
4.5	Gas-Heizungsanlage V 5100	8
4.6	Gas-Heizungsanlage V 6000	8
4.7	Elektroheizung V 5100 (o)	9
4.8	Elektroheizung V 6000 (o)	9
5	Kennzeichnungsstellen und Typenschilder	10
5.1	Warnschilder	12
5.2	Gebotszeichen, Verbotszeichen, Warnzeichen	12
5.3	Weitere Warn- und Bedienhinweise	13
5.4	Typenschild Bohle (7)	14

C	Transport	1
1	Sicherheitsbestimmungen für den Transport	1
2	Abgebaute Bohle verladen	2
2.1	Mit Kran verladen	3
2.2	Mit Gabelstapler verladen	3
D	Bedienung	1
1	Sicherheitshinweise	1
2	Bedienung der Bohle	5
2.1	Bohle aus-/einfahren	5
	Hydraulische Begrenzungsbleche (o)	6
2.2	Verdichtungselemente einstellen - Ausführung konventionell	7
	Stampfer einstellen	7
	Vibration einstellen	7
2.3	Stampfer einstellen - Ausführung SPS	8
	Vibration einstellen	8
	Zusatzscheinwerfer Begrenzungsblech (o).	9
3	Bedienung der Gas-Heizungsanlage mit Flammüberwachung	10
3.1	Gaslaufplan	10
3.2	Allgemeines zur Gas-Heizungsanlage	11
3.3	Anschluss und Dichtheitsprüfung	12
3.4	Heizung in Betrieb nehmen und kontrollieren	13
3.5	Gasflaschen wechseln	14
3.6	Schaltkasten der Bohlenheizung - Ausführung konventionell	15
3.7	Schaltkasten der Bohlenheizung - Ausführung SPS	17
3.8	Zündvorgang	19
3.9	Funktion der Flammüberwachung	20
3.10	Temperaturanzeige, Temperaturstufe einstellen	22
3.11	Heizung ausstellen	23
3.12	Gasheizung Begrenzungsblech (o)	24
4	Bedienung der Elektro-Heizung	25
4.1	Allgemeines zur Elektro-Heizungsanlage	25
4.2	Isolationswächter	26
5	Bedienung der Elektro-Bohlenheizung - Ausführung konventionell	27
5.1	Schaltkasten der Bohlenheizung	27
5.2	Bedienung der Steuer- und Überwachungseinheit	29
5.3	Heizung in Betrieb nehmen und kontrollieren	32
5.4	Temperaturanzeige, Temperaturstufe einstellen	34
5.5	Temperatureinstellung	34
5.6	Status- und Fehlermeldungen	35
	Notprogramm bei Fehlerfühler	36
5.7	Heizung ausstellen	37
6	Bedienung der Elektro-Bohlenheizung - Ausführung SPS	38
6.1	Schaltkasten der Bohlenheizung	38
6.2	Temperaturanzeige, Temperaturstufe einstellen	40
6.3	Heizung ausstellen	40
7	Störungen	41
7.1	Probleme beim Einbau	41

7.2	Störungen an der Bohle	44
E	Einrichten und Umrüsten	1
1	Sicherheitshinweise	1
2	Bohle an den Fertiger montieren	2
2.1	Begrenzungsbleche montieren	3
2.2	Begrenzungsblech,klappbar (o) montieren	4
	Montage, Scharnier	4
	Montage, Arbeitsstellung	5
	Transportstellung	6
2.3	Begrenzungsbleche - Höhe und Auflagewinkel einstellen	8
2.4	Kantenformer montieren	8
2.5	Reduzierschuh montieren	9
2.6	Höhenabtastung montieren	9
2.7	Dachprofil einstellen	10
2.8	Elektrikanschlüsse	11
2.9	Elektrische Verbindungen Seitenschild - Bohle	12
2.10	Anschluss der Elektro-Heizung (o)	14
3	Bohlenverbreiterung V5100	15
3.1	Verbreiterung - Anbauteile	15
3.2	Montageteile - Anbauteile	16
3.1	Verbreiterung - Materialleitbleche V5100	17
3.2	Montageteile - Materialleitbleche	18
4	Bohlenverbreiterung V6000	20
4.1	Verbreiterung - Anbauteile	20
4.2	Montageteile - Anbauteile	21
4.3	Verbreiterung Materialleitblech V6000	22
4.4	Montageteile - Materialleitbleche	23
5	Ausfahrteile einstellen	25
5.1	Höhe der Ausfahrteile einstellen	25
5.2	Anstellwinkel der Ausfahrteile ein-stellen	26
6	Bohlenverbreiterung	27
6.1	Anbauteile montieren	27
6.2	Gasanschlüsse der Bohlenheizung	29
	Gasheizung Begrenzungsblech anschließen (o)	29
	Hydraulische Begrenzungsbleche anschließen (o)	30
6.3	Elektrikanschlüsse der Bohlenheizung	31
6.4	Höhe der Anbauteile einstellen	32
6.5	Montage der Materialleitbleche	33
6.6	Materialleitbleche - Abstrebung	34
6.7	Materialleitbleche - Abstrebung montieren	35
6.8	Materialtunnel - Druckspannung einstellen	35
7	Einstellungen	37
7.1	Stampferhöhe einstellen	37
7.2	Stampferleitschutzblech einstellen	38
7.3	Gleitplatten einstellen	38
7.4	Grundeinstellungen	39
8	Rückbau für Transport / besondere Arbeitsbedingungen	41
8.1	Laufsteg - abnehmbar / klappbar	41

F	Wartung	1
1	Sicherheitshinweise für die Wartung	1
2	Wartungsintervalle - Bohle allgemein	4
3	Wartungsintervalle - Gasanlage	5
4	Wartungsintervalle - Elektroheizung	6
5	Schmierstellen	7
5.1	Stampfer- und Vibrationslager	7
5.2	Führungsrohre	8
5.3	Sonstige Schmier- und Wartungsstellen	10
6	Kontrollstellen	11
6.1	Führung der Ausfahrteile	11
	Spieleinstellung der Führungsrohre	11
6.2	Reinigung der Bohle	12
	Stampferraum entleeren	12
	Stampferleitschutzbleche demontieren	13
6.3	Stampferleitschutzblech prüfen / einstellen	14
6.4	Reinigung der Bohle mit Hochdruckreinigern	14
7	Hydraulikschläuche	15
	Kennzeichnung von Hydraulikschlauch-Leitungen / Lager- und Verwendungsdauer	17
8	Gasanlage	18
8.1	Zündkerzen	19
8.2	Einstellung des Zündbrenners	20
8.3	Injektoren der Gas-Heizungsanlage	20
9	Elektroheizung	21
9.1	Isolationsüberwachung prüfen	21
	Einstellungsvorgang beim Auswechseln der Bohlenausfahrzylinder ...	22
10	Allgemeine Sichtkontrolle	23
11	Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen	23
12	Prüfung durch einen Sachkundigen	23
13	Schmierstoffe	24
13.1	Schmierfett	24
14	Elektrische Sicherungen / Relais	25
14.1	Ausführung konventionell, Gasheizung	25
	Sicherungen im Schaltkasten der Bohlenheizung	25
	Sicherungen (A)	26
	Relais (B)	26
14.2	Ausführung konventionell, E-Heizung	27
	Sicherungen im Klemmenkasten der Steuereinheit	27
	Sicherungen (A) --->4812023953	27
	Sicherungen in der Steuereinheit der Bohlenheizung	28
	Sicherungen (B)	28
	Sicherungen in den Anbauteilen (C)	29
14.1	Ausführung SPS, Gasheizung	30
14.2	Sicherungen	30
14.3	Relais	30
14.1	Ausführung SPS, E-Heizung	31
14.2	Sicherungen	31
	Sicherungen in der Steuereinheit der Bohlenheizung	31

	Sicherungen (B)	31
	Sicherungen in den Anbauteilen (C)	32
15	Schrauben - Anzugsdrehmomente	33
15.1	Metrische Regelgewinde - Festigkeitsklasse 8.8 / 10.9 / 12.9	33
15.2	Metrische Feingewinde - Festigkeitsklasse 8.8 / 10.9 / 12.9	34
16	Konservierung der Bohle	35
16.1	Stillsetzung bis 6 Monate	35
16.2	Wiederinbetriebnahme	35
17	Entsorgung	36
17.1	Maßnahmen bei der Entsorgung	36
	Betriebsstoffe	36
G	Sonderausrüstung	1
1	Sonderausrüstung Nachverdichter	1
1.1	Aufbau des Einbaugerätes mit Nachverdichter	1
1.2	Beschreibung und Funktion Nachverdichter	2
2	Technische Daten	3
2.1	Abmessungen	3
2.2	Gewichte	3
2.3	Nachverdichter	3
2.4	Elektroheizung V5100TV-H (o)	4
2.5	Elektroheizung V6000TV-H (o)	4
3	Einstellungen	5
3.1	Nachverdichterhöhe einstellen	5
3.2	Position der Wuchtmassen einstellen	6
4	Bohlenverbreiterung V5100TV-H	7
4.1	Verbreiterung - Anbauteile	7
4.2	Montageteile - Anbauteile	8
4.1	Verbreiterung - Materialleitbleche V5100TV-H	9
4.2	Montageteile - Materialleitbleche	10
5	Bohlenverbreiterung V6000TV-H	12
5.1	Verbreiterung - Anbauteile	12
5.2	Montageteile - Anbauteile	13
5.3	Verbreiterung Materialleitblech V6000TV-H	14
5.4	Montageteile - Materialleitbleche	15
6	Wartung	17
6.1	Wartungsintervalle - Bohle allgemein	17
7	Schmierstellen - Grundbohle	18
7.1	Stampferlager, Nachverdichterlager und Nachverdichterführung	18
7.2	Schmierstellen Anbauteile 750mm mit Nachverdichter	19
8	Schmierstoffe	20
9	Elektrische Sicherungen / Relais	21
9.1	Ausführung SPS, E-Heizung	21
	Sicherungen im Klemmenkasten der Bohlenheizung	21
	Sicherungen (A)	21

V Info

Wichtige Informationen zur vorliegenden Betriebsanleitung



Das vorliegende Dokument enthält z.T. Informationen, Beschreibungen, Anweisungen und Bilder, die sich auf optionale Ausstattungsmerkmale beziehen.



Abweichende und zusätzliche Beschreibungen, Anweisungen und Daten sind in einem zusätzlichen Kapitel am Ende der vorliegenden Betriebsanleitung zusammengefasst.



Machen Sie sich vor Inbetriebnahme eingehend mit dieser Bedienungsanleitung vertraut!

V Vorwort

Originalbetriebsanleitung

Zum sicheren Betreiben des Gerätes sind Kenntnisse notwendig, die durch die vorliegende Betriebsanleitung vermittelt werden. Die Informationen sind in kurzer, übersichtlicher Form dargestellt. Die Kapitel sind nach Buchstaben geordnet. Jedes Kapitel beginnt mit Seite 1. Die Seitenkennzeichnung besteht aus Kapitel-Buchstabe und Seitennummer.

Beispiel: Seite B 2 ist die zweite Seite im Kapitel B.

In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Optionen mit dokumentiert. Bei der Bedienung und der Ausführung von Wartungsarbeiten ist darauf zu achten, dass die für die vorhandene Option zutreffende Beschreibung angewendet wird.

Der Hersteller behält sich im Interesse der technischen Weiterentwicklung das Recht vor, Änderungen unter Beibehaltung der wesentlichen Merkmale des beschriebenen Gerätetyps vorzunehmen, ohne die vorliegende Betriebsanleitung gleichzeitig zu berichtigen.

Dynapac GmbH
Wardenburg

Ammerländer Strasse 93
D-26203 Wardenburg / Germany
Telefon: +49 / (0)4407 / 972-0
Fax: +49 / (0)4407 / 972-228
www.dynapac.com

1 Sicherheitshinweise allgemein

1.1 Gesetze, Richtlinien, Unfallverhütungsvorschriften

-  Die örtlich gültigen Gesetze, Richtlinien und Unfallverhütungsvorschriften sind grundsätzlich zu beachten, auch wenn diese hier nicht ausdrücklich genannt werden. Für die Einhaltung daraus resultierender Vorschriften und Maßnahmen ist der Anwender selbst verantwortlich!
-  Die folgenden Warnhinweise, Verbotszeichen und Gebotszeichen deuten auf Gefährdungen für Personen, Maschine und Umwelt durch Restrisiken beim Betrieb der Maschine hin.
-  Die Nichtbeachtung dieser Hinweise, Verbote und Gebote kann lebensgefährliche Verletzungen zur Folge haben!
-  Die Dynapac-„Richtlinie für die bestimmungs- und ordnungsgemäße Verwendung von Strassenfertigern“ ist zusätzlich zu beachten!

1.2 Sicherheitszeichen, Signalwörter

Die Signalwörter „Gefahr“, „Warnung“, „Vorsicht“, „Hinweis“ stehen in den Sicherheitshinweisen im farbig unterlegten Titelfeld. Sie folgen einer bestimmten Hierarchie und geben in Verbindung mit dem Warnsymbol die Schwere der Gefahr bzw. die Art des Hinweises an.

„Gefahr“ !



Gefahr von Personenschäden.

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird, wenn nicht die entsprechenden Maßnahmen getroffen werden.

„Warnung“ !



Hinweis auf eine mögliche Gefahr, die den Tod oder schwere

Verletzungen zur Folge haben kann, wenn nicht die entsprechenden Maßnahmen getroffen werden.

„Vorsicht“ !



Hinweis auf eine mögliche Gefahr, die mittelschwere oder ge-

ringfügige Verletzungen zur Folge haben, wenn nicht die entsprechenden Maßnahmen getroffen werden

„Hinweis“ !



Hinweis auf einen Nachteil, d.h. es können unerwünschte Zu-

stände oder Folgen eintreten, wenn nicht die entsprechenden Maßnahmen getroffen werden.

1.3 Weitere, ergänzende Hinweise

Weitere Hinweise und wichtige Erklärungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



Steht vor Sicherheitshinweisen, die beachtet werden müssen, um Gefahren für Menschen zu vermeiden.



Steht vor Hinweisen, die beachtet werden müssen, um Materialschäden zu vermeiden.



Steht vor Hinweisen und Erklärungen.

1.4 Warnsymbole

Warnung vor einer Gefahrenstelle oder Gefährdung!
Die Nichtbeachtung der Warnhinweise kann lebensgefährliche Verletzungen zur Folge haben!



Warnung vor Einzugsgefahr!



In diesem Arbeitsbereich / an diesen Elementen besteht Einzugsgefahr durch sich drehende oder fördernde Elemente!
Tätigkeiten nur bei abgeschalteten Elementen durchführen!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!



Wartungs- und Reparaturarbeiten an der elektrischen Anlage der Bohle dürfen nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden



Warnung vor schwebenden Lasten!



Niemals unter schwebenden Lasten aufhalten!



Warnung vor Quetschgefahr!



Durch Betätigung bestimmter Bauteile, Ausführung von Funktionen oder Maschinenbewegungen besteht Quetschgefahr.
Stets darauf achten, Dass sich keine Personen in den gefährdeten Bereichen befinden!



Warnung vor Handverletzungen!



Warnung vor heißer Oberfläche oder heißen Flüssigkeiten!



Warnung vor Absturzgefahr!



Warnung vor Gefahren durch Batterien!



Warnung vor gesundheitsschädlichen oder reizenden Stoffen!



Warnung vor feuergefährlichen Stoffen!



Warnung vor Gasflaschen!



1.5 Verbotszeichen

Öffnen / betreten / hineingreifen / ausführen / einrichten während des Betriebes oder während der Antriebsmotor läuft verboten!



Motor/Antrieb nicht starten!
Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dürfen nur bei stillgesetztem Dieselmotor durchgeführt werden!



Mit Wasser abspritzen verboten!



Mit Wasser löschen verboten!



Eigenständige Wartung verboten!
Wartung nur durch qualifizierte Fachkraft zulässig!



Halten Sie Rücksprache mit dem Dynapac-Service

Feuer!, offenes Licht und Rauchen verboten!



Nicht schalten!



1.6 Schutzausrüstung



Durch örtlich gültige Vorschriften kann das Tragen von verschiedenen Schutzmitteln erforderlich sein!

Beachten Sie diese Vorschriften!

Tragen Sie eine Schutzbrille zum Schutz Ihrer Augen!



Tragen Sie einen geeigneten Kopfschutz!



Tragen Sie zum Schutz Ihres Gehöres einen geeigneten Gehörschutz!



Tragen Sie zum Schutz Ihrer Hände geeignete Schutzhandschuhe!



Tragen Sie zum Schutz Ihrer Füße Sicherheitsschuhe!



Tragen Sie immer eng anliegende Arbeitskleidung!

Tragen Sie eine Warnweste, um rechtzeitig gesehen zu werden!



Tragen Sie bei kontaminierter Atemluft ein Atemschutzgerät!



1.7 Umweltschutz



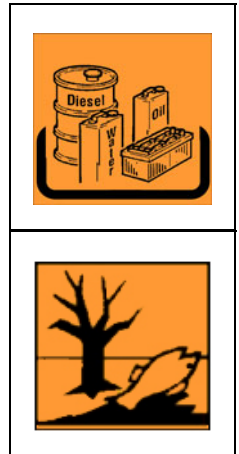
Die örtlich gültigen Gesetze, Richtlinien und Vorschriften zur ordnungsgemäßen Verwertung und Beseitigung von Abfällen sind grundsätzlich zu beachten, auch wenn diese hier nicht ausdrücklich genannt werden.

Bei Reinigungs-, Wartungs-, und Reparaturarbeiten dürfen wassergefährdende Stoffe wie:

- Schmierstoffe (Öle, Fette)
- Hydrauliköl
- Dieseldieselkraftstoff
- Kühlmittel
- Reinigungsflüssigkeiten

nicht in Boden oder Kanalisation gelangen!

Stoffe müssen in geeigneten Behältern aufgefangen, gelagert, transportiert und der fachgerechten Entsorgung zugeführt werden!



Umweltgefährdender Stoff!

1.8 Brandschutz



Durch örtlich gültige Vorschriften kann das Mitführen geeigneter Löschmitteln erforderlich sein!

Beachten Sie diese Vorschriften!

Feuerlöscher!
(Optionale Ausstattung)



1.9 Weitere Hinweise



Herstellerdokumentation, zusätzliche Dokumentation beachten!



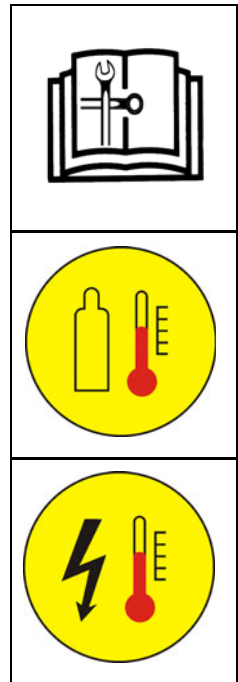
z.B. Wartungsanleitung des Motorenherstellers



Beschreibung / Darstellung zutreffend bei Ausstattung mit Gasheizung!



Beschreibung / Darstellung zutreffend bei Ausstattung mit Elektroheizung!



● Kennzeichnet Serienausstattung.

○ Kennzeichnet Zusatzausstattung.

2 CE-Kennzeichnung und Konformitätserklärung

(Gilt für in der EU/EWG vermarktete Maschinen)

Diese Maschine verfügt über eine CE-Kennzeichnung. Diese Kennzeichnung bestätigt, dass die Maschine die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie alle anderen geltenden Vorschriften erfüllt. Im Lieferumfang der Maschine ist eine Konformitätserklärung enthalten, in der die geltenden Vorschriften und Ergänzungen sowie harmonisierte Normen und andere geltende Bestimmungen spezifiziert sind.

3 Garantiebedingungen



Im Lieferumfang der Maschine sind die Garantiebedingungen enthalten. Die geltenden Bedingungen sind dort vollständig spezifiziert.

Der Garantieanspruch erlischt wenn

- Schäden bei Fehlfunktion durch bestimmungswidrigen Gebrauch und unsachgemäße Bedienung entstehen.
- Reparaturen oder Manipulationen von Personen vorgenommen werden, die hierzu weder ermächtigt noch ausgebildet sind.
- Zubehör oder Ersatzteile verwendet werden, die Ursache für Schäden sind und für die keine Freigabe durch Dynapac erteilt wurde.

4 Restrisiken

Hierbei handelt es sich um die Risiken, die verbleiben, auch wenn alle möglichen Maßnahmen und Sicherheitsvorkehrungen getroffen wurden, die helfen Gefährdungen (Risiken) zu minimieren oder ihre Eintrittswahrscheinlichkeit und Tragweite gegen Null laufen zu lassen.

Restrisiken in Form von

- **Lebens- oder Verletzungsgefahr für Personen an der Maschine**
- **Umweltgefährdungen durch die Maschine**
- **Sachschäden sowie Leistungs- und Funktionalitätseinschränkungen an der Maschine**
- **Sachschäden im Betriebsbereich der Maschine**

entstehen durch:

- fehlerhafte oder unsachgemäße Verwendung der Maschine
- defekte oder fehlende Schutzeinrichtungen
- Benutzen der Maschine durch nicht geschultes, unterwiesenes Personal
- defekte oder schadhafte Bauteile
- unsachgemäßen Transport der Maschine
- unsachgemäße Wartung oder Reparatur
- austretende Betriebsstoffe
- Lärmemissionen und Vibration
- unzulässige Betriebsstoffe

Bestehende Restrisiken können durch die Beachtung und Umsetzung folgender Vorgaben vermieden werden:

- Warnhinweise an der Maschine
- Warnhinweise und Anweisungen im Sicherheitshandbuch für Straßenfertiger und in der Betriebsanleitung des Straßenfertigers
- Betriebsanweisungen des Maschinenbetreibers

5 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen

Jede vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung der Maschine ist missbräuchlich. Bei Fehlanwendung erlischt die Gewährleistung des Herstellers, die alleinige Verantwortung trägt der Betreiber.

Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen der Maschine sind:

- Aufenthalt im Gefahrenbereich der Maschine
- Befördern von Personen
- Verlassen des Bedienstandes im Maschinenbetrieb
- Entfernen von Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen
- Inbetriebnahme und Verwendung der Maschine außerhalb des Bedienstandes.
- Betreiben der Maschine mit hochgeklapptem Bohlen-Laufsteg
- Nichteinhalten von Wartungsvorschriften
- Unterlassung oder fehlerhafte Ausführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten
- Besprühen der Maschine mit Hochdruckreinigern

A Bestimmungsgemäße Verwendung



Die Dynapac-„Richtlinie für die bestimmungs- und ordnungsgemäße Verwendung von Strassenfertigern“ ist im Lieferumfang dieses Geräts enthalten. Sie ist Bestandteil dieser Betriebsanleitung und unbedingt zu beachten. Nationale Vorschriften gelten uneingeschränkt.

Die in vorliegender Betriebsanleitung beschriebene Straßenbaumaschine ist ein Strassenfertiger, der für den schichtweisen Einbau von Mischgut, Walz- bzw. Magerbeton, Gleisbauschotter und ungebundenen Mineralgemischen für Pflasteruntergründe geeignet ist.

Er muss nach den Angaben in dieser Betriebsanleitung eingesetzt, bedient und gewartet werden. Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personenschäden oder Schäden am Strassenfertiger oder an Sachwerten führen.

Jede Verwendung außerhalb des oben beschriebenen Einsatzzwecks gilt als bestimmungswidrig und ist hiermit ausdrücklich verboten! Insbesondere bei Betrieb in schrägem Gelände bzw. bei Sondereinsatz (Deponiebau, Staudamm) ist unbedingt Rückfrage mit dem Hersteller zu halten.

Verpflichtungen des Betreibers: Betreiber im Sinne dieser Betriebsanleitung ist jede natürliche oder juristische Person, die den Strassenfertiger selbst nutzt oder in deren Auftrag er genutzt wird. In besonderen Fällen (z.B. Leasing, Vermietung) ist der Betreiber diejenige Person, die gemäß den bestehenden vertraglichen Vereinbarungen zwischen Eigentümer und Nutzer des Strassenfertigers die genannten Betriebspflichten wahrzunehmen hat.

Der Betreiber muss sicherstellen, dass der Strassenfertiger nur bestimmungsgemäß verwendet wird und Gefahren aller Art für Leben und Gesundheit des Benutzers oder Dritter vermieden werden. Zudem ist auf die Einhaltung der Unfallverhütungsvorschriften, sonstiger sicherheitstechnischer Regeln sowie der Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien zu achten. Der Betreiber muss sicherstellen, dass alle Benutzer diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Anbau von Zubehöerteilen: Der Strassenfertiger kann nur mit den vom Hersteller zugelassenen Einbaubohlen betrieben werden. Der An- oder Einbau von zusätzlichen Einrichtungen, mit denen in die Funktionen des Strassenfertigers eingegriffen wird oder mit denen die Funktionen ergänzt werden, ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Herstellers zulässig. Ggf. ist eine Genehmigung der örtlichen Behörden einzuholen.

Die Zustimmung der Behörde ersetzt jedoch nicht die Genehmigung durch den Hersteller.

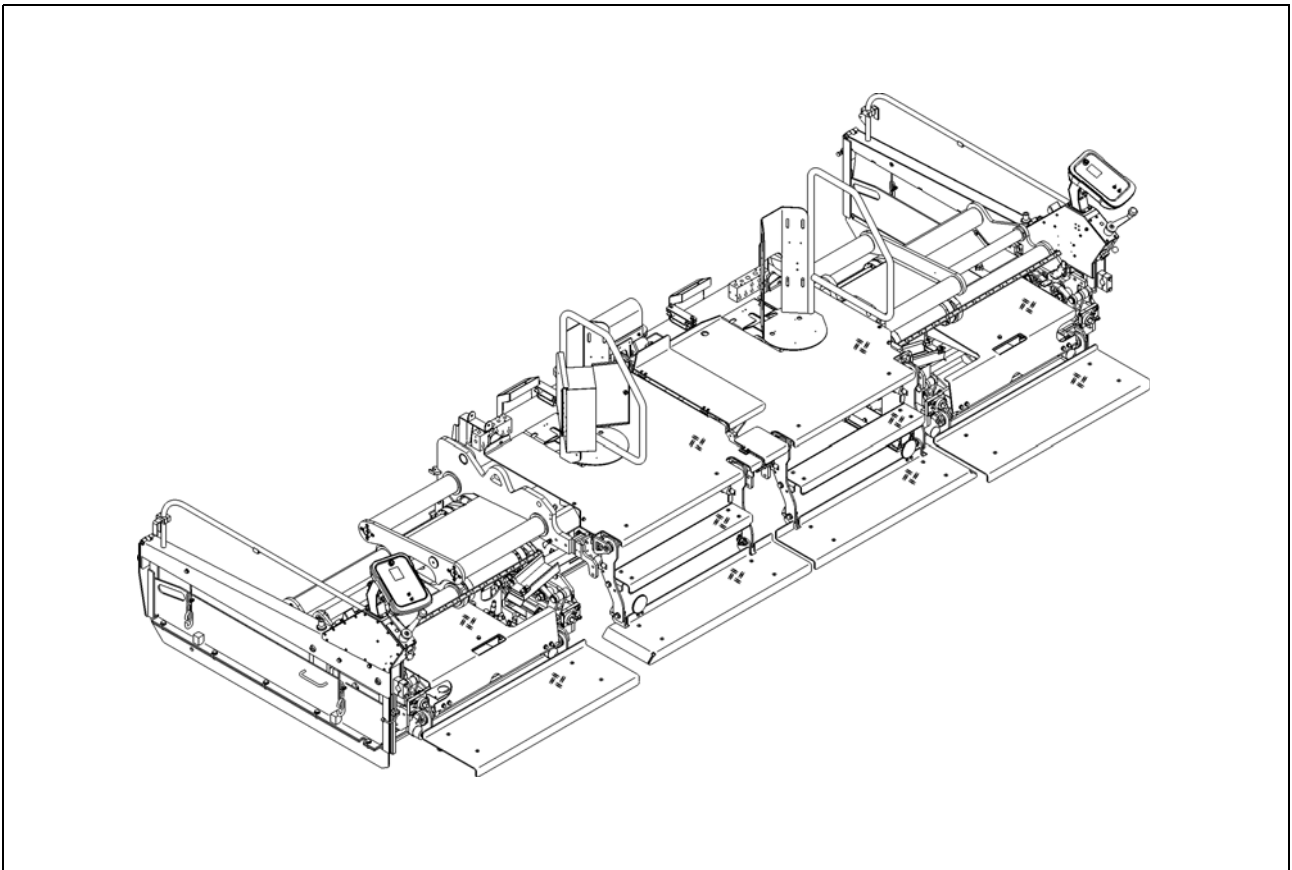
B Beschreibung der Bohle

1 Einsatzbeschreibung

Die Dynapac-Einbaubohle V5100TV / V6000TV wird in Verbindung mit einem Straßenfertiger betrieben:

Die Bohle wird verwendet für den schichtweisen Einbau von:

- bituminösem Mischgut,
- Walz- bzw. Magerbeton,
- Gleisbauschotter,
- ungebundenen Mineralgemischen für Pflasteruntergründe



Die hydraulisch ausfahrbare Bohle ist für den Einbau mit variablen Arbeitsbreiten vorgesehen.

Technische Spezifikationen der Bohle siehe Abschnitt "Technische Daten".

2 Baugruppen

Stampf- und Vibrationselemente: Die im Mittelbereich eng zusammenlaufenden Stampfermesser verhindern die Bildung einer Mittelnaht.

Durch die Zusatzvibration (Option) werden die Verdichtung und die Struktur nochmals verbessert.

Stampfer und Vibration können unabhängig voneinander zugeschaltet und in der Drehzahl eingestellt werden.

Eine stufenlose Drehzahlregelung sorgt bei unterschiedlichsten Einbaumaterialien und -stärken für stets optimale Verdichtungsergebnisse.

Grundbohle und Ausfahrteile: Die aus dem Mittelteil („Grundbohle“) hydraulisch ausfahrbaren Bohlenteile erweitern die Arbeitsbreite der Bohle auf Knopfdruck.

Ein aufwendiges Führungssystem – pro Seite zwei Teleskoprohre mit Zwischenkasten – sorgt dabei für hohe Stabilität.

Die Ausfahrteile lassen sich im Winkel und in der Höhe zur Grundbohle schnell und einfach einstellen.



Diese Einstellungen, die Grundeinstellungen der Bohle zum Fertiger und die Verstellung des Dachprofils sind im Kapitel E „Einrichten und Umrüsten“ beschrieben.

Anbauteile: Durch ein abgestimmtes System von Anbauteilen lässt sich die Arbeitsbreite in mehreren Stufen vergrößern.

Begrenzungsbleche: Die seitlichen Begrenzungsbleche dienen dazu, einen Mischgutüberlauf nach außen zu verhindern.

Optional stehen folgende Komponenten zur Verfügung:

- Beheizbare Begrenzungsbleche
- Klappbare Begrenzungsbleche
- Kantenformer
- Reduzierschuhe

Laufstege: Die klappbaren Laufstege werden an der dafür vorgesehenen Halterung eingehängt.

Nur in Spezialfällen (z.B. Einbau nahe an einer Mauer) dürfen die Laufstege kurzzeitig ausgehängt werden.

Für eine optimal reduzierte Transportlängen sind die Laufstege in folgender Ausführung lieferbar:

- Abnehmbare / klappbare Ausführung

Schmiersystem: Alle wichtigen Schmierstellen der Grundbohle sind in zentralen Verteilerblöcken zusammengefasst. Dies erleichtert das Abschmieren und verkürzt die aufzuwendende Wartungszeit.

Die Schmierstellen der Ausfahrteile werden durch Einzelschmierpunkte mit Schmierfett versorgt.

Die optional erhältliche, automatische Zentralschmieranlage sorgt für noch höhere Wartungsfreundlichkeit und Schmiersicherheit

Bohlenheizung: Optional stehen zwei unterschiedliche Heizsysteme zur Verfügung:

Gasheizung: Praxisbewährter Aufbau und problemlose Handhabung sind die Vorzüge der Propangas- Flammbandheizung.

Mit elektronischer Temperatur- und Flammüberwachung werden kurze Anheizzeiten und gleichbleibende Temperaturen gesichert.

Zwischenisolierungen über den Bodenplatten und Luftführungen zu den Stampfermessern und Seitenblechen sorgen für eine effiziente Wärmeausnutzung.

Elektroheizung: Praxisbewährter Aufbau und problemlose Handhabung und höchstmögliche Servicefreundlichkeit durch wartungsfreien Betrieb sind die Vorzüge der elektrischen Bohlenheizung.

Durch verschiedene, getrennt voneinander überwachte und geregelte Heizsektionen in Form von Heizleisten, sinnvoll in den Bodenplatten und Stampfermessern jeder Bohlensektion angeordnet, werden kurze Anheizzeiten, gleichbleibende Temperaturen sowie eine effiziente Wärmeausnutzung gewährleistet.

Werden Anbauteile an der Bohle montiert, muss nur eine einzige, einfach zu installierende Steckverbindung des Versorgungs- und Steuerungskabels zum benachbarten Bohlenteil installiert werden.

Überwachung und Steuerung der Heizung erfolgen im Schaltschrank.

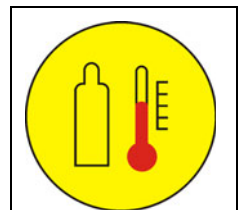
Durch die elektrische Beheizung der Begrenzungsbleche (O) wird ein Anhaften von Mischgut verhindert und die Oberflächenstruktur in diesem Bereich verbessert.



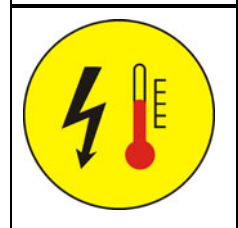
Beide Heizungstypen und deren Bedienung werden in den nachfolgenden Kapiteln dieser Betriebsanleitung beschrieben.

Den unterschiedlichen Beschreibungen und Bildern ist eine Symbolik zugeordnet:

- Beschreibung / Darstellung bei Ausstattung mit Gasheizung



- Beschreibung / Darstellung bei Ausstattung mit Elektroheizung



3 Sicherheit

-  Die Sicherheitseinrichtungen von Fertiger und Bohle sind in Kapitel B, Abschnitt 3 der Betriebsanleitung des Fertiglers beschrieben.

3.1 Restgefahren durch die Bohle

Quetschgefahr!

-  An allen beweglichen Bauteilen der Bohle besteht Gefahr durch Quetschen, Klemmen oder Scheren. Von diesen Teilen fernhalten!



Einzugsgefahr!

-  An allen rotierenden oder umlaufenden Bauteilen der Bohle besteht Gefahr durch Erfassen, Aufwickeln oder Einziehen. Von diesen Teilen fernhalten!



Sturzgefahr!

-  Niemals während der Fahrt auf- oder abspringen! Nur die vorgesehenen Laufstege und Trittflächen benutzen!



-  **Feuer- und Explosionsgefahr!**
Bei Arbeiten an der Gas-Heizungsanlage besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
Nicht rauchen! Kein offenes Feuer verwenden!



Gefahr durch elektrische Spannung

-  Durch die elektrische Bohlenheizung (○) besteht bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorkehrungen und Sicherheitsvorschriften die Gefahr von elektrischen Schlägen. Lebensgefahr!
Wartungs- und Reparaturarbeiten an der elektrischen Anlage der Bohle dürfen nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.



Verbrennungsgefahr!



Durch die Beheizung der Bohle besteht Gefahr durch heiße Oberflächen, speziell an den Bodenplatten und Begrenzungsblechen. Von diesen Teilen fernhalten! Oder Schutzhandschuhe tragen!



- Stets die ganze erforderliche Schutzkleidung tragen!
Durch fehlende oder nachlässig verwendete Schutzkleidung können Gefahren für die Gesundheit entstehen.
- Sicherstellen, dass alle Schutzvorrichtungen und Abdeckungen vorhanden und entsprechend gesichert sind!
- Festgestellte Schäden sofort beheben! Bei Mängeln ist der Betrieb nicht zulässig!
- Während des Arbeitseinsatzes immer davon überzeugen, dass niemand gefährdet ist!

4 Technische Daten

4.1 Abmessungen

	V5100	V6000	
Grundbreite	2,55	3,00	m
Arbeitsbreite: min. mit 2 Reduzierschuhen hydraulisch ausfahrbar bis	2,00 5,10	2,50 6,00	m
Tiefe der Bodenplatten: Grundbohle Ausfahrteile	380 380	380 380	mm

 Bohlenverbreiterung siehe Kapitel „Einrichten und Umrüsten“.

4.2 Gewichte

	V5100	V6000	
Grundbohle mit Ausfahrteilen	3,36	3,80	t
zusätzlich: Begrenzungsbleche je Anbauteil 350 mm je Anbauteil 750 mm	335 185 300	335 185 300	kg

4.3 Einstellungs-/Ausstattungsmerkmale

Dachprofil: - Einstellbereich - Verstellmechanik	-2,0 %... +4,5 % mit Ratsche über Kette mit Hydraulikmotor über Kette(○)
Höhen-/Winkelverstellung der Ausfahrteile	4-Punkt-Spindelverstellung
Klappbarer Laufsteg	Serie
Schmiersystem:	Einzelschmierpunkte und Zentralschmierung

4.4 Verdichtungssystem

Stampfersystem	Vertikalschlag-Stampfer
Stampferhub max.	4,8 mm
Stampferfrequenz (stufenlos einstellbar)	1560 1/min (26 Hz)
Vibration (stufenlos einstellbar)	3480 1/min (58 Hz)
Ölmotoren: - für Stampfer (in Grundbohle/Ausfahrteil)2/2 - für Vibration (in Grundbohle/Ausfahrteil)2/2	

4.5 Gas-Heizungsanlage V 5100

Brennstoff (Flüssiggas)	Propangas
Brennertyp	Flammbandbrenner
Heizungssteuerung (Schaltkasten an der Bohle)	elektronische Zündung, Flammenüberwachung, Temperaturüberwachung (○)
Gasflaschen (an der Bohle) - Füllmenge je Flasche - Bruttogewicht je Flasche	2 Stück 78 l 33 kg
Arbeitsdruck (hinter Druckminderer)	ca. 1,5 bar
Heizleistung	57,4 kW
Gasverbrauch Grundbohle und Ausfahrteile Gasverbrauch je Anbauteil 350 mm Gasverbrauch je Anbauteil 750 mm Beheizbares Begrenzungsblech	4,48 kg/h 0,34 kg/h 0,63 kg/h 0,16 kg/h

4.6 Gas-Heizungsanlage V 6000

Brennstoff (Flüssiggas)	Propangas
Brennertyp	Flammbandbrenner
Heizungssteuerung (Schaltkasten an der Bohle)	elektronische Zündung, Flammenüberwachung, Temperaturüberwachung (○)
Gasflaschen (an der Bohle) - Füllmenge je Flasche - Bruttogewicht je Flasche	2 Stück 78 l 33 kg
Arbeitsdruck (hinter Druckminderer)	ca. 1,5 bar
Heizleistung	72,6 kW
Gasverbrauch Grundbohle und Ausfahrteile Gasverbrauch je Anbauteil 350 mm Gasverbrauch je Anbauteil 750 mm Beheizbares Begrenzungsblech	5,68 kg/h 0,34 kg/h 0,63 kg/h 0,16 kg/h

4.7 Elektroheizung V 5100 (○)

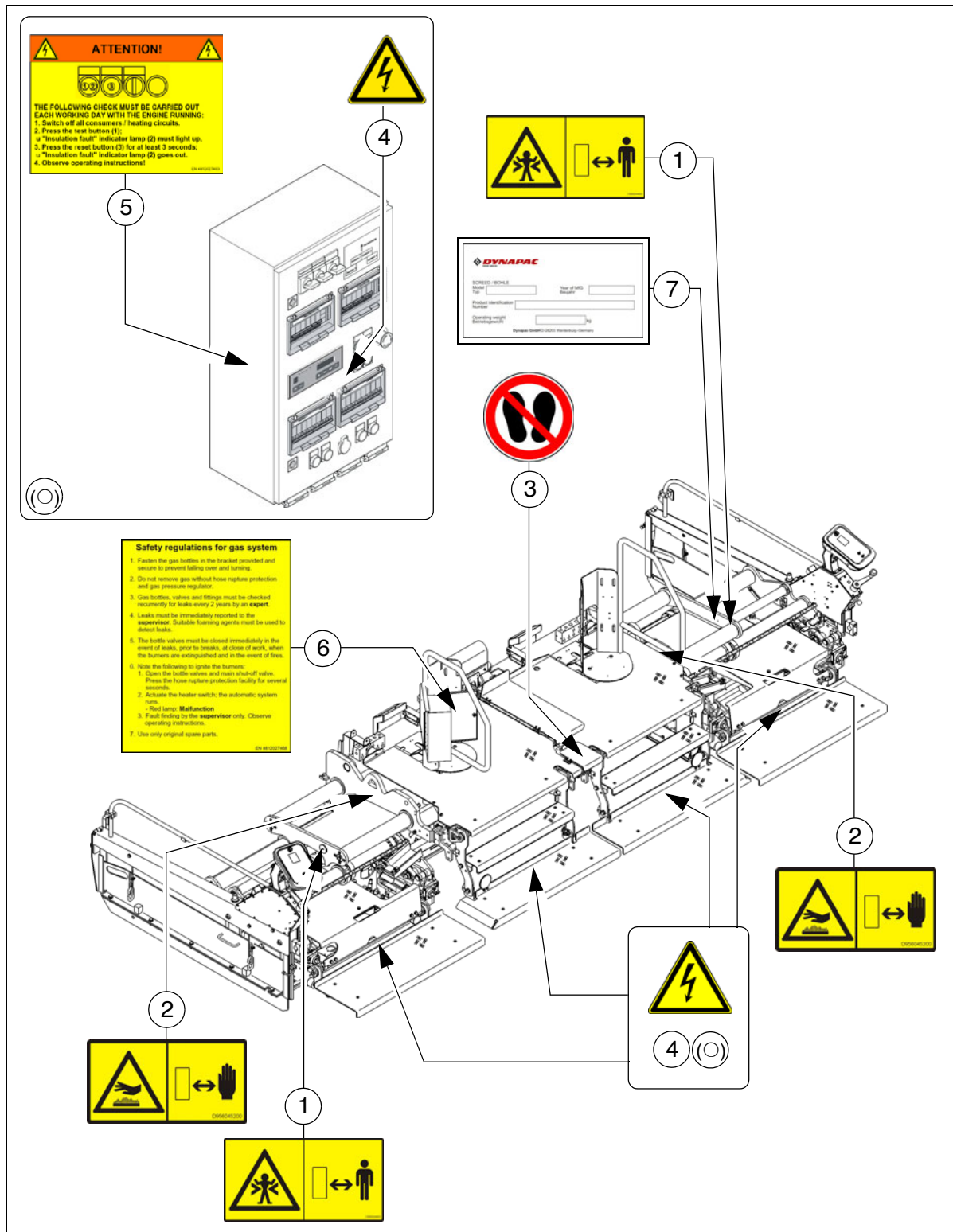
Heizungstyp	Elektrische Heizung mit Heizleisten in den Bodenplatten und den Stampfermessern	
Anzahl der Heizleisten - je Bodenplatte - je Stampfermesser - je Begrenzungsblech (○)	2 1 1	Stk
Gesamtleistung der Bohlenheizung: - Grundbohle + Ausfahrteile - Anbauteil 350mm - Anbauteil 750mm - +Begrenzungsbleche (○)	18000 1300 2700 1000	Watt

4.8 Elektroheizung V 6000 (○)

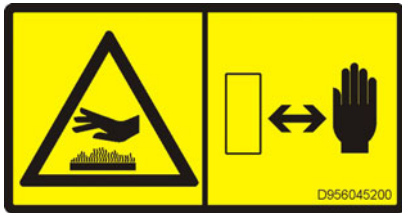
Heizungstyp	Elektrische Heizung mit Heizleisten in den Bodenplatten und den Stampfermessern	
Anzahl der Heizleisten - je Bodenplatte - je Stampfermesser - je Begrenzungsblech (○)	2 1 1	Stk
Gesamtleistung der Bohlenheizung: - Grundbohle + Ausfahrteile - Anbauteil 350mm - Anbauteil 750mm - +Begrenzungsbleche (○)	20800 1300 2700 1000	Watt

5 Kennzeichnungsstellen und Typenschilder

	Gefahr durch fehlende oder fehlverstandene Maschinenbeschilderung
	Durch fehlende oder fehlverstandene Maschinenbeschilderung besteht Verletzungsgefahr! - Entfernen Sie keine Warn- oder Hinweisschilder von der Maschine. - Beschädigte oder verloren gegangene Warn- oder Hinweisschilder müssen umgehend ersetzt werden. - Machen Sie sich mit der Bedeutung und der Position der Warn- und Hinweisschilder vertraut. - Beachten Sie alle weiteren Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.



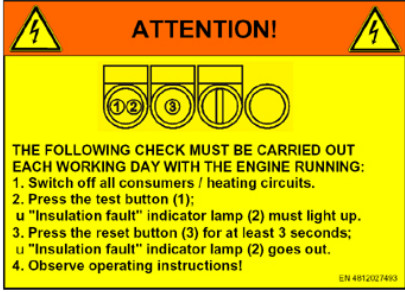
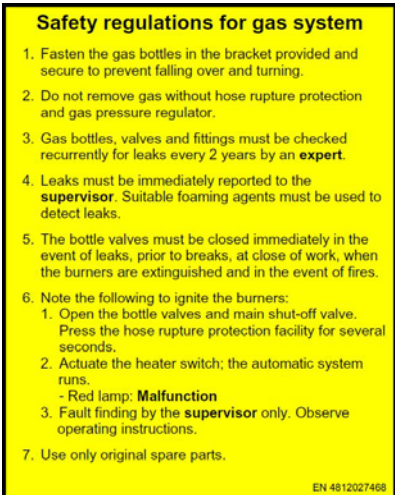
5.1 Warnings

Nr.	Piktogramm	Bedeutung
1		- Warnung - Quetschgefahr! Quetschstelle kann zu schwersten Verletzungen bis hin zum Tod führen! Halten sicheren Abstand vom Gefahrenbereich!
2		- Warnung - Heiße Oberfläche - Verbrennungsgefahr! Heiße Oberflächen können zu schwersten Verletzungen führen! Halten Sie die Hände im sicheren Abstand vom Gefahrenbereich! Nutzen Sie Schutzkleidung oder Schutzausrüstung!

5.2 Mandatory signs, Prohibitory signs, Warning signs

Nr.	Piktogramm	Bedeutung
3		- Betreten der Fläche verboten!
4 **		- Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!  Mit diesem Symbol gekennzeichnete Komponenten dürfen nur von Elektrofachkräften geöffnet, überprüft und gewechselt werden!

5.3 Weitere Warn- und Bedienhinweise

Nr.	Piktogramm	Bedeutung
5 **		- Achtung! Gefahr durch gefährliche elektrische Spannung. Das Maschinenpersonal muss täglich vor Inbetriebnahme der Maschine die Isolationsüberwachung prüfen! Missachtung der täglichen Routine kann zu schwersten Verletzungen bis hin zum Tod führen. Beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung
6 *		- Sicherheitshinweise zur Gasanlage! Gefahr durch unsachgemäße Bedienung. Das Maschinenpersonal muss vor Inbetriebnahme der Maschine die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben! Missachtung der Sicherheitshinweise kann zu schwersten Verletzungen bis hin zum Tod führen.

- * Nur bei Ausstattung „Gasheizung“
 ** Nur bei Ausstattung „Elektroheizung“

5.4 Typenschild Bohle (7)

The diagram shows a rectangular label with the Dynapac logo at the top left. The label contains the following text and fields:

- 1** points to the "SCREED / BOHLE" section, which includes "Model" and "Typ" followed by a blank box.
- 2** points to the "Operating weight" / "Betriebsgewicht" section, which includes a blank box followed by "kg".
- 3** points to the "Product Identification Number" field.
- 4** points to the "Year of Mfg" / "Baujahr" field.
- 5** points to the manufacturer information at the bottom: "Dynapac GmbH D-26203 Wardenburg • Germany".

Pos.	Bezeichnung
1	Bohlentyp
2	Maximales Betriebsgewicht der Bohle
3	Bohlennummer
4	Baujahr
5	Hersteller

C Transport

1 Sicherheitsbestimmungen für den Transport



Bei unsachgemäßer Vorbereitung von Fertiger und Bohle und unsachgemäßer Durchführung des Transports besteht Unfallgefahr!

Bohle bis auf die Grundbreite zusammenfahren und alle eventuell montierten Anbauteile abbauen.

Alle losen und überstehenden Teile (Begrenzungsbleche, Fernbedienungen etc.) abbauen. Bei Transporten mit Sondergenehmigung diese Teile sichern!

Klappbare Begrenzungsbleche (O) in eingeschwenkter Position sichern!

Alle nicht fest mit der Bohle verbundenen Teile in den vorgesehenen Kästen verstauen.

Nach dem Transport alle Schutzvorrichtungen wieder ordnungsgemäß anbringen.

2 Abgebaute Bohle verladen



Zum Verladen und Transportieren der am Fertiger **angebauten** Bohle siehe Fertiger-Betriebsanleitung.

Bohle muss bis auf die Grundbreite zusammengefahren sein. Überstehende oder lose Teile sowie die Gasflaschen der Bohlenheizung (○) (siehe Kapitel E und D) müssen abgebaut, Hydraulik-, und Elektroanschlüsse abgenommen sein.



Tragfähigkeit von Gabelstapler bzw. Kran und Krangeschirr (Ketten, Seile, Haken etc.) beachten!



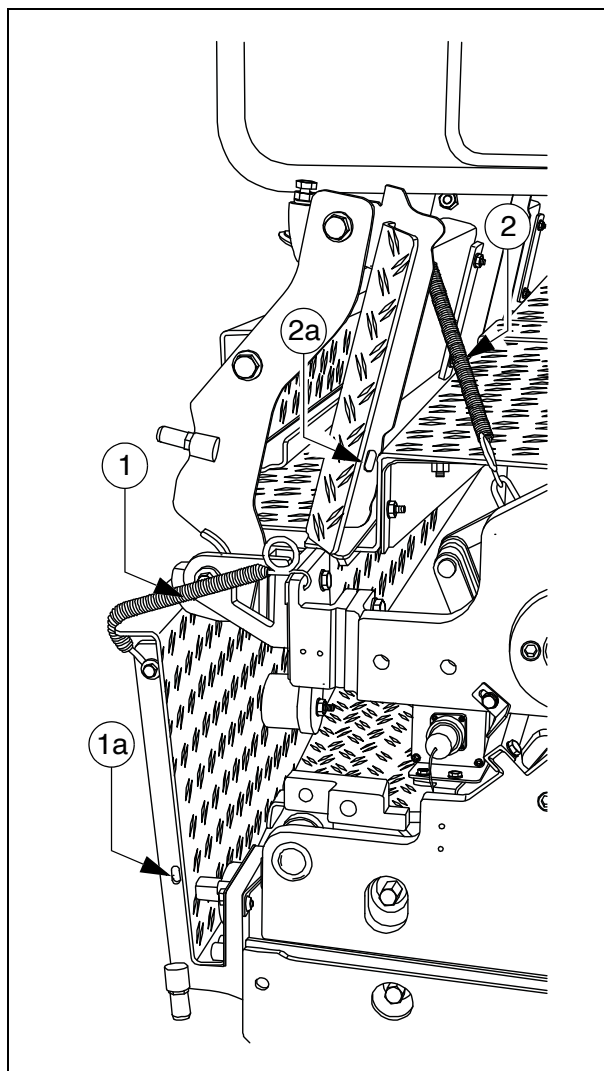
Gewichte und Abmessungen der Bohle siehe Kapitel B, Abschnitt „Technische Daten“.



Hochgeklappte Laufstege mit den zugehörigen Federn (1) / (2) an der vorgesehenen Bohrung / Lasche sichern.



In unterer Position der Laufstege müssen die Federn (1) / (2) in die vorgesehene Rastbohrung (1a) / (1b) eingehängt werden.



2.1 Mit Kran verladen

 WARNUNG	Gefahr durch schwebende Lasten
	Kran und / oder angehobene Maschine können beim Heben kippen und schwere Verletzungen bis hin zum Tod verursachen! - Die Maschine darf nur an den gekennzeichneten Hebepunkten angehoben werden. - Beachten Sie das Betriebsgewicht der Maschine. - Gefahrenbereich nicht betreten. - Nur Hebezeuge mit ausreichender Tragfähigkeit verwenden. - Keine Ladung oder lose Teile auf der Maschine belassen. - Beachten Sie alle weiteren Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.

- Haken in die vorgesehenen Haltepunkte (1, 2) einhängen.
- An den Anbauteilen die Haltepunkte (3) bzw. (4) nutzen.



Wenn die Bohle nicht waagerecht angehängt ist, kann Öl und Fett auslaufen.
 Umweltgefährdung!

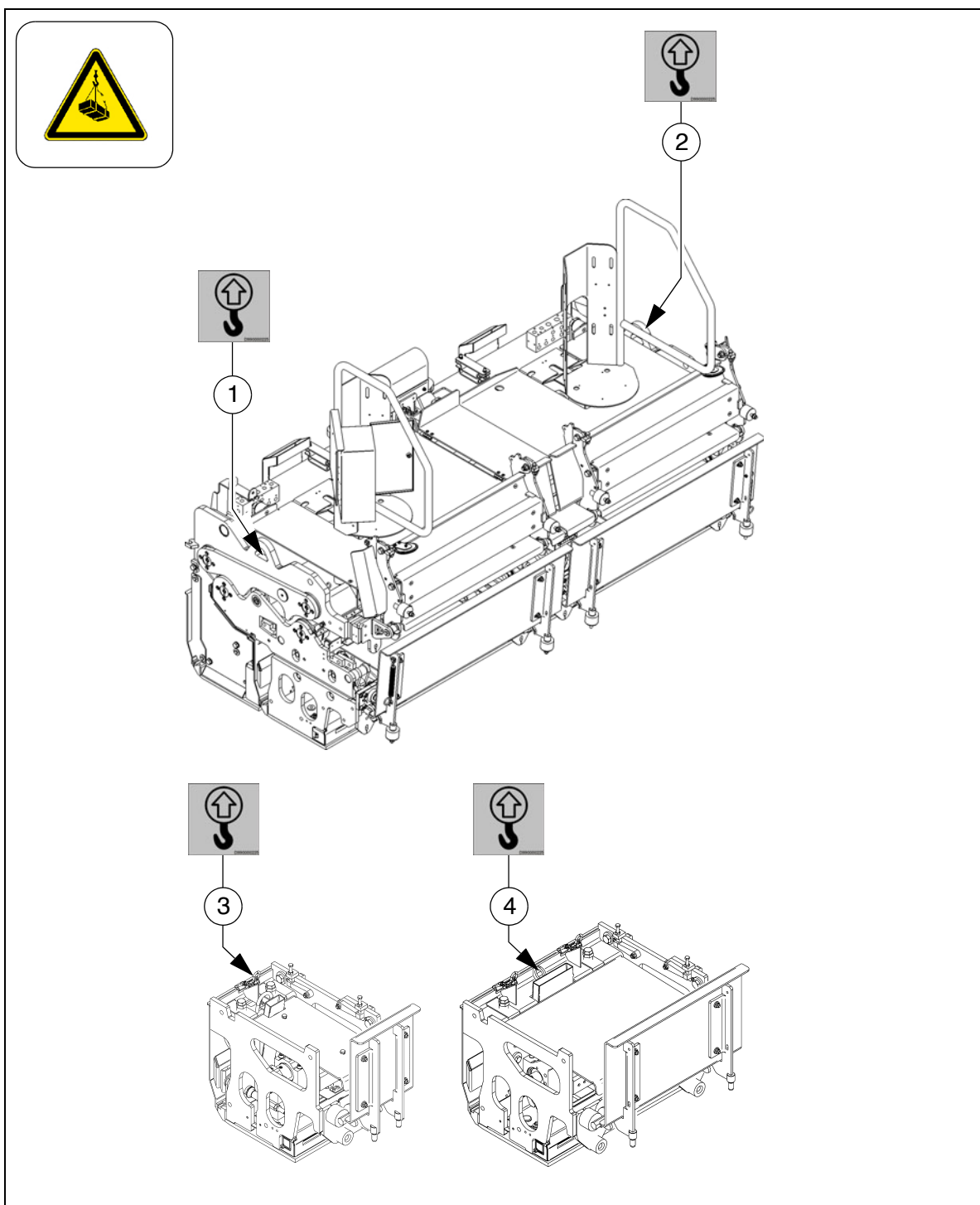
2.2 Mit Gabelstapler verladen



Stets beachten, dass der Schwerpunkt der Bohle oder der Zubehörkiste **außermittig** sein kann.



Beim Verladen mit einem Gabelstapler besteht Gefahr durch Umstürzen der Last oder Herabfallen von Teilen. Nicht im Gefahrenbereich aufhalten!



D Bedienung

1 Sicherheitshinweise



Bei unsachgemäßer Bedienung der Bohle oder der Bohlenheizung können Personen gefährdet werden.

- Sicherstellen, dass alle Schutzvorrichtungen und Abdeckungen vorhanden und entsprechend gesichert sind!
- Festgestellte Schäden sofort beheben! Bei Mängeln ist der Betrieb nicht zulässig!
- Während des Arbeitseinsatzes immer davon überzeugen, dass niemand gefährdet ist!
- Keine Person auf der Bohle mitfahren lassen!

 GEFAHR	Gefahr durch unsachgemäße Bedienung
	Unsachgemäße Bedienung der Maschinen kann schwere Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben kann! - Die Maschine darf nur für ihren vorgesehenen Einsatzzweck, nur bestimmungsgemäß verwendet werden. - Die Maschine darf nur durch eingewiesenes Personal betrieben werden. - Die Maschinenbediener müssen sich mit dem Inhalt der Betriebsanleitung vertraut gemacht haben. - Ruckartige Bewegungen der Maschine vermeiden. - Zulässige Steigungs- und Neigungswinkel nicht überschreiten. - Hauben und Verkleidungsteile während des Betriebes geschlossen halten. - Beachten Sie alle weitere Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.

 WARNUNG	Einzugsgefahr durch rotierende oder fördernde Maschinenteile
	Rotierende oder fördernde Maschinenteile können schwere Verletzungen bis hin zum Tod verursachen! - Gefahrenbereich nicht betreten. - Nicht in rotierende oder fördernde Teile greifen. - Nur eng anliegende Kleidung tragen. - Warn- und Hinweisschilder an der Maschine beachten. - Bei Wartungsarbeiten Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen. - Beachten Sie alle weitere Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.

 WARNUNG	Quetschgefahr durch sich bewegende Maschinenteile
	Bewegungen ausführende Maschinenteile können schwere Verletzungen bis hin zum Tod verursachen! - Der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist während des Betriebes verboten! - Nicht in den Gefahrenbereich greifen. - Warn- und Hinweisschilder an der Maschine beachten. - Beachten Sie alle weitere Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.
 VORSICHT	Heiße Oberflächen!
	Oberflächen, auch hinter Verkleidungsteilen, sowie Verbrennungsgase von Motor oder Bohlenheizung können sehr heiß sein und Verletzungen verursachen! - Tragen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung. - Keine heißen Maschinenteile berühren. - Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen nur bei abgekühlter Maschine durchführen. - Beachten Sie alle weiteren Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.

 WARNUNG	Gefahr durch Gasanlage
	Unsachgemäß ausgeführte Bedienung und Wartung der Gasanlage kann schwere Verletzungen bis hin zum Tod verursachen! - Volle und leere Gasflaschen nur mit Schutzkappen transportieren, um die Flaschenventile zu schützen. - Gasflaschen am Strassenfertiger mit den mitgelieferten Spanngurten gegen Drehen, Kippen und Herabfallen sichern. - Vor Inbetriebnahme der Heizung den gesamten Heizungsbereich auf undichte Gasleitungen überprüfen. Beschädigte Schläuche sofort austauschen. - Wird die Gasanlage nicht genutzt, Hauptabsperrhähne und Flaschenventile schließen. - Bei Transportfahrten Gasflaschen vom Straßenfertiger unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften in einem anderen Fahrzeug transportieren. - Jährliche Sachkundigenprüfung durchführen. - Arbeiten an der Gas-Heizungsanlage dürfen nur von einer Fachkraft mit entsprechender Qualifikation durchgeführt werden! - Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden! - Beachten Sie alle weiteren Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.

2 Bedienung der Bohle

 Zu den allgemeinen Funktionen des Fertigers und der Bohle, die nicht speziell **diese** Bohle betreffen, siehe Fertiger-Betriebsanleitung.

2.1 Bohle aus-/einfahren

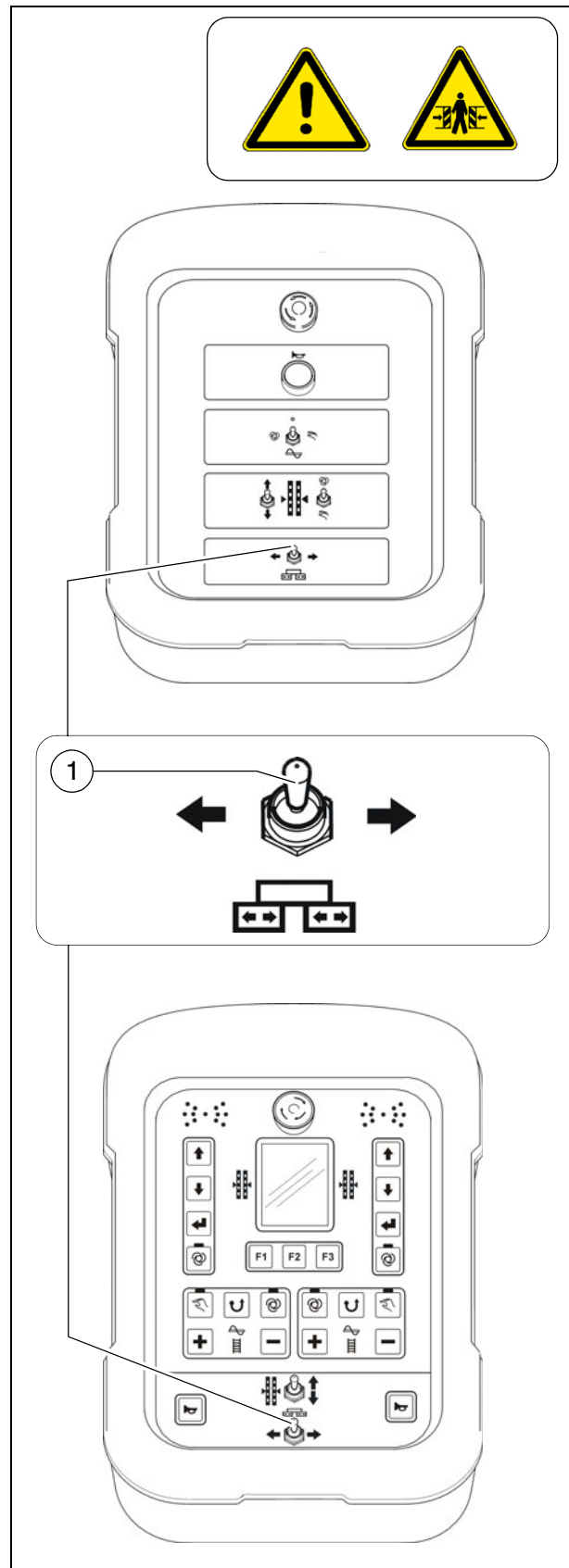
Um die hydraulisch verstellbaren Ausfahrteile aus- bzw. einzufahren:

- Schalter (1) an den Fernbedienungen rechts und links an der Bohle betätigen.

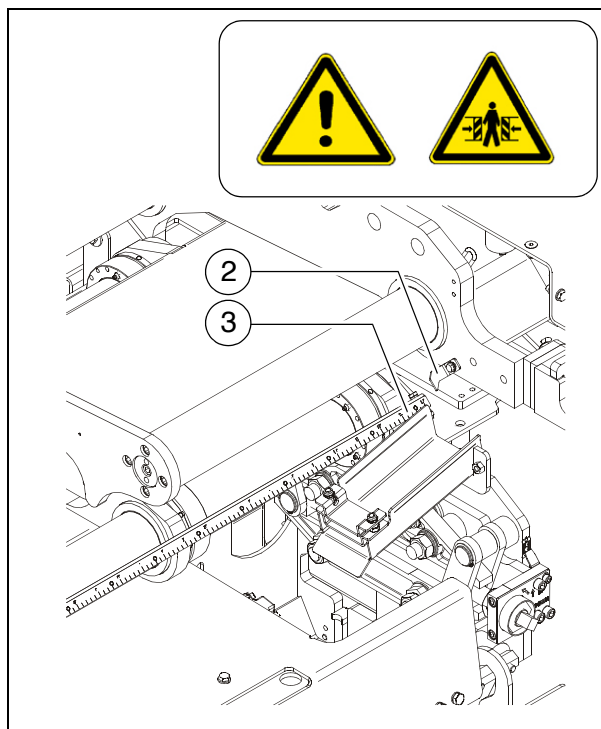
Die Bohlenwarnblinkanlage (am Straßenfertiger) blinkt.

 Funktion Bohle aus-/einfahren kann auch vom Bedienpult des Fertigers ausgeführt werden.

 Beim Aus- und Einfahren der Ausfahrteile besteht Quetschgefahr. Es dürfen sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten!



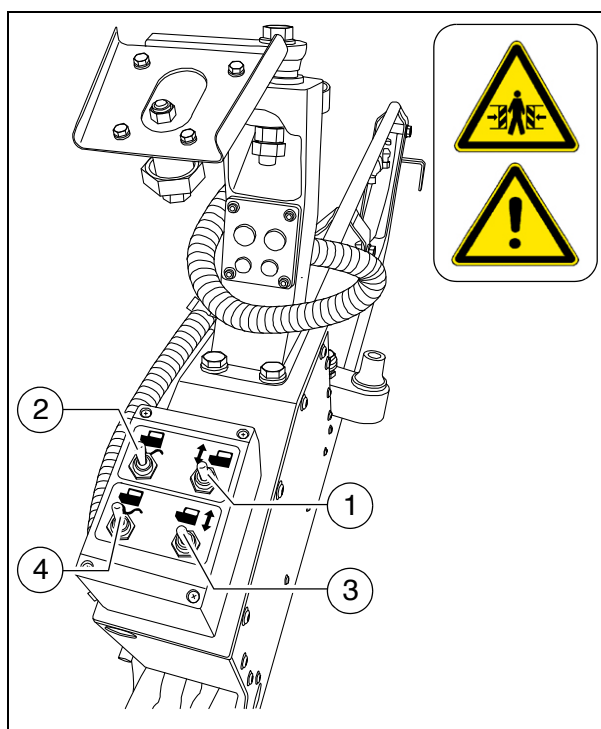
- An den Ausfahrteilen befinden sich je ein Zeiger (2) und eine Skala (3), an denen die Ausfahrweite abgelesen werden kann.



Hydraulische Begrenzungsbleche (○)

An beiden Begrenzungsblechen befindet sich eine Bedieneinheit zur hydraulischen Verstellung.

- Vorne heben / senken (1)
- Schwimmstellung vorne EIN / AUS (2)
 - Schaltstellung oben: EIN
 - Schaltstellung unten: AUS
- Hinten heben / senken (3)
- Schwimmstellung hinten EIN / AUS (4)
 - Schaltstellung oben: EIN
 - Schaltstellung unten: AUS



Bei Betätigung Gefahrenbereiche sich bewegender Maschinenteile beachten!

2.2 Verdichtungselemente einstellen - Ausführung konventionell

Stampfer einstellen



Die Stampfer-Funktion wird mit Schalter (4) am Bedienpult des Fertigers ein- und ausgeschaltet (siehe Fertiger-Betriebsanleitung).

- Die Stampfer-Frequenz (Anzahl der Hube pro Minute) wird mit Drehregler (6) eingestellt.

Einstellbereich:

$1560 \text{ min}^{-1} =$

26 Hube pro Sekunde

Vibration einstellen



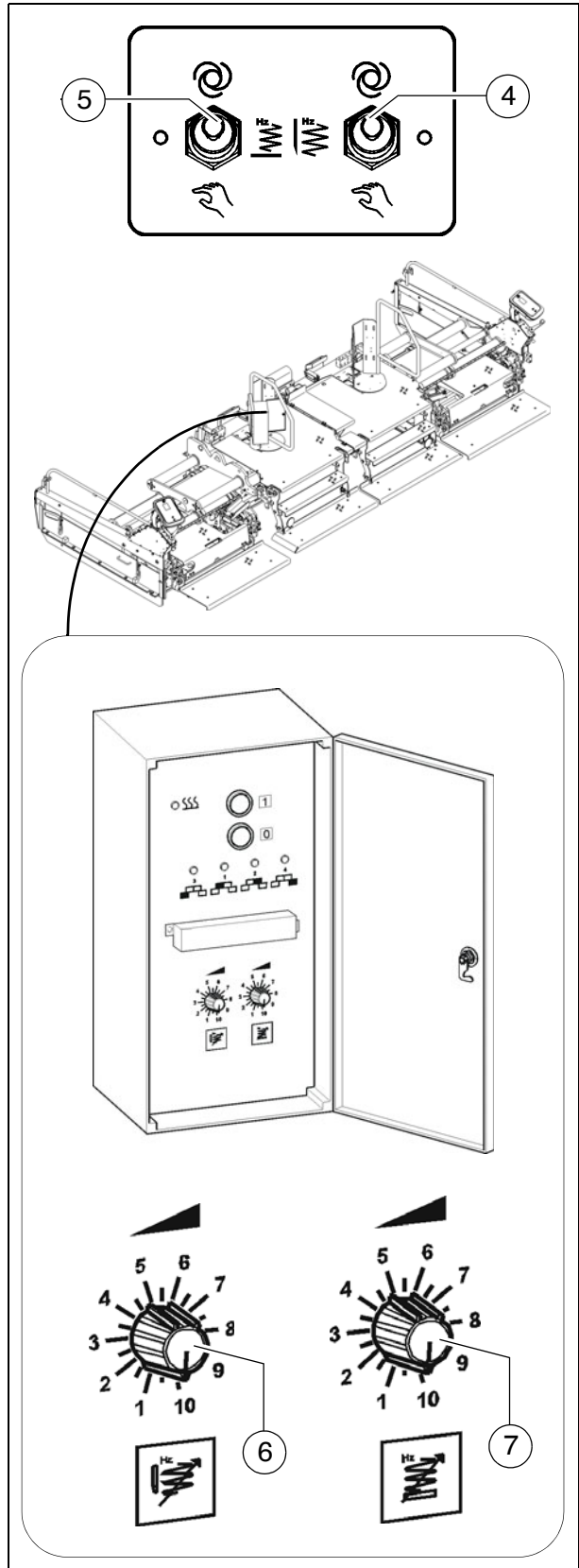
Die Vibrations-Funktion wird mit Schalter (5) am Bedienpult des Fertigers ein- und ausgeschaltet (siehe Fertiger-Betriebsanleitung).

- Die Vibrations-Frequenz (Anzahl der Schwingungen pro Minute) wird mit Drehregler (7) eingestellt.

Einstellbereich:

$3480 \text{ min}^{-1} =$

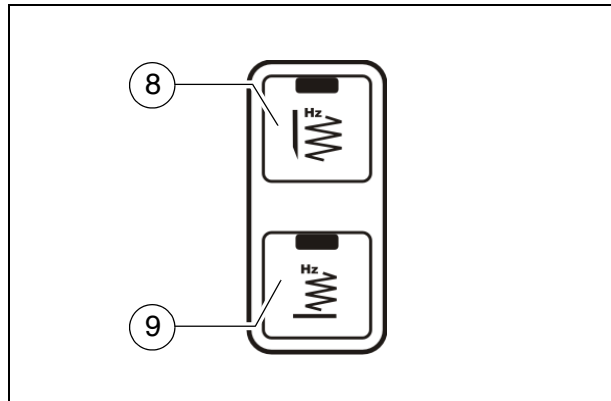
58 Hube pro Sekunde



2.3 Stampfer einstellen - Ausführung SPS

 Die Stampfer-Funktion wird mit Taste (8) am Bedienpult des Fertigers ein- und ausgeschaltet (siehe Fertiger-Betriebsanleitung).

 Die Stampfer-Frequenz (Anzahl der Hübe pro Minute) wird im Einstellmenü der Verdichtungselemente der Fertiger-Steuerung / Fernbedienung vorgenommen und angezeigt (siehe Fertiger-Betriebsanleitung).



Einstellbereich:

1560 min⁻¹ =

26 Hübe pro Sekunde

Vibration einstellen

 Die Vibrations-Funktion wird mit Taste (9) am Bedienpult des Fertigers ein- und ausgeschaltet (siehe Fertiger-Betriebsanleitung).

 Die Vibrations-Frequenz (Anzahl der Hübe pro Minute) wird im Einstellmenü der Verdichtungselemente der Fertiger-Steuerung / Fernbedienung vorgenommen und angezeigt (siehe Fertiger-Betriebsanleitung).

Einstellbereich:

3480 min⁻¹ =

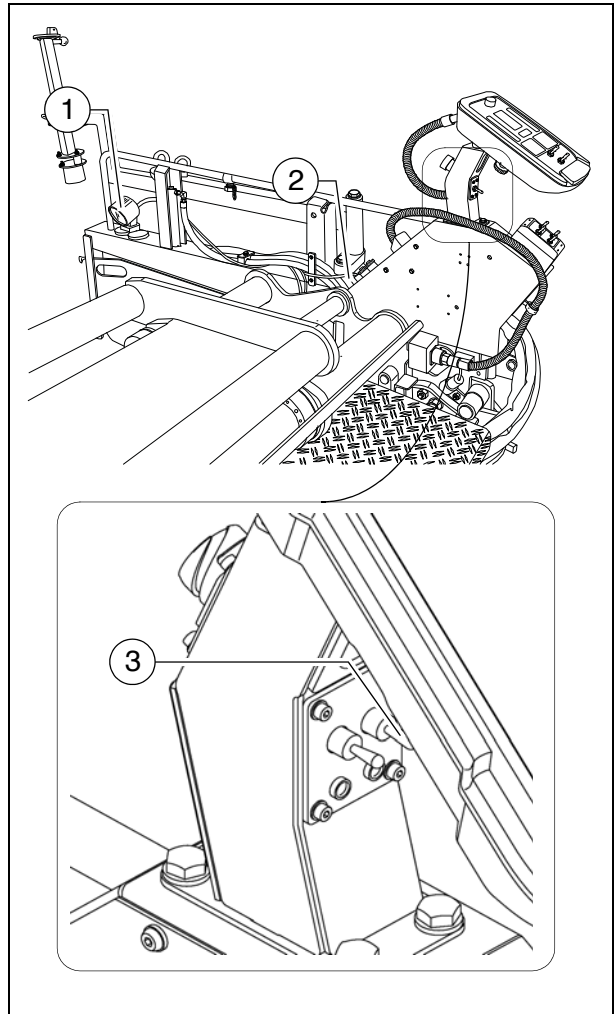
58 Hübe pro Sekunde

Zusatzscheinwerfer Begrenzungsblech (○).



Die Seitenschilder sind für den Anschluss von Zusatzscheinwerfern (1) vorbereitet.

- Platzieren Sie den Magnetfuß des Scheinwerfers an der gewünschten Stelle und richten diesen entsprechend aus.
- Verlegen Sie das zugehörige Kabel ordnungsgemäß und verbinden Sie den Stecker mit der zugehörigen Steckdose (2) des Seitenschildes.
- Ein- und Ausschaltung erfolgen mittels Schalter (3).



3.2 Allgemeines zur Gas-Heizungsanlage

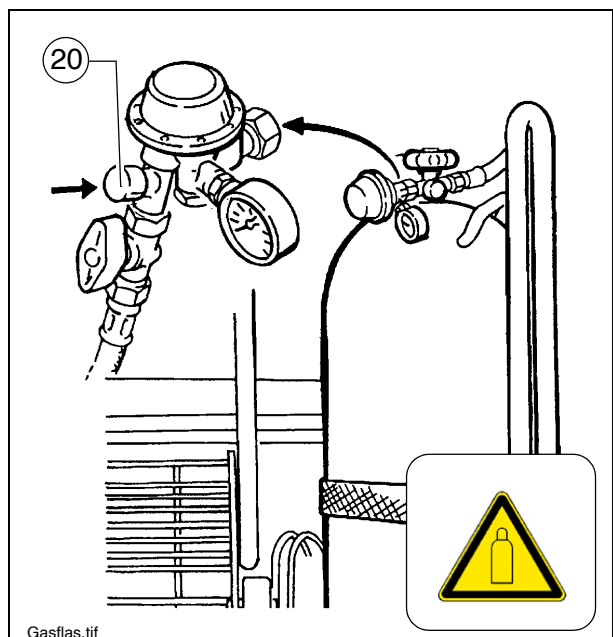
Die Heizung der Bohle wird mit Propangas (Flüssiggas) betrieben. Die beiden Gasflaschen stehen auf der Bohle.

Die Heizung ist mit einer elektronischen Flammen- und Temperaturüberwachung ausgerüstet. Die Zündkerze am Brenner dient gleichzeitig auch als Flammüberwachung. Der Schaltkasten ist auf der Bohle montiert.

Bei der Temperaturüberwachung ist der Temperaturfühler auf der Gleitplatte befestigt, die Zündbox befindet sich ebenfalls auf der Bohle.

Vor Inbetriebnahme der Heizung sind folgende Punkte zu beachten:

- Die Gasflaschen müssen grundsätzlich auf dem für sie vorgesehenen Platz auf der Bohle stehen und mit den mitgelieferten Spanngurten gesichert sein.
Die Flaschen sind so zu befestigen, dass eine Drehung um ihre Längsachse auch bei Betrieb des Fertigers ausgeschlossen ist.
- Ohne die Schlauchbruchsicherung (20) darf die Flüssiggasanlage nicht betrieben werden. Ebenso ist die Montage des Druckminderventils vor jeder Inbetriebnahme zwingend erforderlich.
- Der Gasdruck darf nicht unter 1,0 bar fallen. Verpuffungsgefahr im Brenner!
- Sämtliche Gasschläuche müssen vor Ihrer Benutzung auf äußerlich erkennbare Schäden überprüft und bei ersichtlichen Mängeln sofort durch neue Schläuche ersetzt werden.



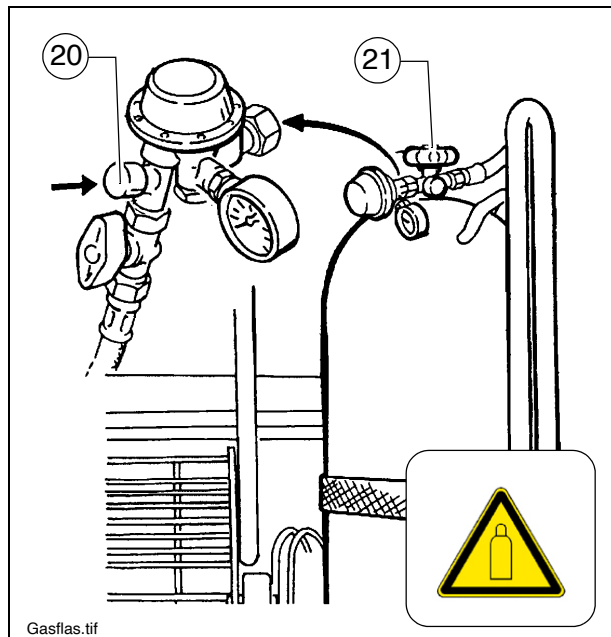
Beim Hantieren mit Gasflaschen und bei Arbeiten an der Gas-Heizungsanlage besteht Feuer- und Explosionsgefahr.

Nicht rauchen! Kein offenes Feuer verwenden!

3.3 Anschluss und Dichtheitsprüfung

Das Gasleitungssystem von Grundbohle und Ausfahrteilen ist fest montiert. Gasflaschen anschließen:

- Die Schutzkappen über den Flaschenventilen abschrauben und an der Rückseite der Flaschenhalter aufschrauben.
- Prüfen, ob die Schnellschlussventile geschlossen sind.
- Prüfen, ob die Flaschenventile (21) richtig zuge dreht sind.
Gasschläuche mit Druckminderern und Schlauchbruchsicherungen (20) an die Flaschen montieren.



Hinweis:
Gasanschlüsse haben stets Linksgewinde!



Auf Dichtigkeit des Gasleitungssystems achten.

3.4 Heizung in Betrieb nehmen und kontrollieren

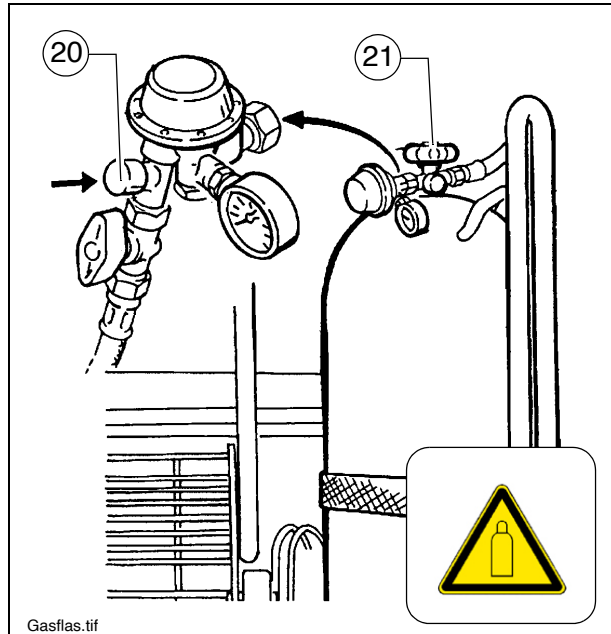
Die Gas-Heizungsanlage wird mit zwei Gasflaschen betrieben.

- Prüfen, ob der Batterie-Hauptschalter eingeschaltet ist.
- Flaschenventile (21) öffnen.
Durch Drücken der Schlauchbruchsicherung (20) das Sicherheitsventil entsperren.
- Die Schnellschlussventile öffnen.



Um eine störungsfreie Zünd- und Aufheizphase zu gewährleisten, muss folgende Reihenfolge eingehalten werden:

- 1. Bohle auf dem Boden absetzen
- 2. Nivellierzylinder des Fertiglers komplett einfahren
- 3. Bohle zünden und in dieser Stellung etwas anwärmen lassen
- 4. Sobald genug Thermik vorhanden ist, kann Bohle angehoben werden



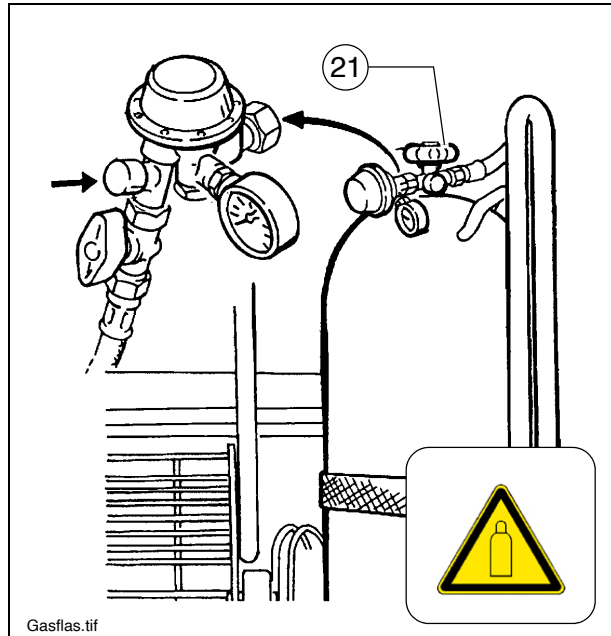
3.5 Gasflaschen wechseln

- Prüfen, ob die Schnellschlussventile und beide Flaschenventile (21) geschlossen sind.
- Gasschläuche abschrauben.
- Schutzkappen für die Flaschenventile auf die Gasflaschen schrauben.
- Druckminderer auf die vorhandene Halterung aufschrauben.



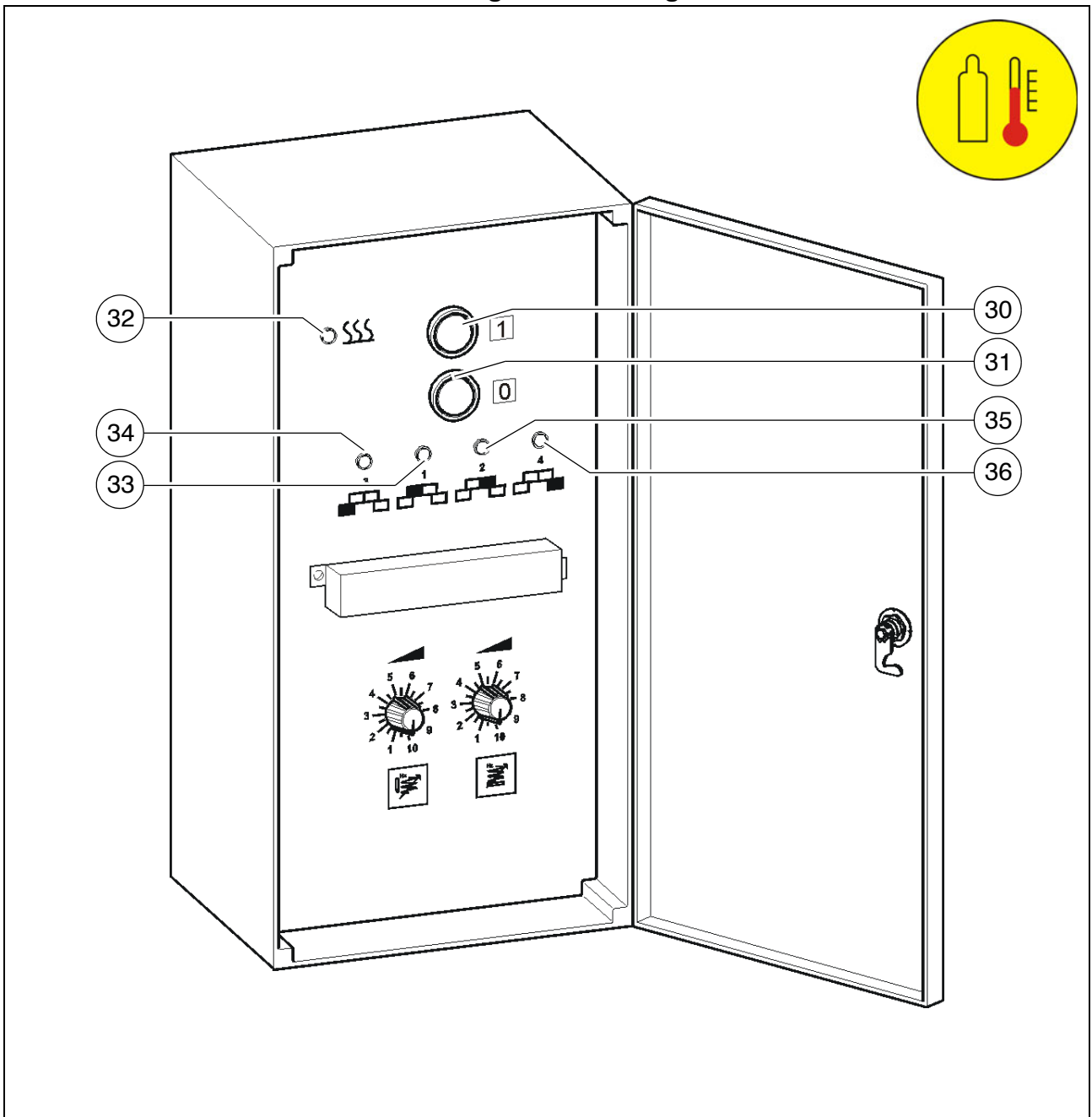
Volle bzw. nicht ganz entleerte Gasflaschen stehen unter Druck.

Es ist deshalb darauf zu achten, dass Flaschen mit entfernten Ventil-Schutzkappen vor starken Stößen (insbesondere im Bereich der Ventile oder an den Ventilen selbst) bewahrt werden!



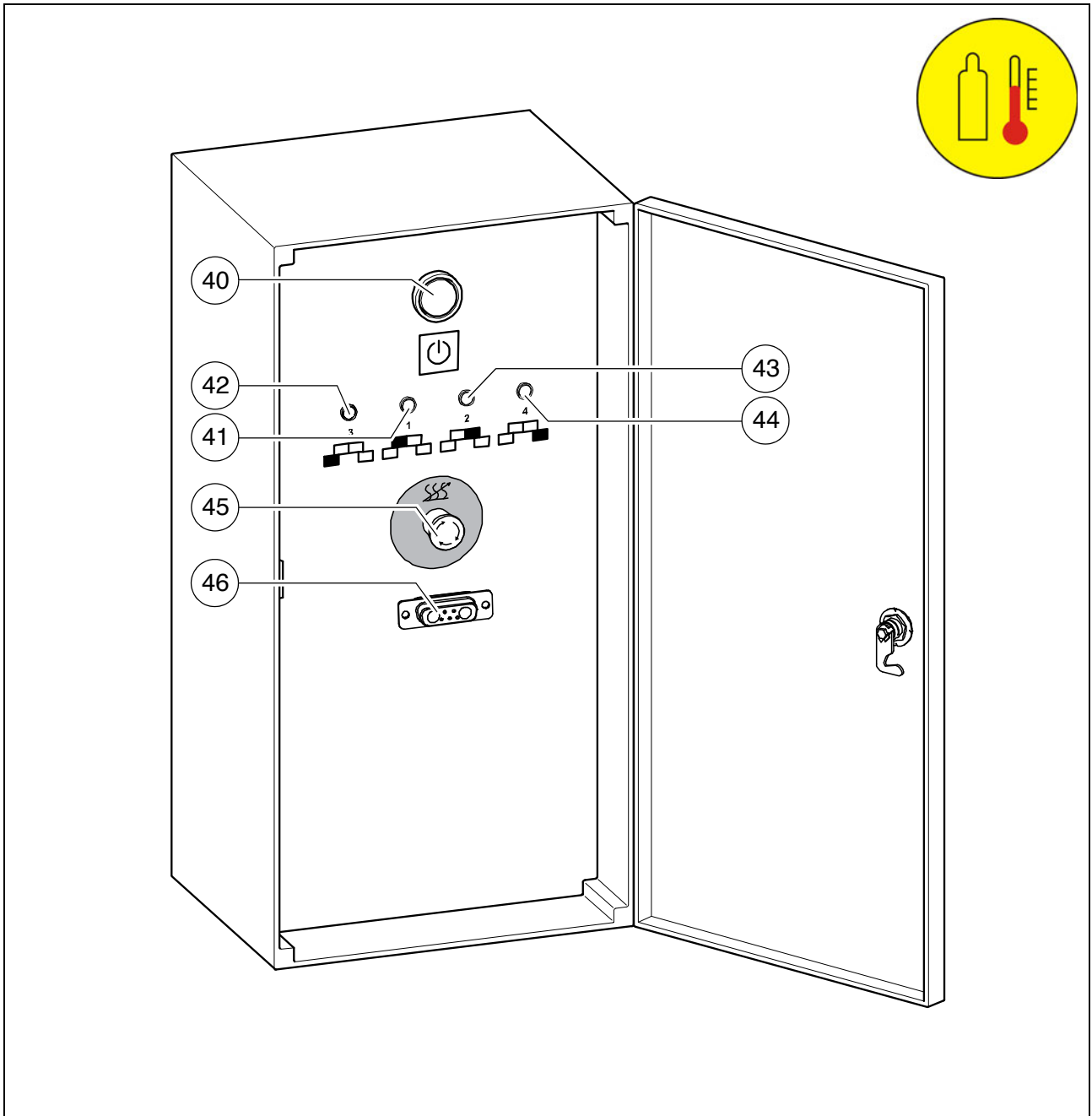
- Neue Gasflaschen anschließen (siehe Abschnitt "Anschluss und Dichtheitsprüfung").

3.6 Schaltkasten der Bohlenheizung - Ausführung konventionell



Pos.	Bezeichnung
30	Heizung EIN (Taster) - Öffnet die Sperrventile für die Gaszufuhr zu den Brennern und aktiviert das elektronische Zündsystem sowie die Flammüberwachung.
31	Heizung AUS (Taster) Schließt die Sperrventile für die Gaszufuhr zu den Brennern und schaltet das elektronische Zündsystem sowie die Flammüberwachung aus.
32	Betriebsanzeige (grün) - Heizung EIN
33	Störanzeige Mittelteil links, rot
34	Störanzeige Ausfahrteil links, rot
35	Störanzeige Mittelteil rechts, rot
36	Störanzeige Ausfahrteil rechts, rot

3.7 Schaltkasten der Bohlenheizung - Ausführung SPS



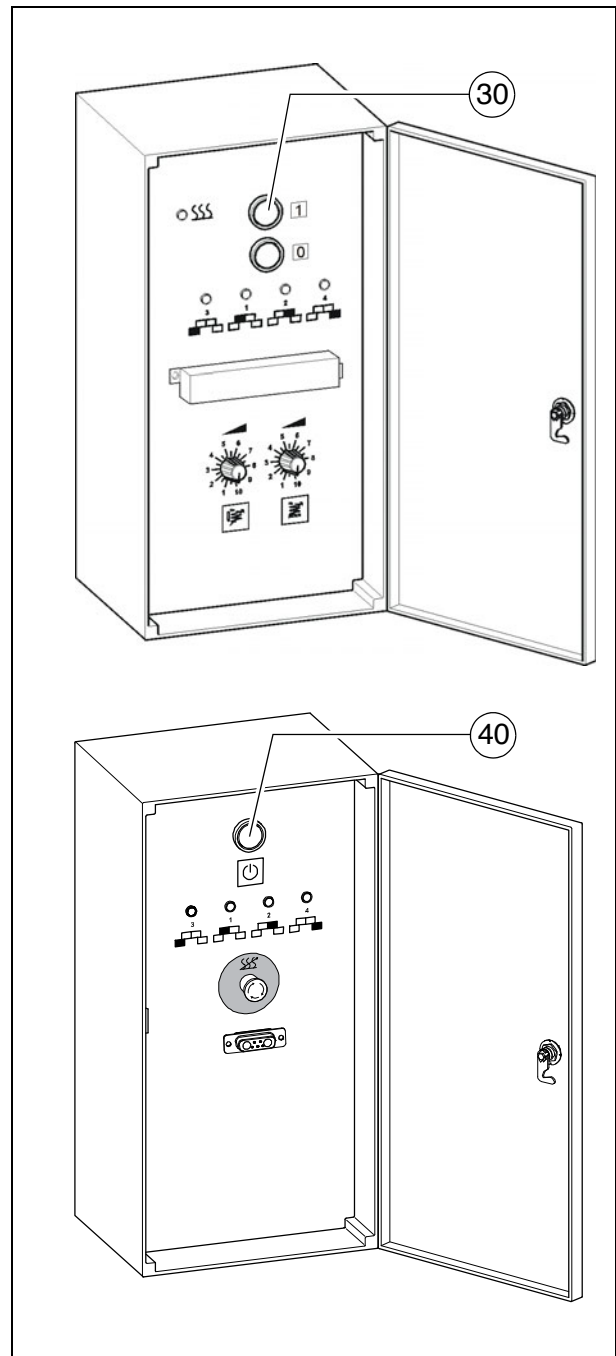
Pos.	Bezeichnung
40	Heizung EIN / Heizung AUS (Taster) - Öffnet die Sperrventile für die Gaszufuhr zu den Brennern und aktiviert das elektronische Zündsystem sowie die Flammüberwachung. (- Kontrollleuchte Taster EIN) - Schließt die Sperrventile für die Gaszufuhr zu den Brennern und schaltet das elektronische Zündsystem sowie die Flammüberwachung aus. (- Kontrollleuchte Taster AUS)
41	Störanzeige Mittelteil links, rot
42	Störanzeige Ausfahrteil links, rot
43	Störanzeige Mittelteil rechts, rot
44	Störanzeige Ausfahrteil rechts, rot
45	AUS-Taster Heizung
46	Schnittstelle

3.8 Zündvorgang

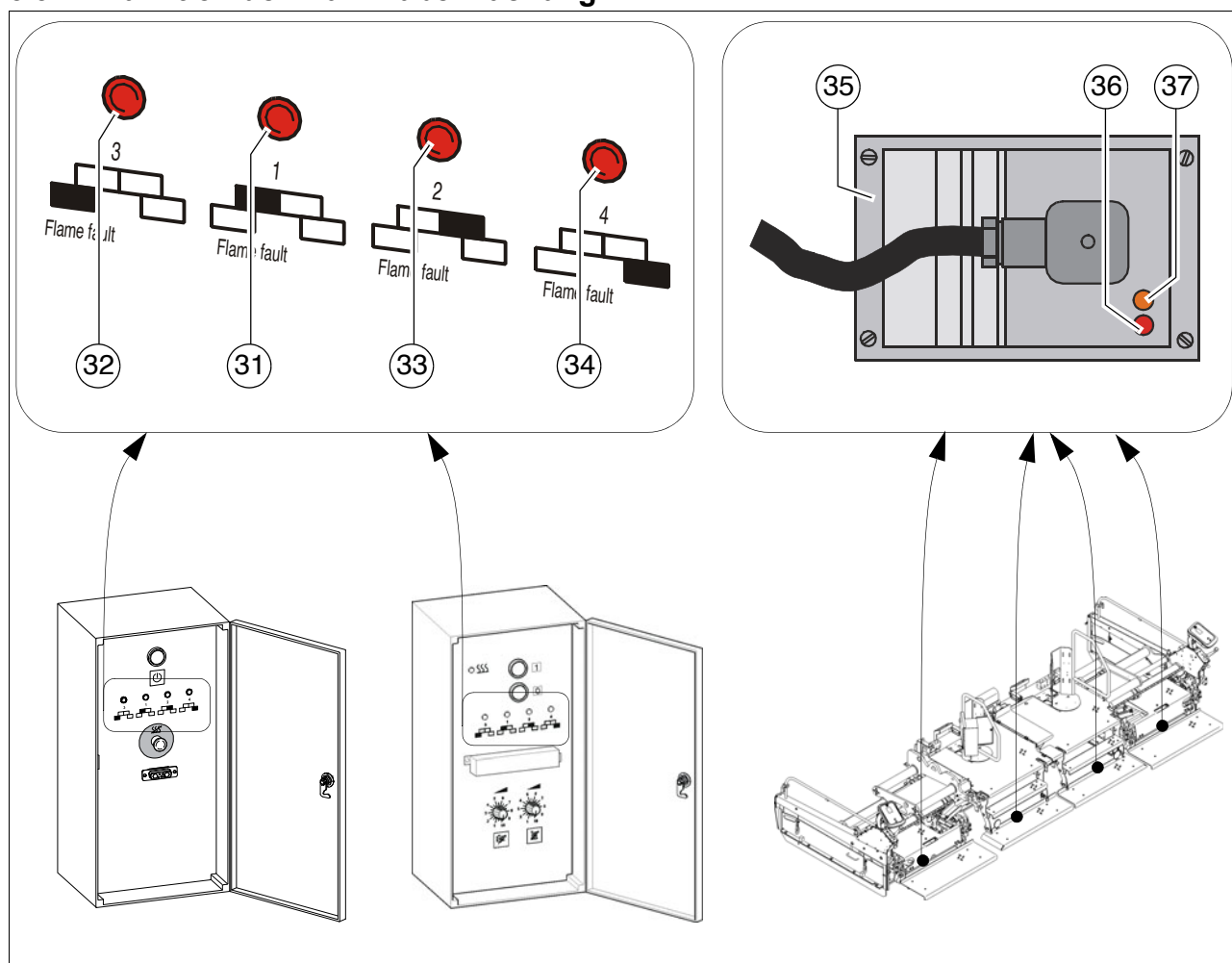
- Konventionelle Steuerung:
Im Schaltkasten den Ein-Schalter (30) betätigen:
- SPS-Steuerung:
Im Schaltkasten den Ein/Aus-Schalter (40) betätigen:
 - die elektromagnetischen Sperrventile für die Gaszufuhr zu den Brennern werden geöffnet;
 - das elektronische Zündsystem wird aktiviert und das Gas automatisch mittels Zündkerzen gezündet und durch die Flammüberwachung kontrolliert.



Die im Taster integrierte Kontrollleuchte zeigt an, dass die Heizung EIN-geschaltet ist.



3.9 Funktion der Flammüberwachung



Pos.	Bezeichnung
31	Störanzeige Mittelteil links, rot
32	Störanzeige Ausfahrteil links, rot
33	Störanzeige Mittelteil rechts, rot
34	Störanzeige Ausfahrteil rechts, rot
35	Zündboxen auf den einzelnen Bohlenkörpern
36	Rote Kontrollleuchte auf der Zündbox im jeweiligen Bohlenkörper
37	Gelbe Kontrollleuchte auf der Zündbox im jeweiligen Bohlenkörper

Die Elektronik überwacht über die Temperaturfühler und Flammüberwachung den Betrieb der Gasheizung. Ist innerhalb von 7 Sekunden nach dem Einschalten keine stabile Flamme am Zündbrenner vorhanden, schaltet die Elektronik auf Störung. Die Gaszufuhr wird unterbrochen und die roten Kontrollleuchten an der Zündbox und im Schaltschrank leuchten auf.



Bei einer Störung während der Einschaltphase kann der Startvorgang bis zu dreimal wiederholt werden. Tritt nach dreimaligem Start immer noch eine Störung auf, ist vor neuen Zündversuchen die Störungsursache zu beheben.

Bei korrektem Flambild wird die Bohle solange aufgeheizt, bis die Temperaturfühler in den einzelnen Bohlenkörpern den Aufheizvorgang unterbrechen. Während der Aufheizphase signalisieren die gelben Kontrollleuchten auf den Zündboxen (37) ein störungsfreies Flammenbild an den Brennern.

Im Störfall signalisieren die roten Kontrollleuchten (31, 32, 33, 34) im Schaltschrank und rote Kontrollleuchten auf den Zündboxen (36), dass kein störungsfreies Flammenbild an den Brennern anliegt.



Die Kontrollleuchten sind für das störungsfreie Funktionieren des Zündsystems wichtig. Defekte Lampen deshalb umgehend ersetzen!

3.10 Temperaturanzeige, Temperaturstufe einstellen

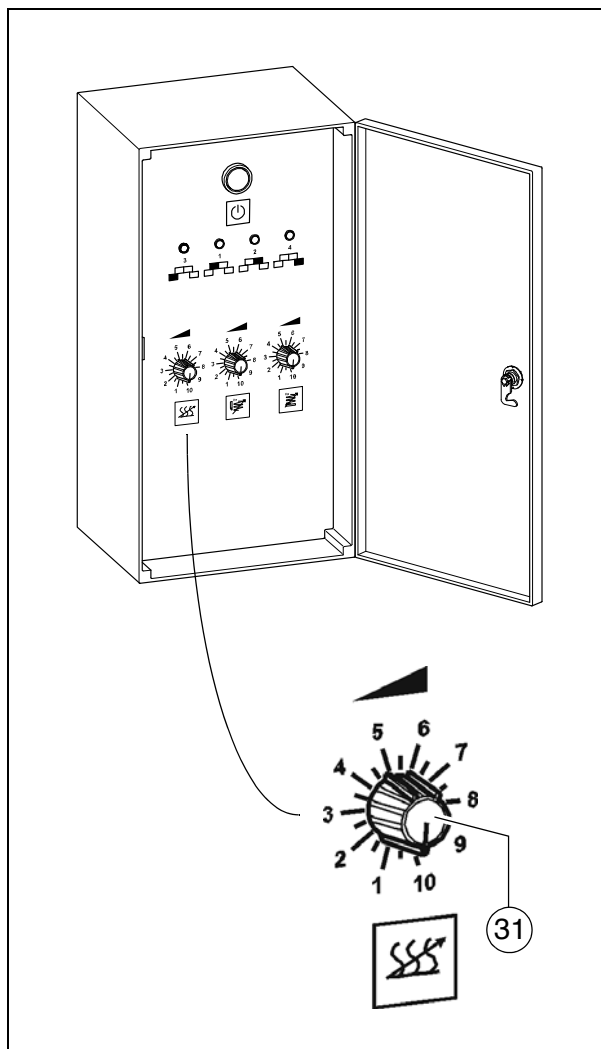
- SPS-Steuerung:
Die Temperaturanzeige und die Einstellung der Temperatur für die Bohlenheizung erfolgt am Steuergerät des Fertiger-Bedienpults.

- Konventionelle Steuerung:
Die Einstellung der Bohlentemperatur mittels Regler (31) vornehmen.



Die Temperatur muss auf Einbaumaterial und Einbausituation abgestimmt sein.

- Ggf. Temperatur während des Einbaubetriebes nachregeln.



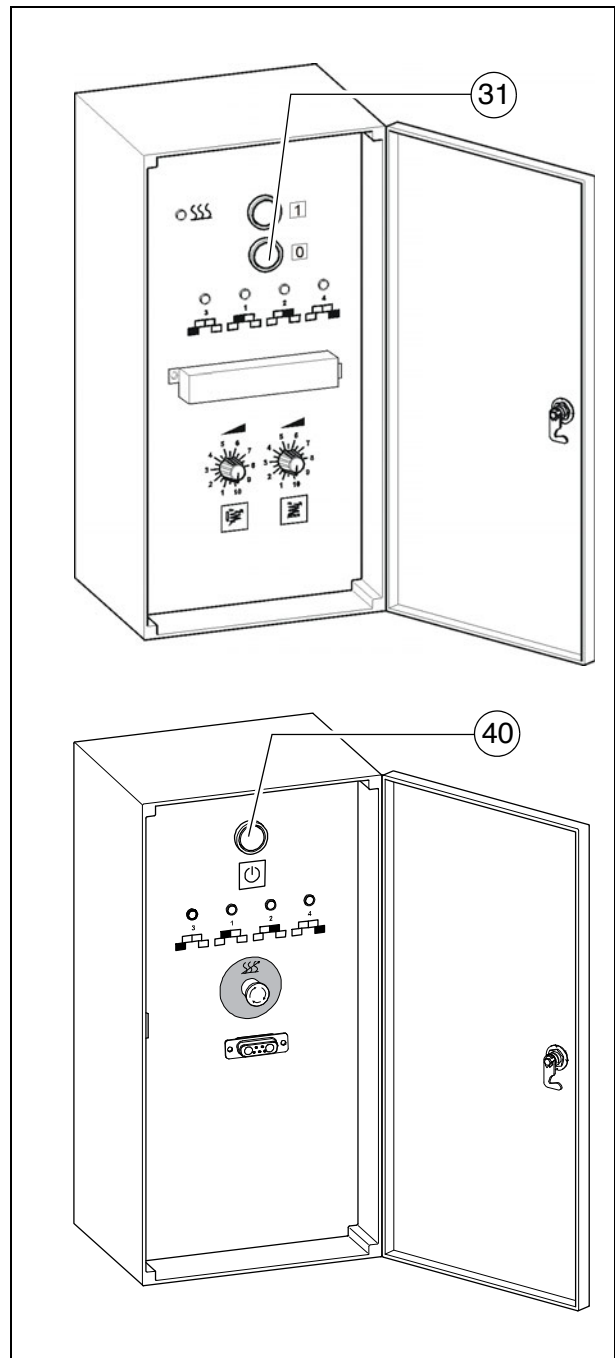
3.11 Heizung ausstellen

Nach Arbeitsende bzw. wenn die Heizung nicht benötigt wird:

- Konventionelle Steuerung:
Im Schaltkasten den AUS-Schalter (31) betätigen:
- SPS-Steuerung:
Im Schaltkasten den Ein/Aus-Schalter (40) betätigen:
- Die Schnellschlussventile und beide Flaschenventile schließen.



Wenn diese Ventile nicht geschlossen werden, besteht durch eventuell ausströmendes, nicht verbranntes Gas Feuer- und Explosionsgefahr!
Bei Arbeitspausen und nach Arbeitsende die Ventile schließen!



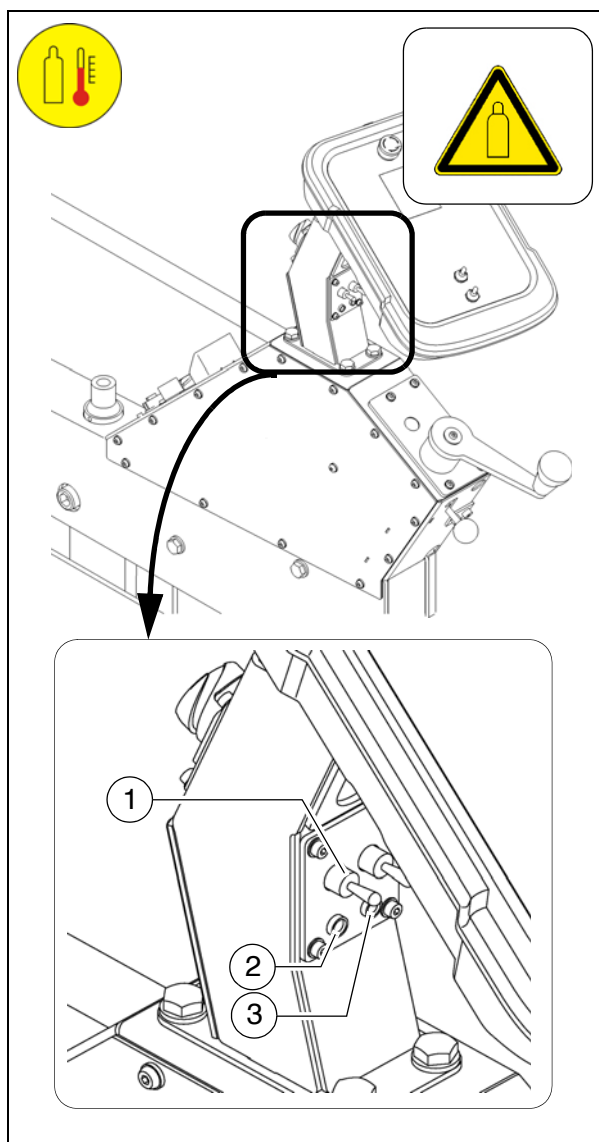
3.12 Gasheizung Begrenzungsblech (○)

Die Begrenzungsbleche verfügen über eine separate Flammüberwachung und Ein/Aus-Schaltung.

- Am Schaltkasten den Ein/Aus-Schalter (1) betätigen, dadurch
 - werden die elektromagnetischen Sperrventile für die Gaszufuhr zu den Brennern geöffnet;
 - wird das elektronische Zündsystem aktiviert und das Gas automatisch mittels Zündkerzen gezündet und durch die Flammüberwachung kontrolliert.



Kontrollleuchte (2) zeigt an, dass die Heizung EIN-geschaltet ist. Eine Störung wird durch Kontrollleuchte (3) angezeigt.



4 Bedienung der Elektro-Heizung

4.1 Allgemeines zur Elektro-Heizungsanlage

Die elektrische Heizanlage wird über einen Generator an Bord des Fertigers versorgt, der vollautomatisch bedarfsabhängig geregelt wird.

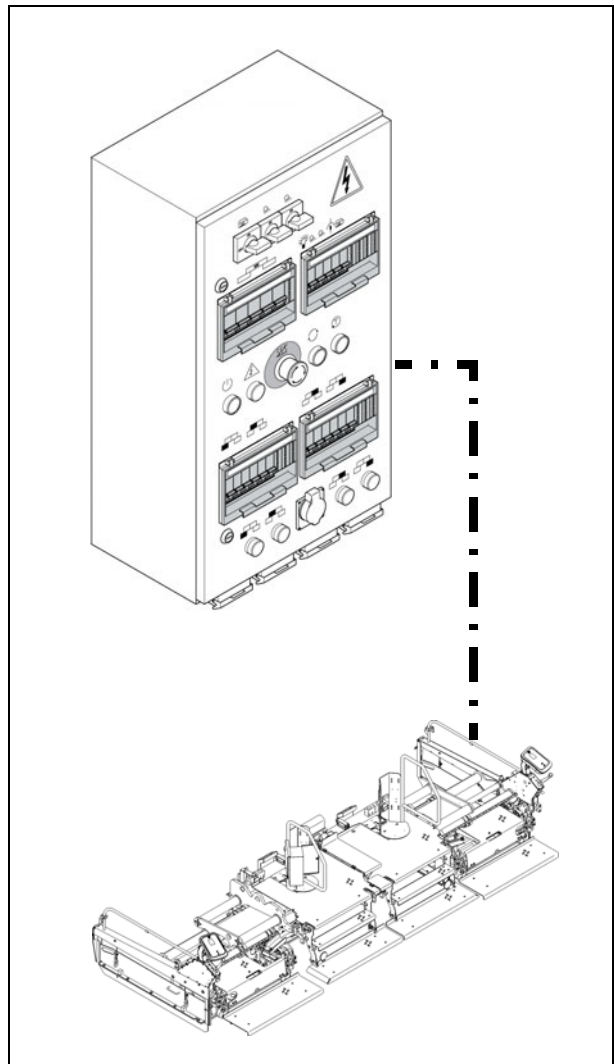
Heizwiderstände in Form von Heizleisten sorgen für einen direkten Temperaturübergang und eine gleichmäßige Wärmeverteilung.

Jedes Bohlenteil wird durch drei Heizleisten erwärmt. Zwei befinden sich auf der Bodenplatte, eine auf dem Stampfermesser.

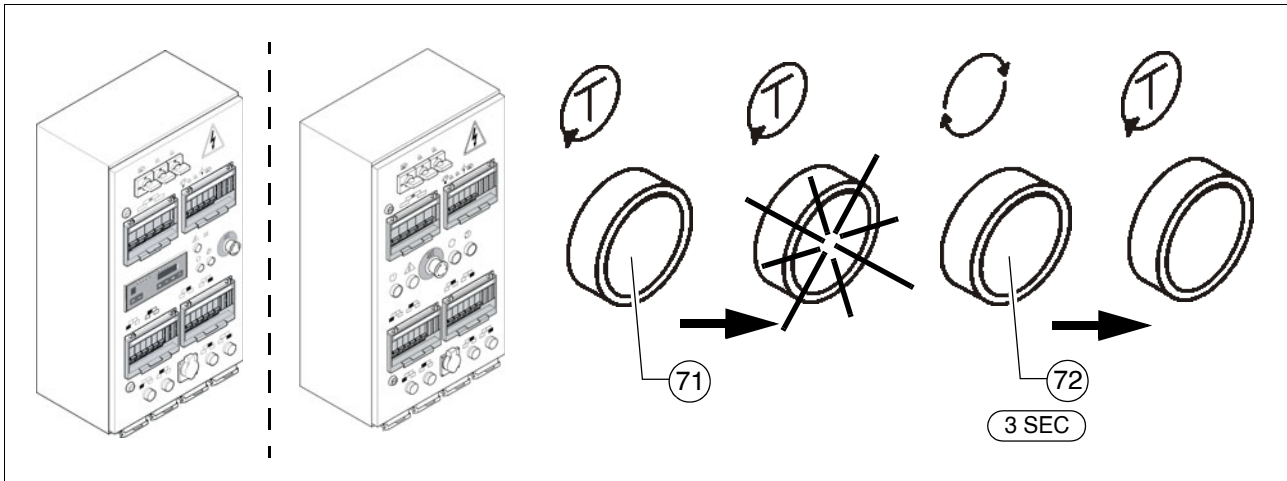
Die Temperaturregelung erfolgt für alle Bohlensektionen gemeinsam.

Durch einfache Steckverbindungen wird die Heizung zusätzlich angebauter Bohlenteile angeschlossen.

Der Schaltschrank ist mit einer zusätzlichen 230 Volt-Steckdosen für externe Verbraucher (z.B. Zusatzbeleuchtung) bestückt.!



4.2 Isolationswächter



Eine Funktionsprüfung der Schutzmaßnahme Isolationsüberwachung muss täglich vor Arbeitsbeginn durchgeführt werden.



Bei dieser Prüfung wird lediglich die Funktion des Isolationswächters überprüft, nicht ob an den Heizsektionen oder Verbrauchern ein Isolationsfehler vorhanden ist.

- Antriebsmotor des Fertiglers starten.
- Prüftaste (71) betätigen.
- Die in der Prüftaste integrierte Meldeleuchte signalisiert „Isolationsfehler“
- Resettaste (72) mindestens 3 Sekunden betätigen, um den simulierten Fehler zu löschen.
- Die Meldeleuchte erlischt.



Zeigt die Meldeleuchte „Isolationsfehler“ schon vor Betätigung der Prüftaste einen Fehler an oder wird bei der Simulation kein Fehler angezeigt (Meldeleuchte AUS), ist zunächst keine Abschaltung erforderlich und der Betrieb kann fortgeführt werden. Die Ursache für den Fehler muss jedoch umgehend durch eine Elektrofachkraft ermittelt und behoben werden.



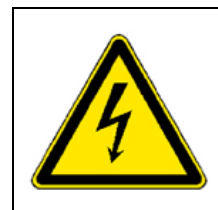
Gefahr durch elektrische Spannung



Durch die elektrische Bohlenheizung besteht bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorkehrungen und Sicherheitsvorschriften die Gefahr von elektrischen Schlägen.

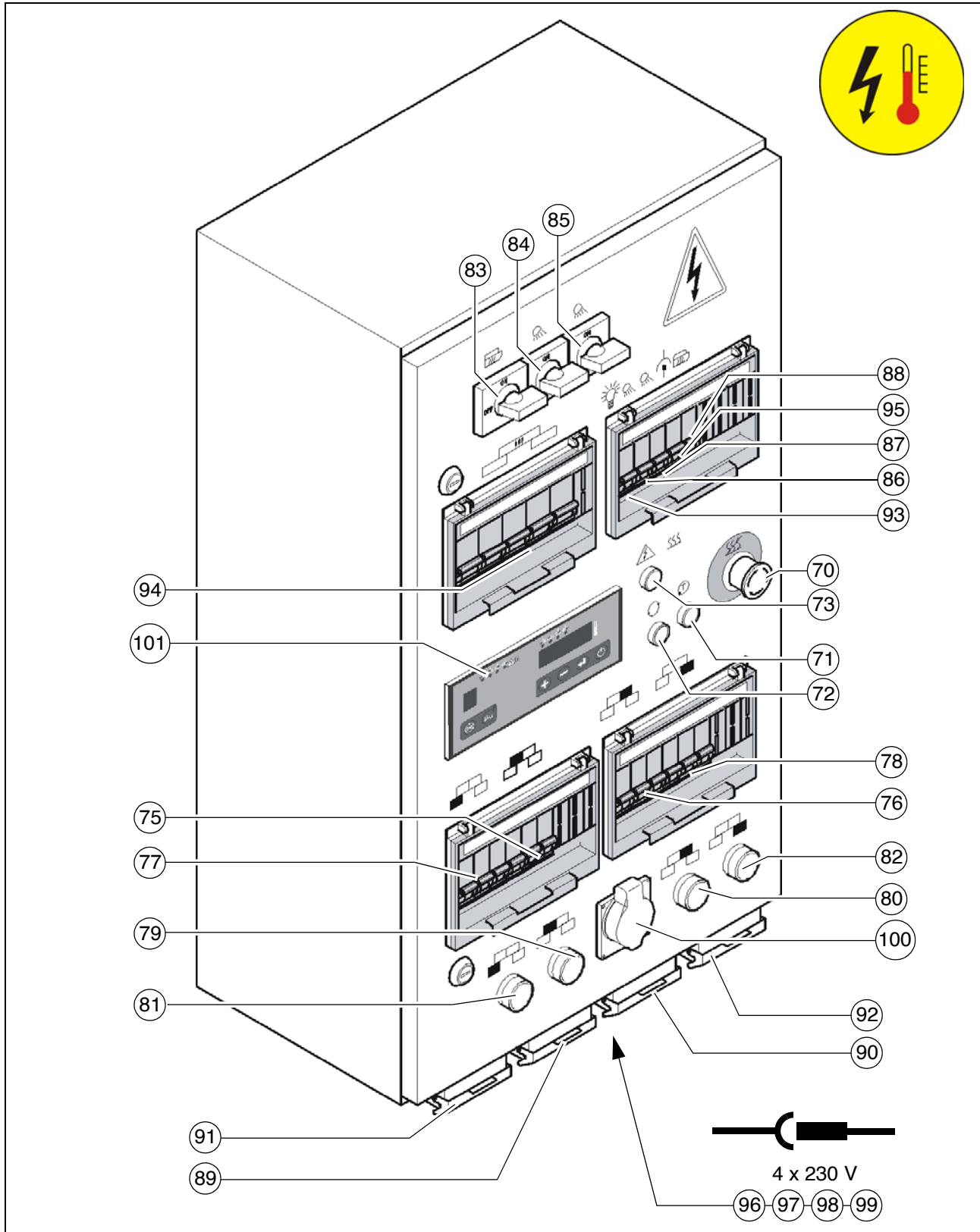
Lebensgefahr!

Wartungs- und Reparaturarbeiten an der elektrischen Anlage der Bohle dürfen nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.



5 Bedienung der Elektro-Bohlenheizung - Ausführung konventionell

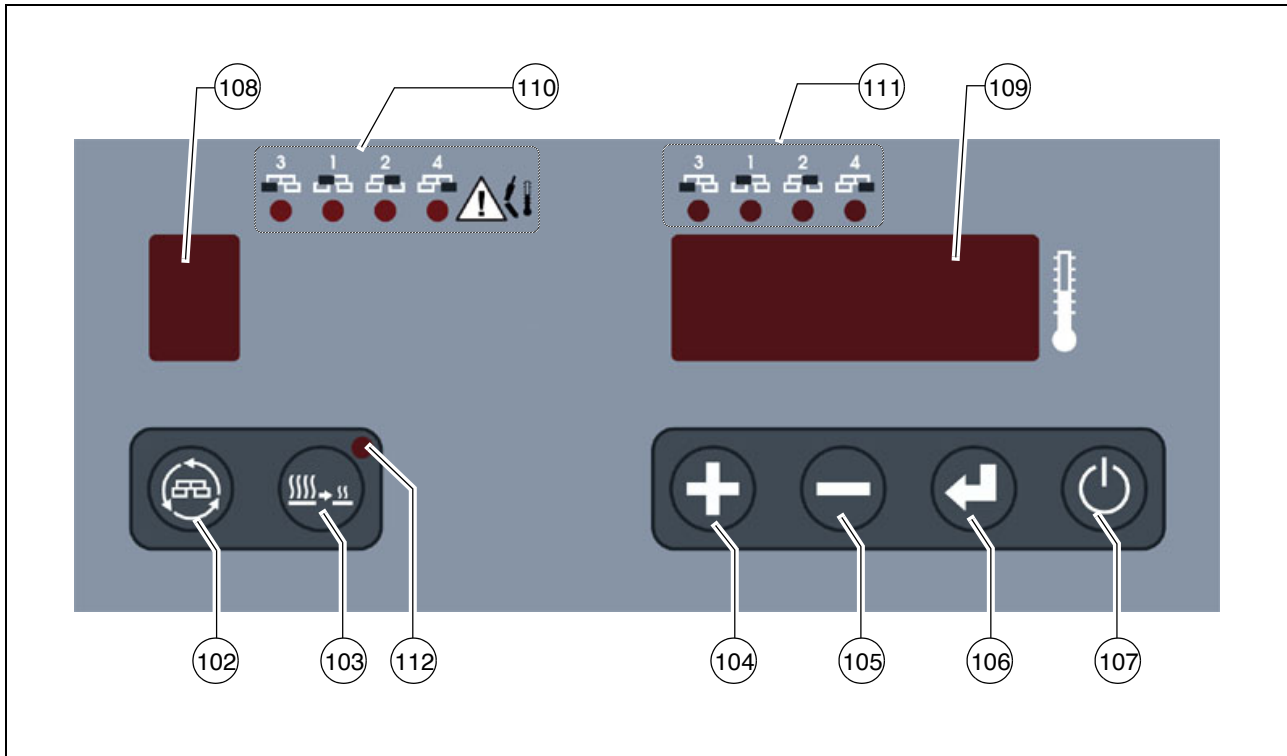
5.1 Schaltkasten der Bohlenheizung



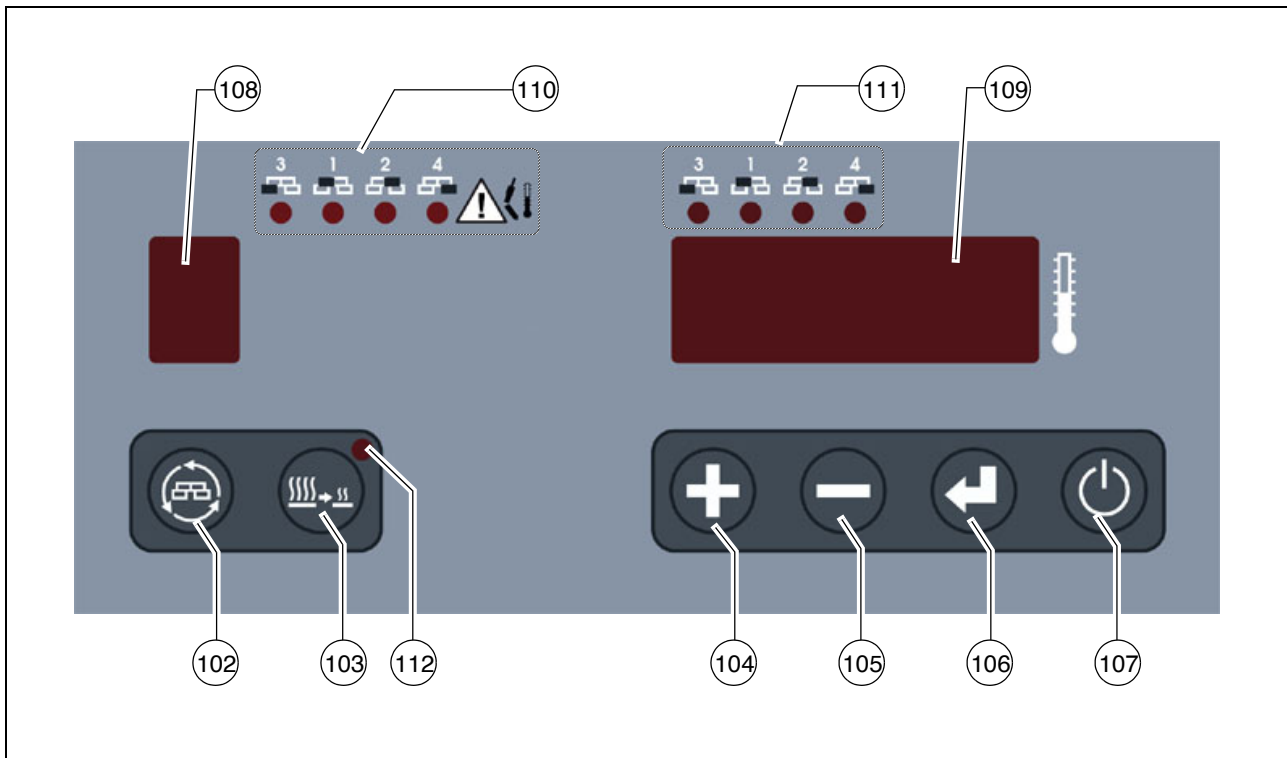
 Die Anordnung der einzelnen Elemente kann geringfügig variieren!

Pos.	Bezeichnung
70	AUS-Taster Heizung
71	Prüftaste Isolationsüberwachung und Meldeleuchte Isolationsfehler
72	Resettaste Isolationsüberwachung
73	Kontrollleuchte Generator
74	nicht belegt
75	Sicherungsautomat Heizsektion 1
76	Sicherungsautomat Heizsektion 2
77	Sicherungsautomat Heizsektion 3
78	Sicherungsautomat Heizsektion 4
79	Kontrollleuchte Heizsektion 1
80	Kontrollleuchte Heizsektion 2
81	Kontrollleuchte Heizsektion 3
82	Kontrollleuchte Heizsektion 4
83	Elektrisch beheizbares Begrenzungsblech Ein / Aus
84	Scheinwerfer Ein / Aus (Steckdose 96+97)
85	Scheinwerfer Ein / Aus (Steckdose 98+99)
86	Sicherungsautomat Steckdose 97+98
87	Sicherungsautomat Steckdose 97+98
88	Sicherungsautomat Elektrisch beheizbares Begrenzungsblech
89	Steckdose (Heizung) Grundbohle links
90	Steckdose (Heizung) Grundbohle rechts
91	Steckdose (Heizung) Ausfahrteil links
92	Steckdose (Heizung) Ausfahrteil rechts
93	Sicherungsautomat Kontrollleuchte Generator
94	Hauptsicherung und NOT-AUS -Auslöser
95	Sicherungsautomat 230V Schuko-Steckdose
96 -99	Steckdose 230 Volt für Zusatzscheinwerfer
100	Schuko Steckdose 230 Volt für externe Verbraucher, max. 16A. (○) mit Frequenzregelung / ohne Frequenzregelung.  Überprüfen Sie vor dem Anschluss externer Verbraucher, ob diese mit geregelter Frequenz betrieben werden müssen.
101	Temperaturregler Heizungsanlage. Zur Einstellung der Soll-Temperatur für alle Bohlen-Sektionen.

5.2 Bedienung der Steuer- und Überwachungseinheit

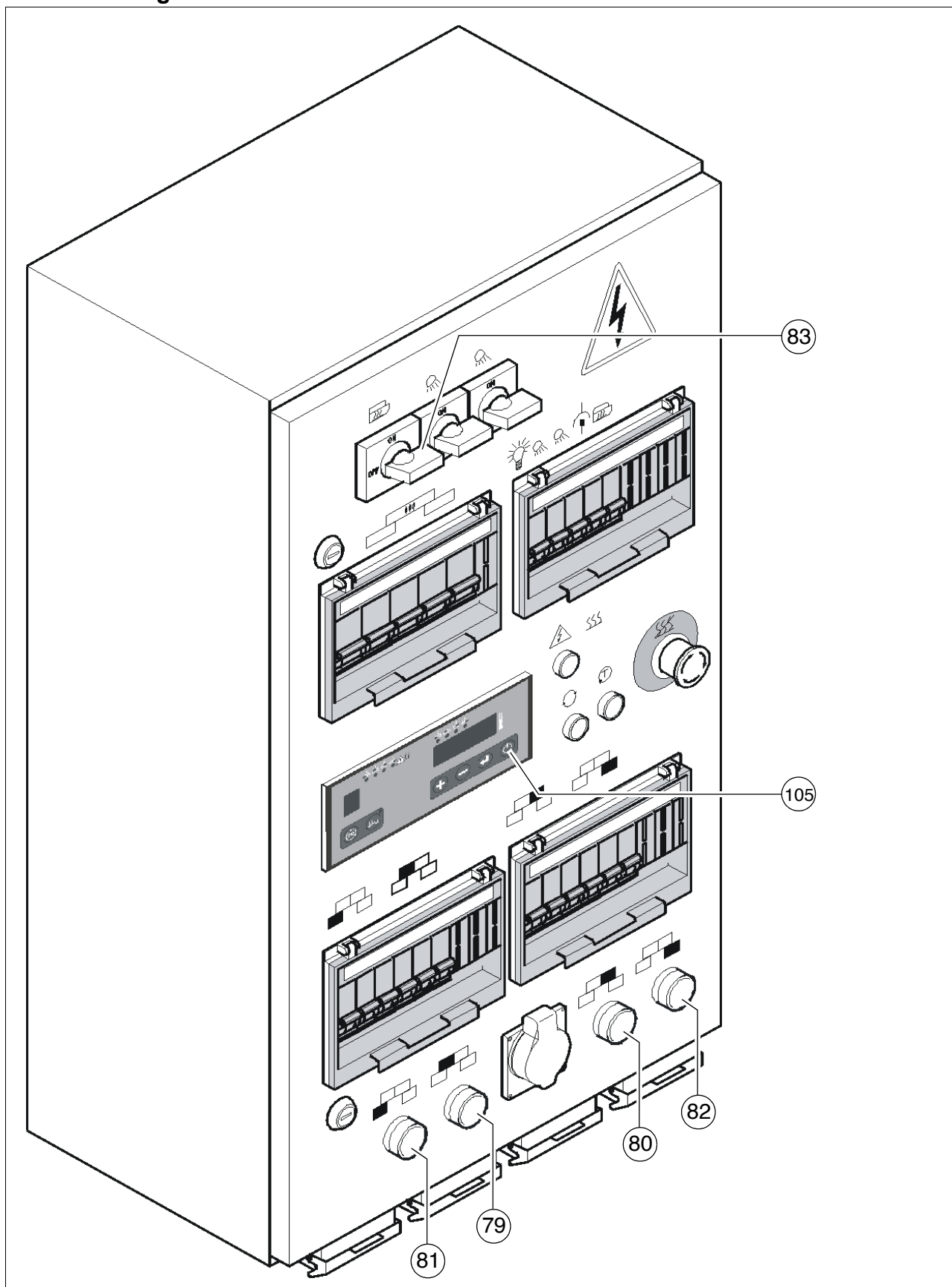


Pos.	Bezeichnung / Funktion
102	- Anwahl Bohlensektion  Zur Anwahl der Bohlensektionen zur Temperaturanzeige und -verstellung.  Die Verstellung der Temperatur erfolgt für alle Sektionen gemeinsam.
103	- Anwahl „Energy-Saving“  Zur Reduzierung der Heizleistung bei nicht ausreichender Generatorleistung.  Nach dem Einschalten wird der Zustand (EIN/AUS) von „Energy-Saving“ wie beim vorherigen Betrieb eingenommen.
104	- Plus-Taste  Zur Temperaturverstellung.
105	- Minus-Taste  Zur Temperaturverstellung.
106	- Enter  Zur Bestätigung der Eingabe / Temperaturänderung
107	- Standby  Zur Umschaltung Standby-Aus / Standby-Ein.
108	- Anzeige Bohlensektion  Zeigt die angewählte Bohlensektion an. In Anzeige (8) erscheint die Temperatur der angewählten Bohlensektion.  Wenn lange keine Taste gedrückt wurde, ist die Anzeige aus und in Anzeige (8) erscheint der Temperatur-Mittelwert aller Bohlensektionen. Der Rücksprung in den Grundzustand erfolgt nach 3 Sekunden ohne Tastenbetätigung.
109	- Temperaturanzeige  Zeigt die Temperatur der angewählte Bohlensektion an.  Wenn keine Bohlensektion vorgewählt ist oder lange keine Taste gedrückt wurde, erscheint der Temperatur-Mittelwert aller Bohlensektionen. Der Rücksprung in den Grundzustand erfolgt nach 3 Sekunden ohne Tastenbetätigung.



Pos.	Bezeichnung / Funktion
110	- Warnlampen „Fühlerfehler“ Die Warnlampen 1-4 zu den einzelnen Bohlensektionen leuchten, wenn ein defekt am entsprechenden Fühler vorliegt. - Fühler kontrollieren. Der Regler arbeitet im Notfallprogramm.
111	- Statusanzeige Heizung Die Kontrollleuchten 1-4 zu den einzelnen Heizungen der Bohlensektionen leuchten, wenn der entsprechende Heizkreis zugeschaltet ist. - Die Lampen blinken, wenn der Regelteil eine Heizanforderung für die jeweilige Sektion liefert, die durch Verzögerungszeit oder Energiesparmodus aktuell nicht erfüllt werden kann.
112	- Kontrollleuchte „Energy Saving“ Leuchtet, wenn die reduzierte Heizleistung (Energy Saving) aktiviert ist.

5.3 Heizung in Betrieb nehmen und kontrollieren





Um die benötigte Temperatur zu erreichen, sollte die Heizung ca. 15 - 20 Minuten vor Einbaubeginn eingeschaltet werden.

- Antriebsmotor des Fertiger anlassen.
- EIN / AUS -Schalter (107) der Steuer- und Überwachungseinheit einschalten.
- EIN / AUS -Schalter (83) der elektrisch beheizbaren Begrenzungsbleche (○) einschalten.

Das Heizsystem wird aktiviert und der Heizprozess beginnt.

Während des Heizvorgangs leuchten die Kontrollleuchten (79-82) der Heizungen der einzelnen Bohlensektionen.

Ist die jeweils eingestellte Temperatur erreicht, erlöschen die Kontrollleuchten nacheinander.

Haben alle Bohlenteile die gewünschte Temperatur erreicht, kann der Einbaubetrieb beginnen.

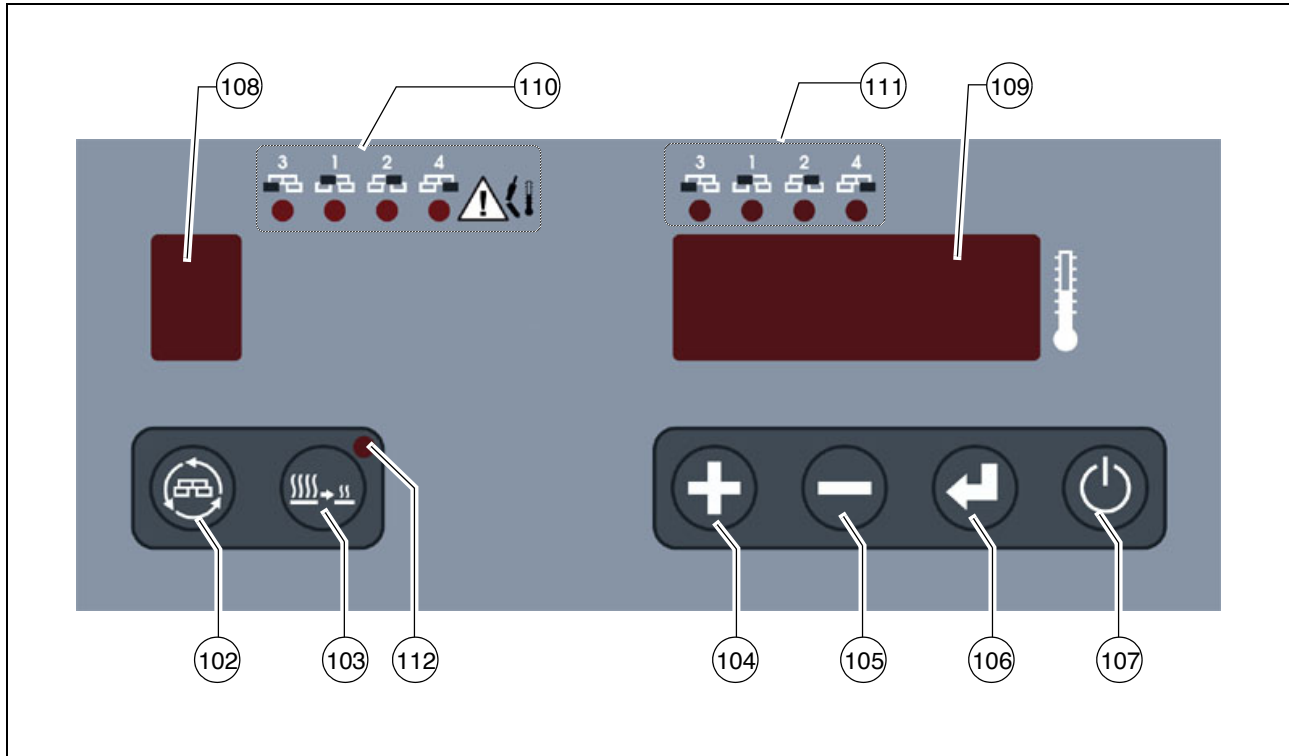


Wird während des Einbaubetriebes nachgeheizt, wird dies durch die Kontrollleuchten (79-82) angezeigt.

5.4 Temperaturanzeige, Temperaturstufe einstellen

Die Temperaturanzeige und die Einstellung der Temperaturstufe für die Bohlenheizung erfolgt am Steuer- und Überwachungsgerät im Schaltkasten der Bohlenheizung.

5.5 Temperatureinstellung



- Taste (104) oder (105) betätigen, um die aktuelle Soll-Temperatur im Display (109) anzuzeigen.
- Entsprechend der gewünschten Verstellung Taste (104) oder (105) betätigen, um die Soll-Temperatur zu verändern.



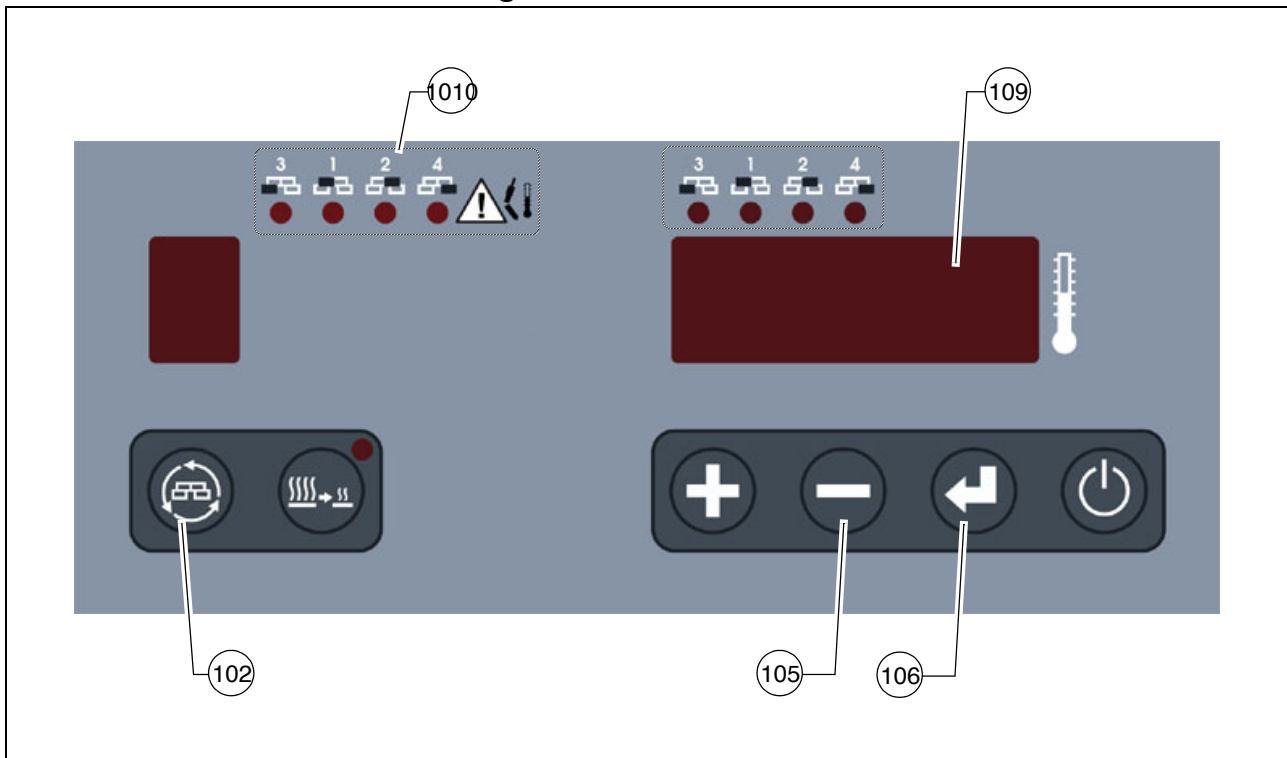
Die Verstellung erfolgt in 5°C-Schritten. Die maximale Soll-Temperatur ist 180°C.

- Den neu eingestellten Soll-Wert mit Enter-Taste (106) bestätigen.
Im Display (109) wird wieder die aktuelle Ist-Temperatur angezeigt.



Die Verstellung erfolgt für alle Bohlensektionen gemeinsam.

5.6 Status- und Fehlermeldungen



- 

Wenn ein Fehler auftritt, so leuchtet die Warnlampe (110) der betroffenen Bohlensektion und der Regler arbeitet in einem Notprogramm. Zusätzlich ertönt ein Warnsignal. Das Warnsignal wird mit der Minus-Taste (105) quittiert. Im Display (109) wird nach Betätigung der Enter-Taste ein Fehlercode angezeigt.
- 

Bei Anwahl einer fehlerhaften Heizsektion mittels Taste (102) erfolgt die Anzeige ---°C. Treten mehrere Fehler auf, werden bei Betätigung der Enter-Taste (106) die Fehler rollierend angezeigt.

Fehlercode	Fehlerursache	Maßnahme
Fehlermeldungen ohne Tastenabruf		
Warnlampe (1) leuchtet	- Fühler F1 defekt	- Fühler kontrollieren, der Regler arbeitet im Notprogramm
Warnlampe (2) leuchtet	- Fühler F2 defekt	- Fühler kontrollieren, der Regler arbeitet im Notprogramm
Warnlampe (3) leuchtet	- Fühler F3 defekt	- Fühler kontrollieren, der Regler arbeitet im Notprogramm
Warnlampe (4) leuchtet	- Fühler F4 defekt	- Fühler kontrollieren, der Regler arbeitet im Notprogramm
EP	- Datenverlust im Parameterspeicher	- Reparatur des Regler
Fehlermeldungen bei gedrückter Enter-Taste		
F1L	- Fühlerfehler F1, Kurzschluss	- Fühler kontrollieren, der Regler arbeitet im Notprogramm
F1H	- Fühlerfehler F1, Fühlerbruch	
F2L	- Fühlerfehler F2, Kurzschluss	- Fühler kontrollieren, der Regler arbeitet im Notprogramm
F2H	- Fühlerfehler F2, Fühlerbruch	
F3L	- Fühlerfehler F3, Kurzschluss	- Fühler kontrollieren, der Regler arbeitet im Notprogramm
F3H	- Fühlerfehler F3, Fühlerbruch	
F4L	- Fühlerfehler F4, Kurzschluss	- Fühler kontrollieren, der Regler arbeitet im Notprogramm
F4H	- Fühlerfehler F4, Fühlerbruch	

Notprogramm bei Fehlerfühler

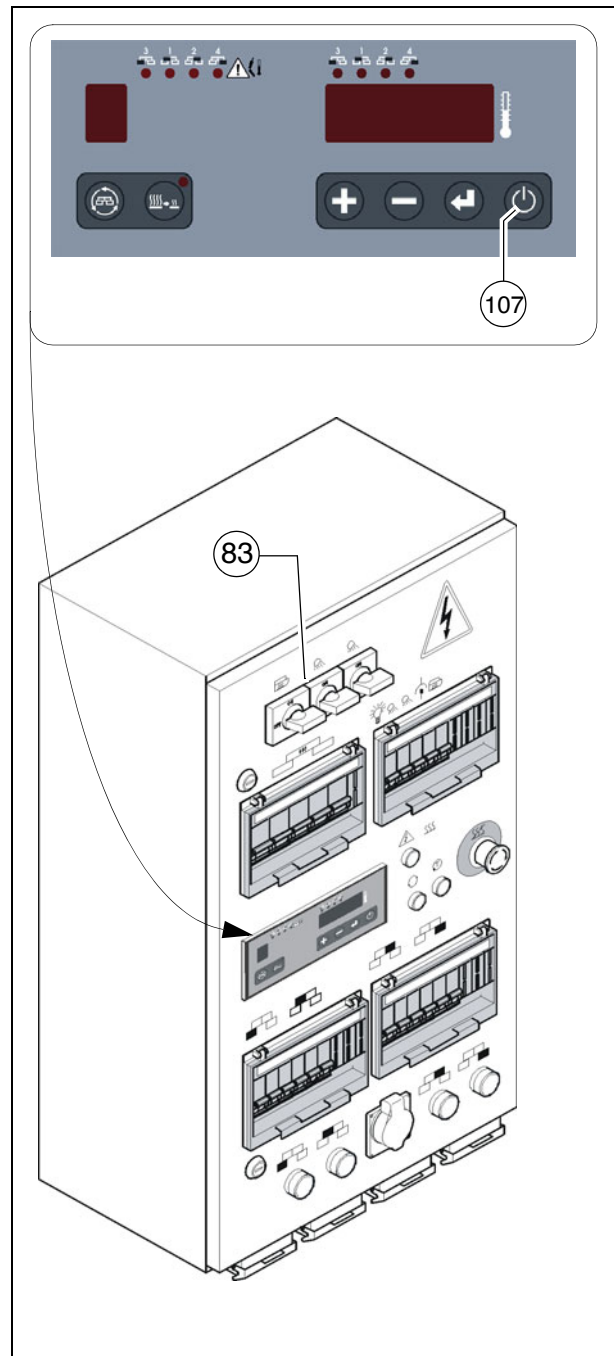
Bei Fühlerfehler arbeitet der Regler mit einem Notprogramm. Alle Zonen mit intaktem Fühler werden normal geregelt. Die Temperaturanzeige erfolgt nur mit den intakten Fühlern.

Wenn mehr als 2 Fühler defekt sind, arbeitet der Regler trotzdem weiter, solange noch mindestens 1 Zone intakt ist. Die Zonen mit den defekten Fühlern werden dann so behandelt, als ob ihre Temperatur genau dem Mittelwert aus den intakten Zonen entspricht.

5.7 Heizung ausstellen

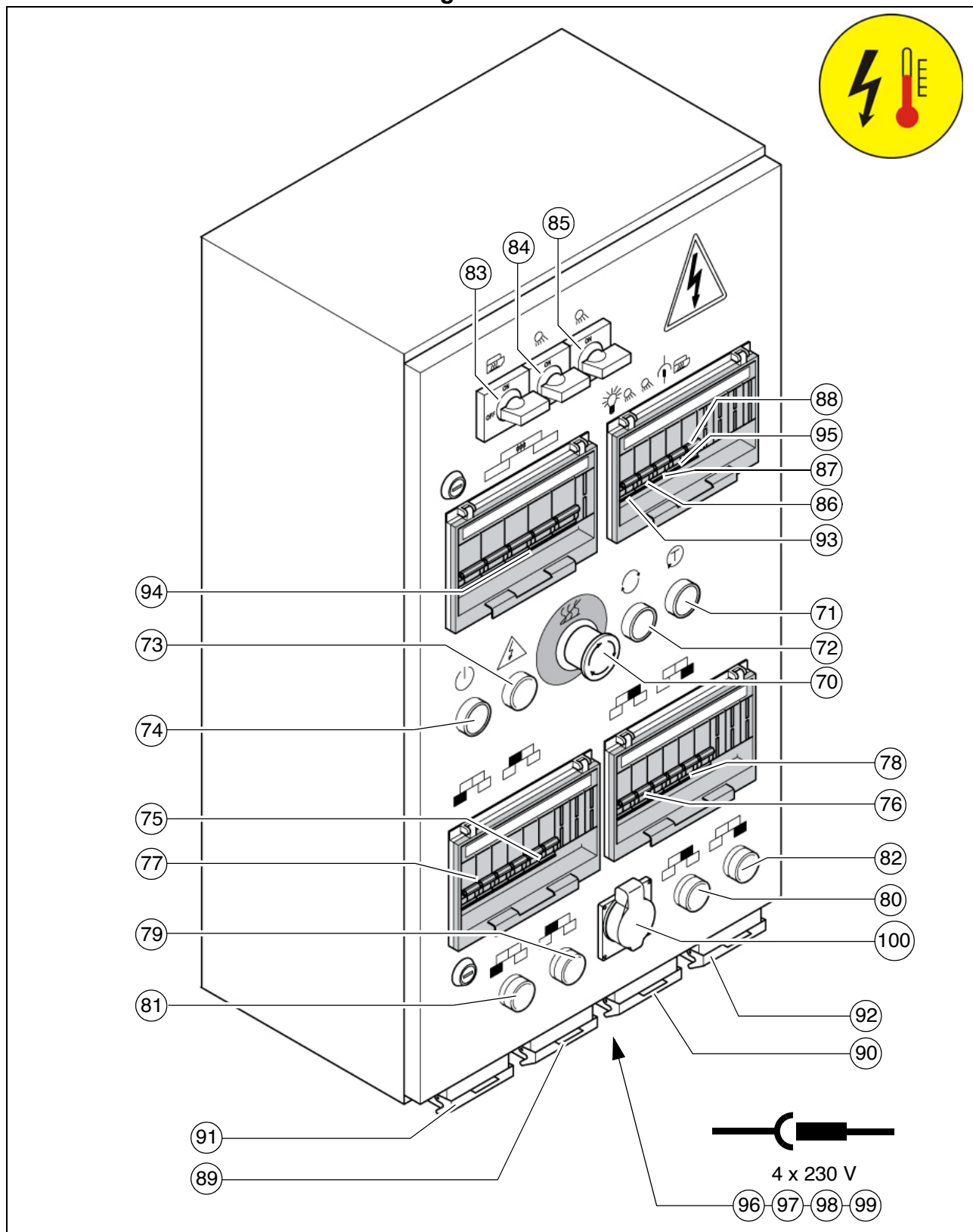
Nach Arbeitsende bzw. wenn die Heizung nicht benötigt wird:

- EIN / AUS -Schalter (83) der elektrisch beheizbaren Begrenzungsbleche (○) ausschalten.
- EIN / AUS -Schalter (107) der Steuer- und Überwachungseinheit einschalten.



6 Bedienung der Elektro-Bohlenheizung - Ausführung SPS

6.1 Schaltkasten der Bohlenheizung



 Die Anordnung der einzelnen Elemente kann geringfügig variieren!

Pos.	Bezeichnung
70	AUS-Taster Heizung
71	Prüftaste Isolationsüberwachung und Meldeleuchte Isolationsfehler
72	Resettaste Isolationsüberwachung
73	Kontrollleuchte Generator
74	Heizung EIN/AUS  Bei Zuschaltung der Heizung erfolgt eine Anhebung der Motordrehzahl auf 1200 U/min
75	Sicherungsautomat Heizsektion 1
76	Sicherungsautomat Heizsektion 2
77	Sicherungsautomat Heizsektion 3
78	Sicherungsautomat Heizsektion 4
79	Kontrollleuchte Heizsektion 1
80	Kontrollleuchte Heizsektion 2
81	Kontrollleuchte Heizsektion 3
82	Kontrollleuchte Heizsektion 4
83	Elektrisch beheizbares Begrenzungsblech Ein / Aus
84	Scheinwerfer Ein / Aus (Steckdose 96+97)
85	Scheinwerfer Ein / Aus (Steckdose 98+99)
86	Sicherungsautomat Steckdose 97+98
87	Sicherungsautomat Steckdose 97+98
88	Sicherungsautomat Elektrisch beheizbares Begrenzungsblech
89	Steckdose (Heizung) Grundbohle links
90	Steckdose (Heizung) Grundbohle rechts
91	Steckdose (Heizung) Ausfahrteil links
92	Steckdose (Heizung) Ausfahrteil rechts
93	Sicherungsautomat Kontrollleuchte Generator
94	Hauptsicherung und NOT-AUS -Auslöser
95	Sicherungsautomat 230V Schuko-Steckdose
96 -99	Steckdose 230 Volt für Zusatzscheinwerfer
100	Schuko Steckdose 230 Volt für externe Verbraucher, max 16A. (○) mit Frequenzregelung / ohne Frequenzregelung.  Überprüfen Sie vor dem Anschluss externer Verbraucher, ob diese mit geregelter Frequenz betrieben werden müssen.

6.2 Temperaturanzeige, Temperaturstufe einstellen

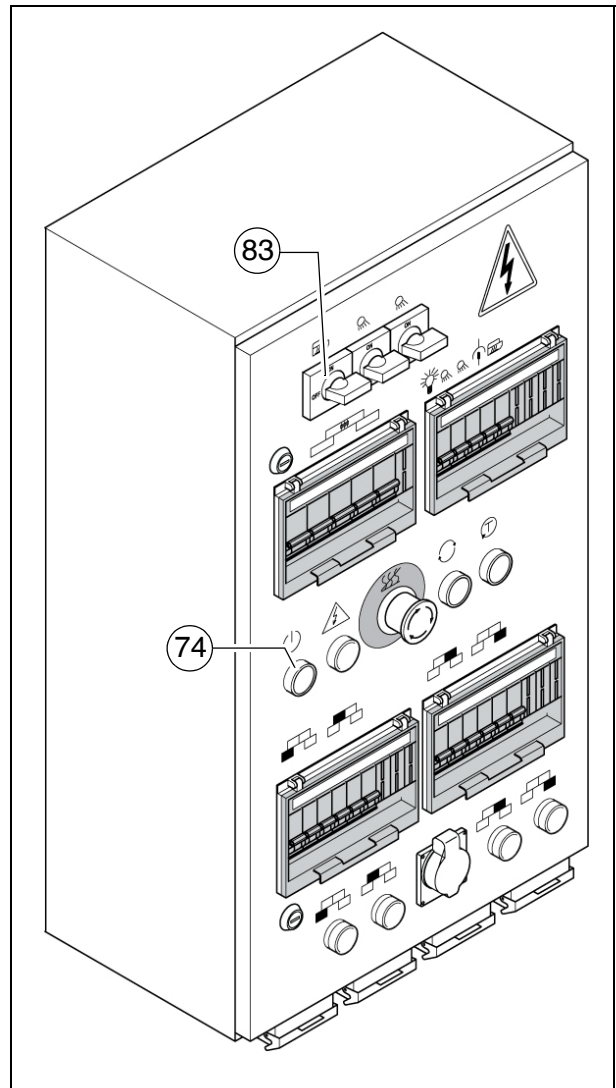


Die Temperaturanzeige und die Einstellung der Temperatur für die Bohlenheizung erfolgt am Steuergerät des Fertiger-Bedienpults.

6.3 Heizung ausstellen

Nach Arbeitsende bzw. wenn die Heizung nicht benötigt wird:

- EIN / AUS -Schalter (83) der elektrisch beheizbaren Begrenzungsbleche (○) ausschalten.
- EIN/AUS-Schalter (74) der Heizanlage ausschalten.



7 Störungen

7.1 Probleme beim Einbau

Problem	Ursache
Wellige Oberfläche („kurze Wellen“)	- Änderung der Mischguttemperatur, Entmischung - Falsche Mischgutzusammensetzung - Falsche Bedienung der Walze - Unkorrekt vorbereiteter Unterbau - Lange Standzeiten zwischen den Ladungen - Höhenggeberbezugslinie ungeeignet - Höhenggeber springt auf Bezugslinie - Höhenggeber wechselt zwischen Auf und Ab (zu hohe Trägheitseinstellung) - Bodenplatten der Bohle nicht fest - Bodenplatten der Bohle ungleichmäßig abgenutzt oder verformt - Bohle arbeitet nicht in Schwimmstellung - Zuviel Spiel in der mechanischen Bohlenverbindung/ Aufhängung - Zu hohe Fertigergeschwindigkeit - Förderschnecken überfordert - Schwankender Materialdruck gegen Bohle
Wellige Oberfläche („lange Wellen“)	- Änderung der Mischguttemperatur - Entmischung - Anhalten der Walze auf heißem Mischgut - Zu schnelles Umdrehen oder Umschalten der Walze - Falsche Bedienung der Walze - Unkorrekt vorbereiteter Unterbau - LKW hält die Bremse zu fest - Lange Standzeit zwischen den Ladungen - Höhenggeberbezugslinie ungeeignet - Höhenggeber falsch angebaut - Endschalter nicht richtig eingestellt - Bohle leergefahren - Bohle nicht in Schwimmstellung geschaltet - Zuviel Spiel in der mechanischen Bohlenverbindung - Zu tief eingestellte Schnecke - Förderschnecke überfordert - Schwankender Materialdruck gegen Bohle

Problem	Ursache
Risse im Belag (volle Breite)	- Temperatur des Mischguts zu gering - Änderung der Mischguttemperatur - Feuchtigkeit auf dem Unterbau - Entmischung - Falsche Mischgutzusammensetzung - Falsche Einbauhöhe für max. Korngröße - Kalte Bohle - Bodenplatten der Bohle abgenutzt oder verformt - Zu hohe Fertigergeschwindigkeit
Risse im Belag (Mittelstreifen)	- Temperatur des Mischguts - Kalte Bohle - Bodenplatten abgenutzt oder verformt - Falsches Dachprofil der Bohle
Risse im Belag (Außenstreifen)	- Temperatur des Mischguts - Bohlenanbauteile falsch angebaut - Endscharter nicht richtig eingestellt - Kalte Bohle - Bodenplatten abgenutzt oder verformt - Zu hohe Fahrgeschwindigkeit
Belagzusammen- setzung ungleich	- Temperatur des Mischguts - Änderung der Mischguttemperatur - Feuchtigkeit auf dem Unterbau - Entmischung - Falsche Mischgutzusammensetzung - Unkorrekt vorbereiteter Unterbau - Falsche Einbauhöhe für max. Korngröße - Lange Standzeiten zwischen den Ladungen - Vibration zu langsam - Bohlenanbauteile falsch angebaut - Kalte Bohle - Bodenplatten abgenutzt oder verformt - Bohle arbeitet nicht in Schwimmstellung - Zu hohe Fertigergeschwindigkeit - Förderschnecke überfordert - Schwankender Materialdruck gegen Bohle
Bodenabdrücke	- LKW stößt beim Andocken zu heftig an den Fertiger - Zuviel Spiel in der mechanischen Bohlenverbindung/ Aufhängung - LKW hält die Bremse fest - Zu hohe Vibration im Stand

Problem	Ursache
Bohle reagiert nicht erwartungsgemäß auf Korrekturmaßnahmen	- Temperatur des Mischguts - Änderung der Mischguttemperatur - Falsche Einbauhöhe für maximale Korngröße - Höhenggeber falsch angebaut - Vibration zu langsam - Bohle arbeitet nicht in Schwimmstellung - Zuviel Spiel in der mechanischen Bohlenverbindung - Zu hohe Fertigergeschwindigkeit

7.2 Störungen an der Bohle

Störung	Ursache	Abhilfe
Stampfer oder Vibration läuft nicht	Stampfer durch kaltes Bitumen blockiert	Bohle gut aufheizen
	Zu wenig Hydrauliköl im Tank	Öl nachfüllen
	Druckbegrenzungsventil defekt	Ventil ersetzen, ggf. instandsetzen und einstellen
	Saugleitung der Pumpe undicht	Anschlüsse abdichten oder ersetzen
		Schlauchschellen nachziehen oder ersetzen
	Verschmutzung des Ölfilters	Filter kontrollieren, ggf. ersetzen
Bohle lässt sich nicht anheben	Öldruck zu niedrig	Öldruck erhöhen
	Manschette undicht	Manschette ersetzen
	Bohlenent- oder -belastung ist eingeschaltet	Schalter muss in Mittelstellung stehen
	Stromzuführung unterbrochen	Sicherung und Kabel überprüfen, ggf. ersetzen

E Einrichten und Umrüsten

1 Sicherheitshinweise



Durch unbeabsichtigtes Ingangsetzen des Fertigers können Personen gefährdet werden, die an der Bohle arbeiten.

Falls nicht anders beschrieben, die Arbeiten nur bei stehendem Fertigmotor durchführen!

Sicherstellen, dass der Fertiger gegen Ingangsetzen gesichert ist.



Die hochgestellte Bohle kann absinken, wenn die mechanische Bohlentransportsicherung am Fertiger nicht eingelegt ist.

Arbeiten nur durchführen, wenn die Bohle mechanisch gesichert ist!



Beim Verbinden oder Lösen der Hydraulikschläuche und bei Arbeiten an der Hydraulikanlage kann heiße Hydraulikflüssigkeit unter hohem Druck herausspritzen.

Motor ausstellen und Hydraulikanlage drucklos machen! Augen schützen!

Anbau- bzw. Umbauteile nur fachgerecht montieren. Im Zweifelsfall beim Hersteller rückfragen!

Vor Wiederinbetriebnahme alle Schutzvorrichtungen wieder ordnungsgemäß anbringen.

Bei allen Arbeitsbreiten muss der Laufsteg über die gesamte Bohlenbreite reichen. Der klappbare Laufsteg darf nur unter folgenden Bedingungen hochgeklappt werden:

- Beim Einbau nahe einer Mauer oder einem ähnlichen Hindernis.
- Beim Transport auf einem Tieflader.

 GEFAHR	Gefahr durch Veränderungen an der Maschine
	Bauartliche Veränderungen an der Maschinen führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis und können schwere Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben kann! - Nur original Ersatzteile und freigegebenes Zubehör verwenden. - Nach Wartungs- und Reparaturarbeiten evtl. demontierte Schutz- und Sicherheitseinrichtungen wieder vollständig montiert werden. - Beachten Sie alle weiteren Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.

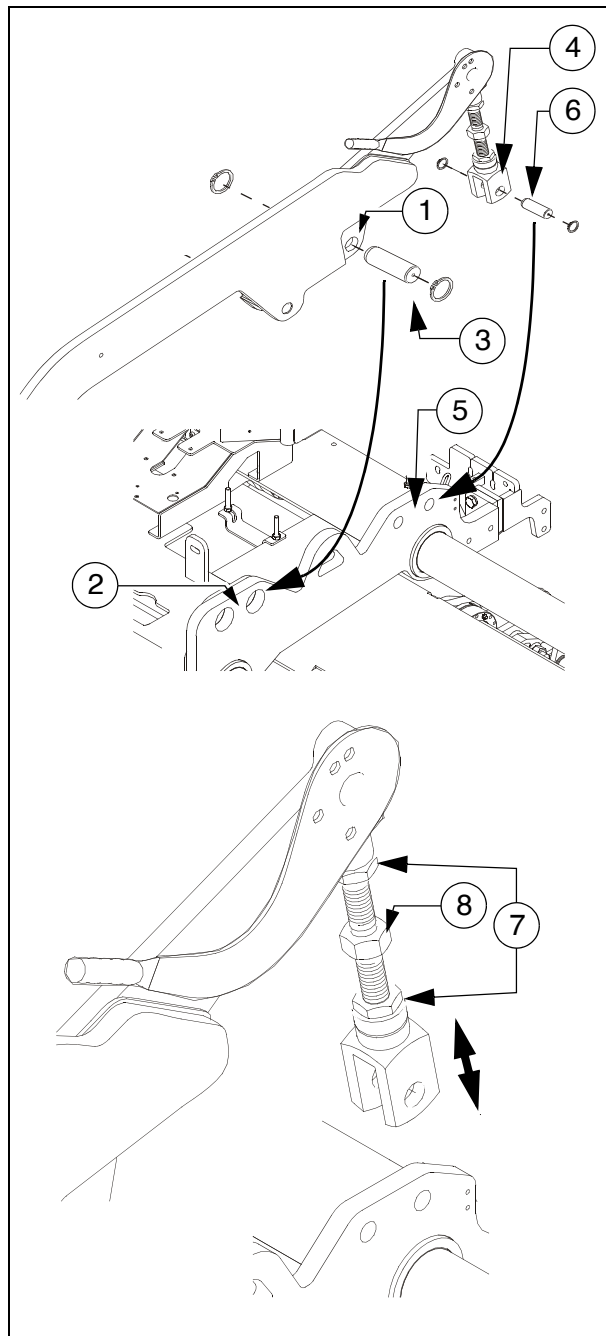
2 Bohle an den Fertiger montieren

- Bohle auf einer geeigneten Unterlage (Kanthölzer usw.) abstellen und den Fertiger rückwärts vor die Bohle fahren.
- Holme herablassen und so positionieren, dass sich die Holm-Laschen (1) über den benötigten Anschlagpunkten (2) der Bohle befinden.
- Bolzen (3) einsetzen und mit den zugehörigen Sicherungsringen fixieren.
- Gabelköpfe (4) über den benötigten Anschlagpunkten (5) der Bohle führen.
- Bolzen (6) einsetzen und mit den zugehörigen Sicherungsringen fixieren.

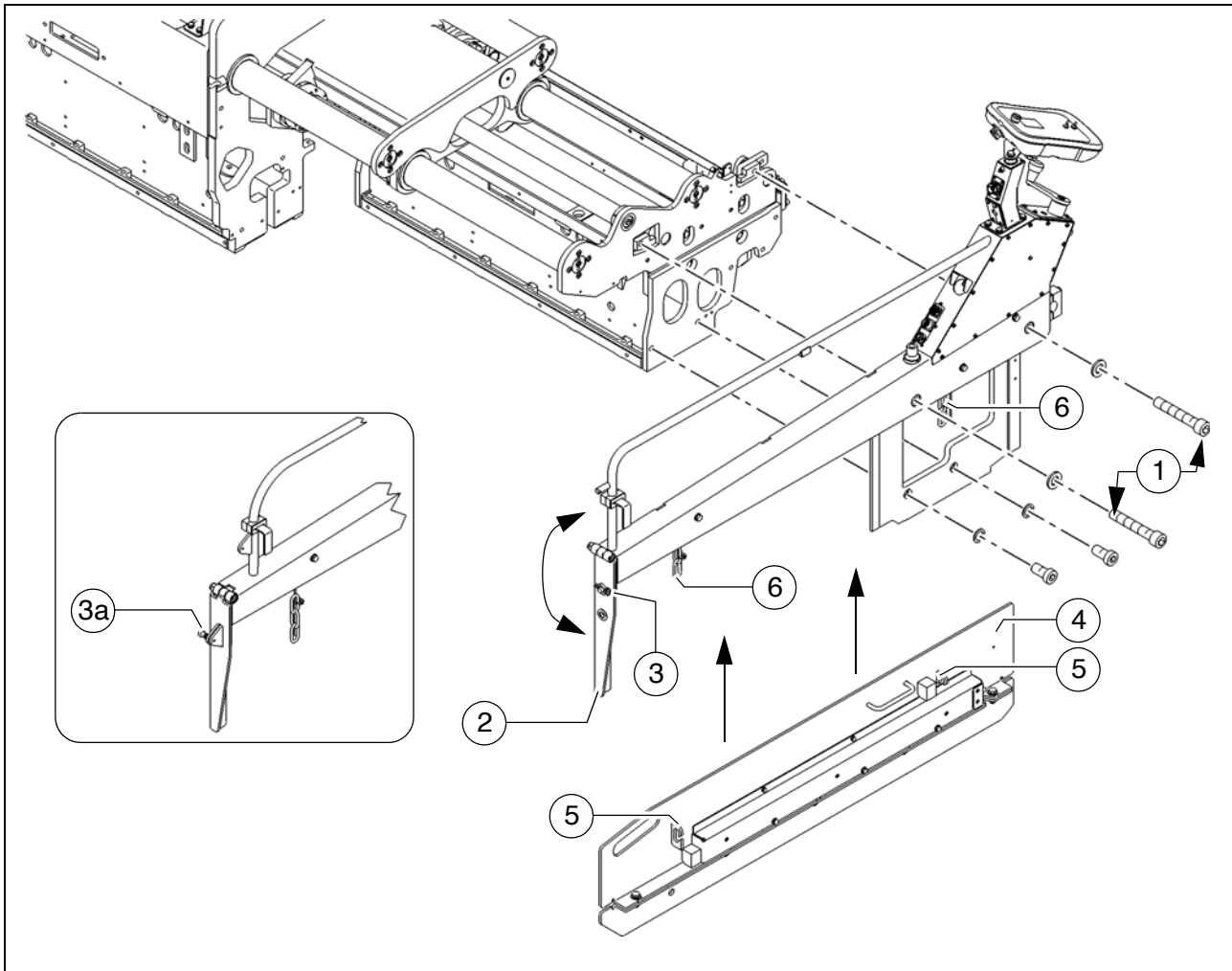


Falls erforderlich, muss die Spindel verlängert oder verkürzt werden:

- Kontermuttern (7) lösen, durch verdrehen am Sechskant (8) die benötigte Länge herstellen, um die zugehörigen Montageteile einsetzen zu können.
- Kontermuttern (7) wieder ordnungsgemäß anziehen.



2.1 Begrenzungsbleche montieren



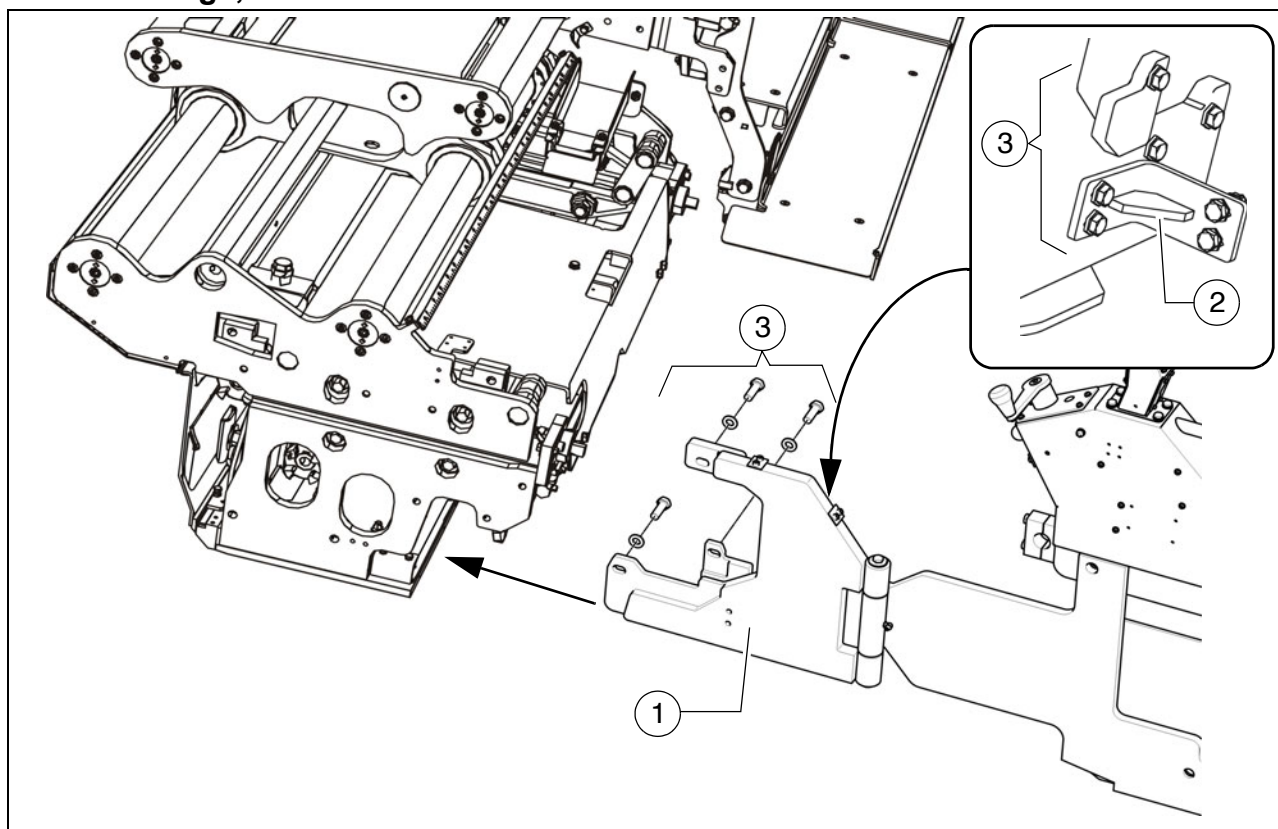
 Die Begrenzungsbleche werden erst montiert, wenn alle anderen Anbauten und Justierungen an der Bohle beendet sind.

- Die Begrenzungsbleche mit den dazu vorgesehenen Montageteilen (1) an der Bohle befestigen.
- Vordere Halterung (2) in oberer Position mit Splint (3) sichern.
- Unterteil des Begrenzungsbleches (4) an seinen Haken (5) in die Ketten (6) des Oberteiles einhängen.
- Vordere Halterung (2) in unterer Position mit Splint (3) sichern.

 Die Verriegelung der vorderen Halterung kann auch durch einen Rastbolzen (3a) realisiert sein.

2.2 Begrenzungsblech,klappbar (○) montieren

Montage, Scharnier

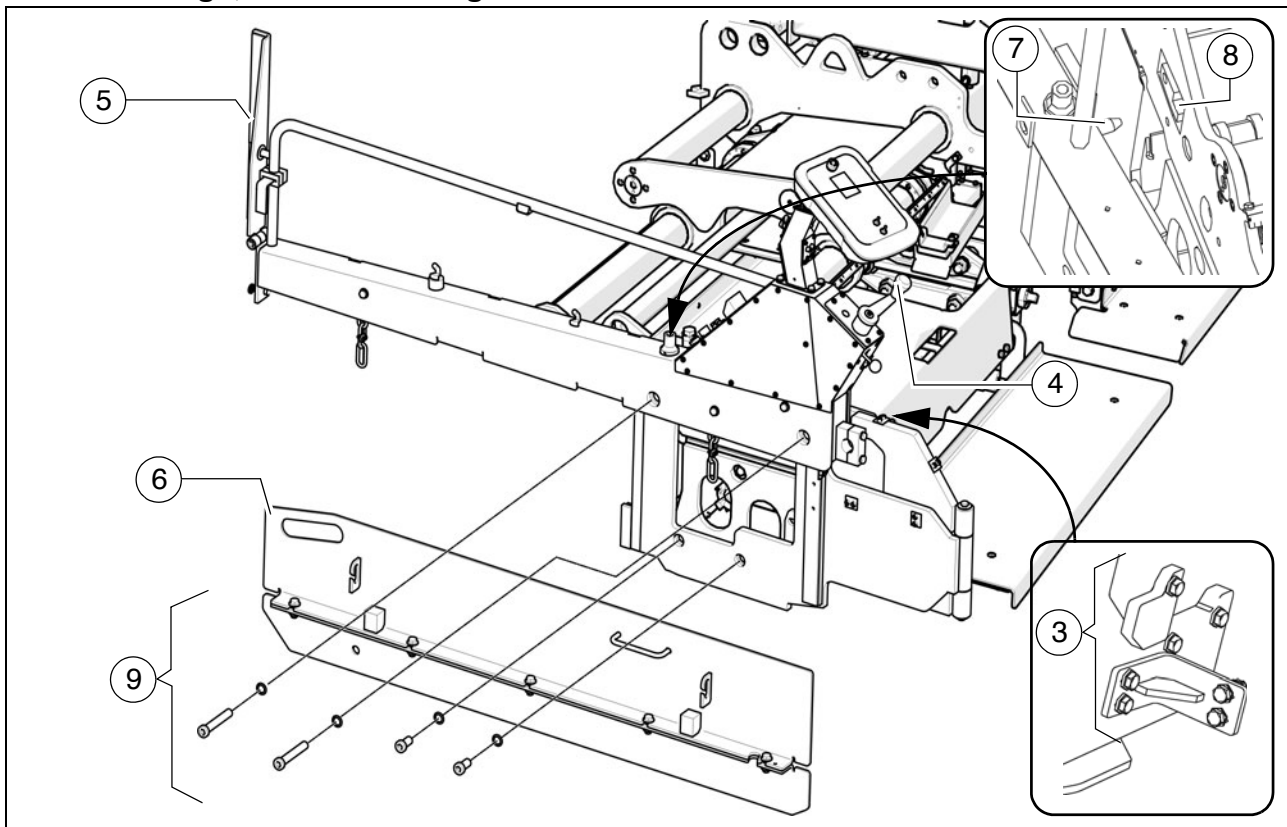


- Scharnier (1) mit der bereits vormontierten Winkelhalterung (2) gegen die Innenseite des Ausfahrteles führen und mit den vorgesehenen Montageteilen (3) an der Bohle befestigen.



Die Montageteile des Scharniers und der Winkelhalterung (3) werden erst vollständig festgezogen, nachdem die klappbaren Begrenzungsbleche zunächst in Arbeitsstellung montiert und ausgerichtet wurden!

Montage, Arbeitsstellung



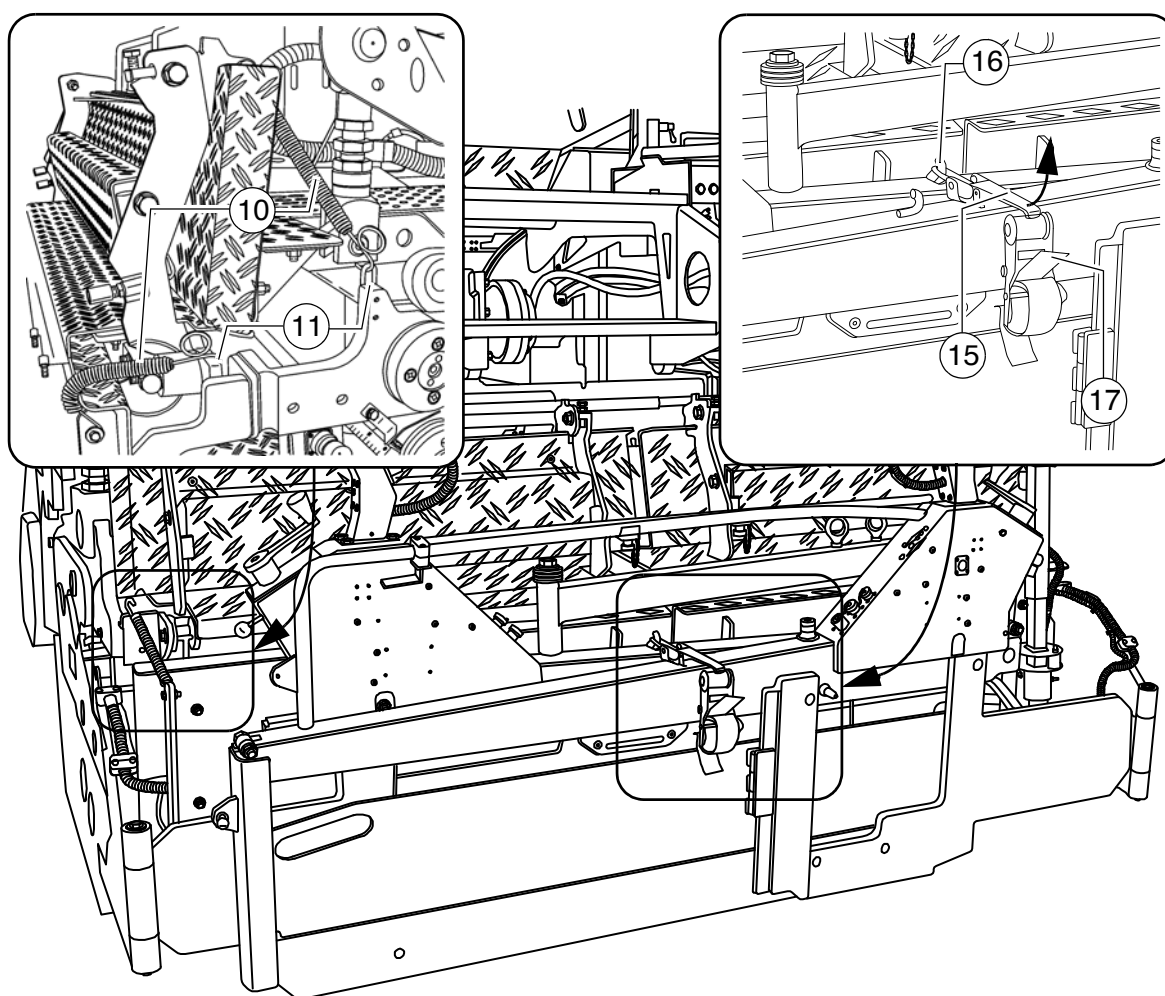
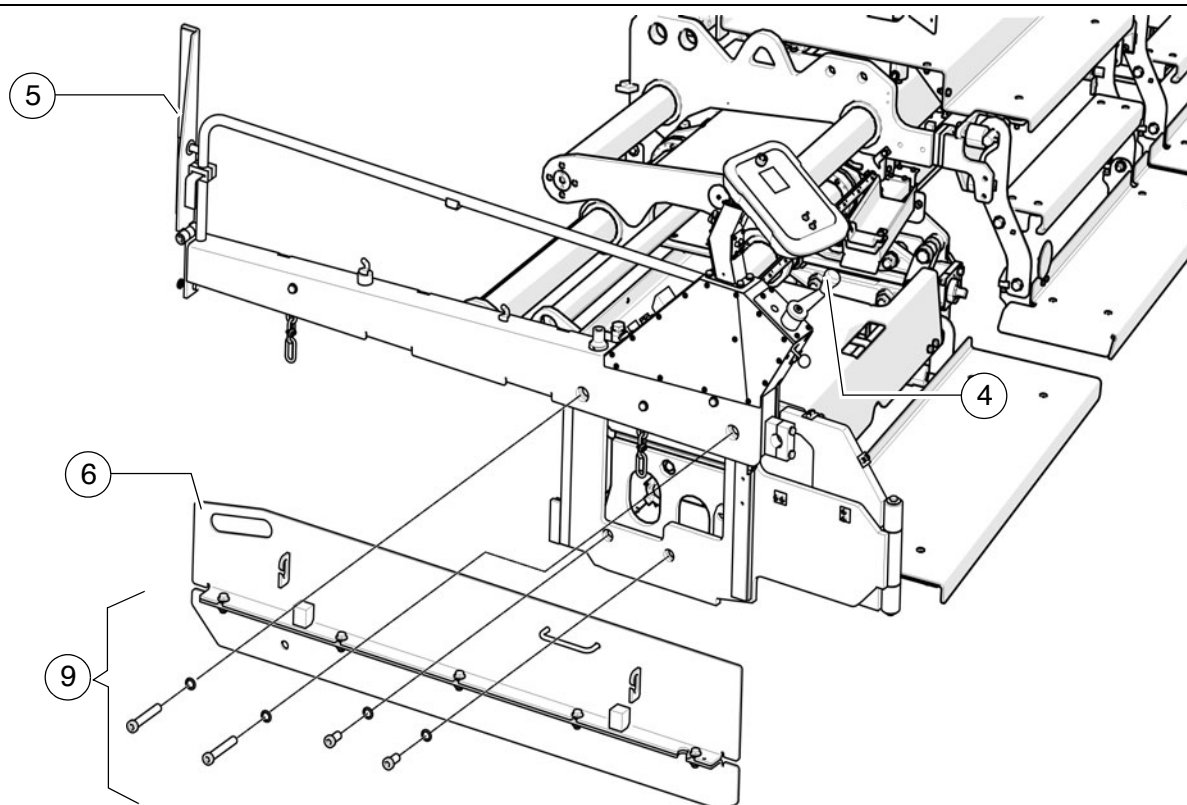
- Unterteil des Begrenzungsbleches demontieren:
 - Begrenzungsblech mittels Kurbel (4) ablassen.
 - Vordere Halterung (5) in oberer Position mit Splint sichern.
 - Unterteil des Begrenzungsbleches (6) aus den Ketten des Oberteiles aushängen.



Beim Einschwenken der Begrenzungsbleche fasst ein Zapfen (7) auf eine Aufnahme-
fläche (8) am Ausfahrteil der Bohle und erleichtert die Montage.

- Begrenzungsblech-Oberteil und Bohle miteinander verschrauben:
Montageteile (9) ordnungsgemäß anziehen.
- Nur bei vorheriger Scharnier-Montage: Montageteile des Scharniers und der Win-
kelhalterung ordnungsgemäß anziehen (3).
- Unterteil des Begrenzungsbleches (6) wieder ordnungsgemäß montieren.

Transportstellung



Um die Begrenzungsbleche vor die hochgeschwenkten Laufstege klappen zu können, müssen folgende Arbeitsschritte ausgeführt werden:

- Unterteil des Begrenzungsbleches demontieren:
 - Begrenzungsblech mittels Kurbel (4) ablassen.
 - Vordere Halterung (5) in oberer Position mit Splint sichern.
 - Unterteil des Begrenzungsbleches (6) aus den Ketten des Oberteiles aushängen.
- Begrenzungsblech-Oberteil und Bohle voneinander lösen: Montageteile (9) demontieren.
- Unterteil des Begrenzungsbleches (6) wieder ordnungsgemäß montieren.
- Laufstege links und rechts in obere Position schwenken und mittels Federn (10) an Oese/Bohrung (11) sichern.



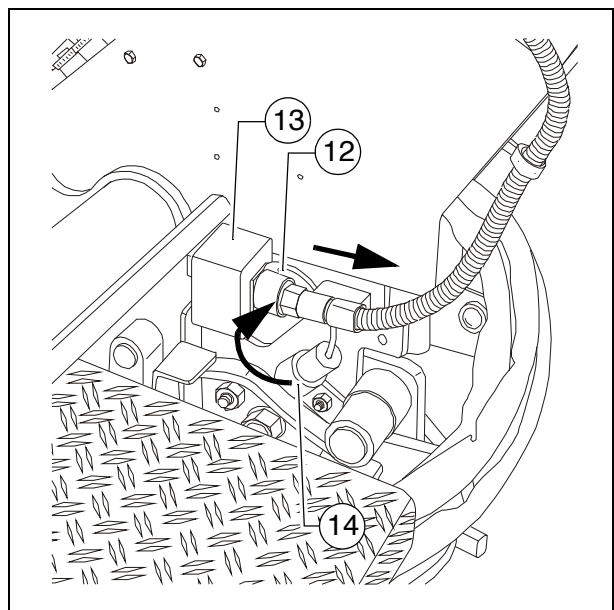
Auf beiden Seiten Verbindungskabel (12) des Seitenschildes von der Steckdose (13) lösen und Brückenstecker (14) setzen.

- Zunächst das linke und danach das rechte Begrenzungsblech in Transportstellung vor die Laufstege schwenken und dort sichern:

- Verriegelung (15) über Lasche (16) setzen.



Zur korrekten Sicherung müssen die beiden Begrenzungsbleche an der dargestellten Position miteinander verzurrt werden. Der zugehörige Zurrurt (17) befindet sich im Lieferumfang der Maschine.



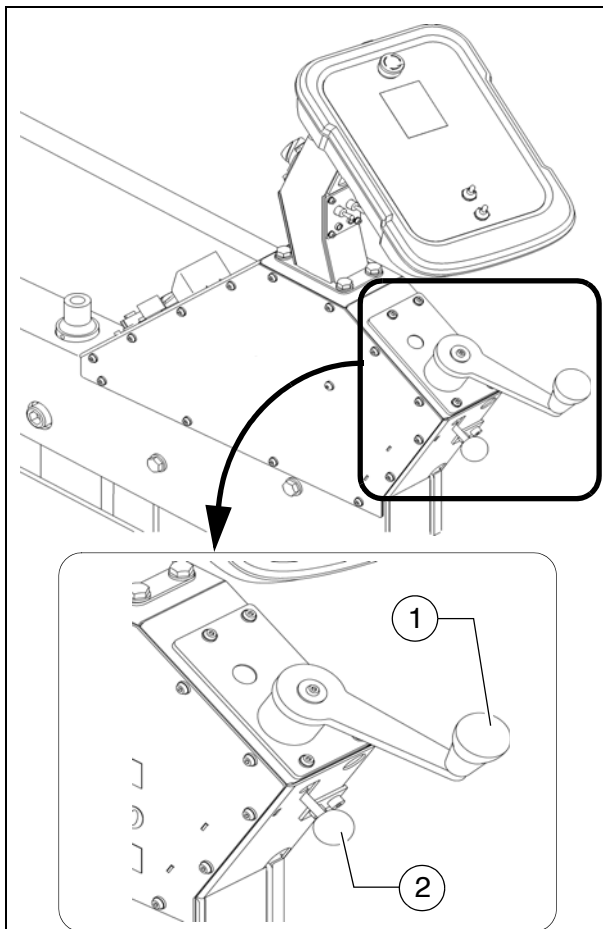
Gefahr von Materialschäden!

Bei verriegelten Begrenzungsblechen darf die Bohle nicht ausgefahren werden!

2.3 Begrenzungsbleche - Höhe und Auf- lagewinkel einstellen

Mit Hilfe der Kurbel (1) lassen sich Höhe und Auf-
lagewinkel des Begrenzungsble-
ches einstellen.

- Knauf (2) in oberer Position: Verstel-
lung des Auf-
lagewinkels.
- Knauf (2) in untere Position: Verstel-
lung der Höhe.

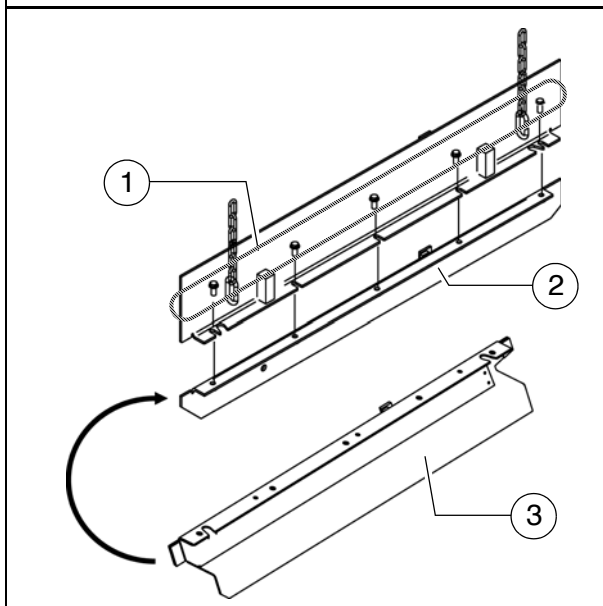


2.4 Kantenformer montieren

Die Begrenzungsbleche sind geteilt, so
dass statt der unteren normalen senk-
rechten Kantenform (1) wahlweise auch
die verschiedenen Winkel-Kantenformer
montiert werden können.

Kantenform austauschen:

- Befestigungsschrauben (1) lösen,
Kantenform (2) demontieren.
- Gewünschte Kantenform (3) mittels
Befestigungsschrauben (1) ordnungs-
gemäß montieren.



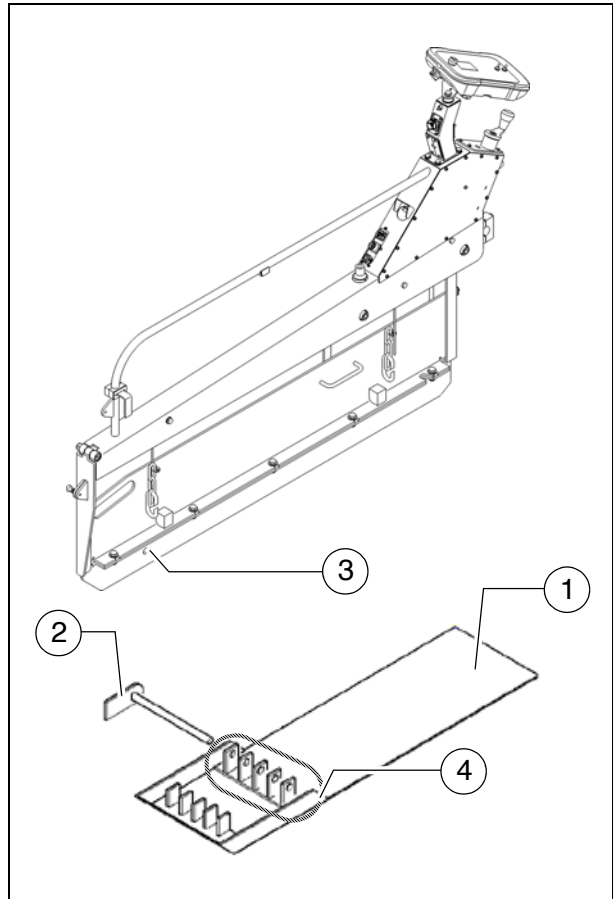
2.5 Reduzierschuh montieren

An den Unterteilen der Begrenzungsbleche können Reduzierschuhe für Arbeitsbreiten unterhalb der Grundbreite befestigt werden.

- Begrenzungsblech auf den Reduzierschuh (1) ablassen.
- Mittels Haltestange (2) Reduzierschuh und Begrenzungsblech miteinander verbinden (Bohrung (3)).



Mittels der unterschiedlichen Anschlagmöglichkeiten (4) lassen sich verschiedene Reduzierbreiten einstellen.



2.6 Höhenabtafung montieren

Den Tastarm auf der gewünschten Maschinenseite montieren.

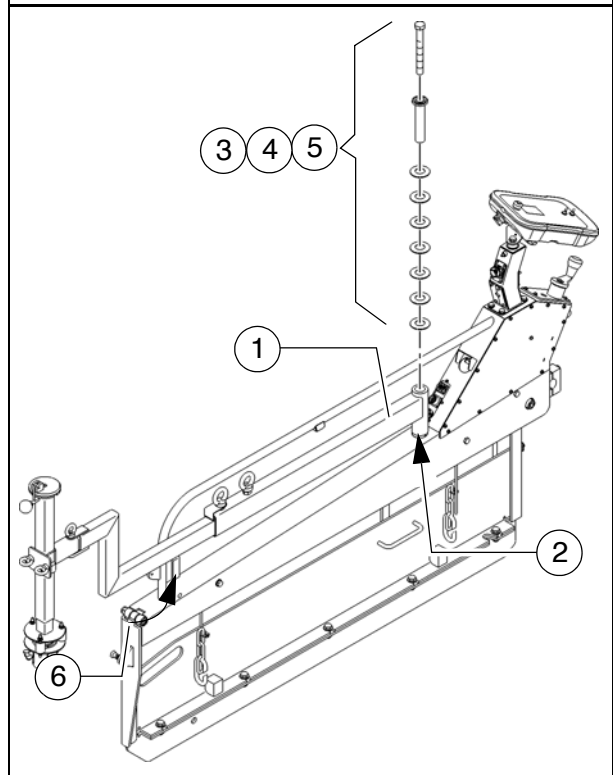
- Halterung (1) auf den zugehörigen Zapfen (2) am Begrenzungsblech setzen und mit Bolzen (3), Buchse (4) und Tellerfedern (5) montieren.
- Bolzen (3) soweit anziehen, dass sich der Tastarm noch schwergängig schwenken lässt.



Tellerfedern (5) gegensinning montieren



Der Tastarm kann mit Arretierung (6) am Begrenzungsblech gesichert werden.



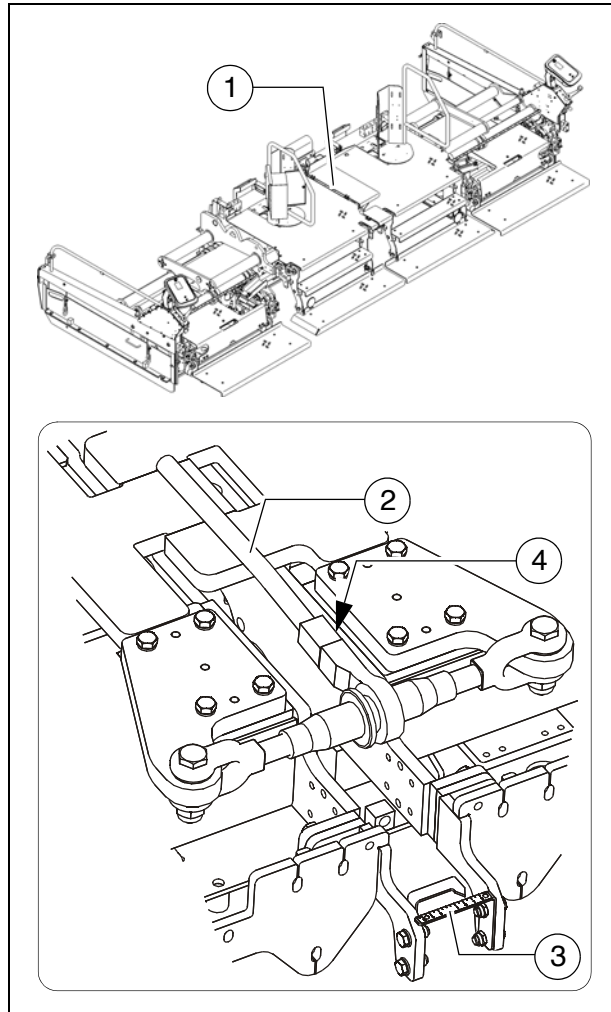
2.7 Dachprofil einstellen

Die Bohle ist mit einer Spindel ausgestattet, durch deren Verstellung das gewünschte Dachprofil einjustiert werden kann.

- Mittlere Abdeckung (1) der Bohle öffnen.
- Ratschenhebel (2) betätigen, bis das gewünschte Dachprofil eingestellt ist.
- Eingestellten Winkel an Skala (3) kontrollieren.
- Ggf. Verstellrichtung am Mitnehmerstift (4) umstellen.



Optional steht eine hydraulische Dachprofilverstellung zur Verfügung. Die Verstellung wird im Einstellmenü der Fernbedienung vorgenommen und angezeigt (siehe Fertiger-Betriebsanleitung).

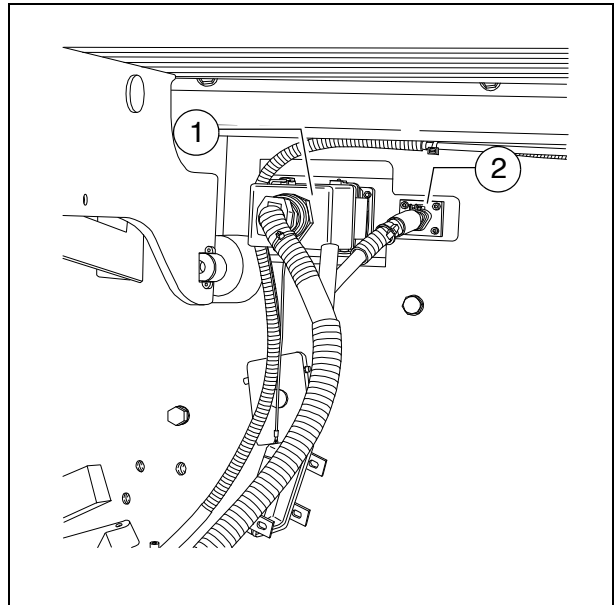


 WARNUNG	Klemm- und Quetschgefahr an beweglichen Bauteilen
	Bewegungen ausführende Maschinenteile können schwere Verletzungen verursachen! - Klappen und Abdeckungen nur für Einstellarbeiten öffnen! - Nicht in den Gefahrenbereich greifen. - Beachten Sie alle weiteren Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.

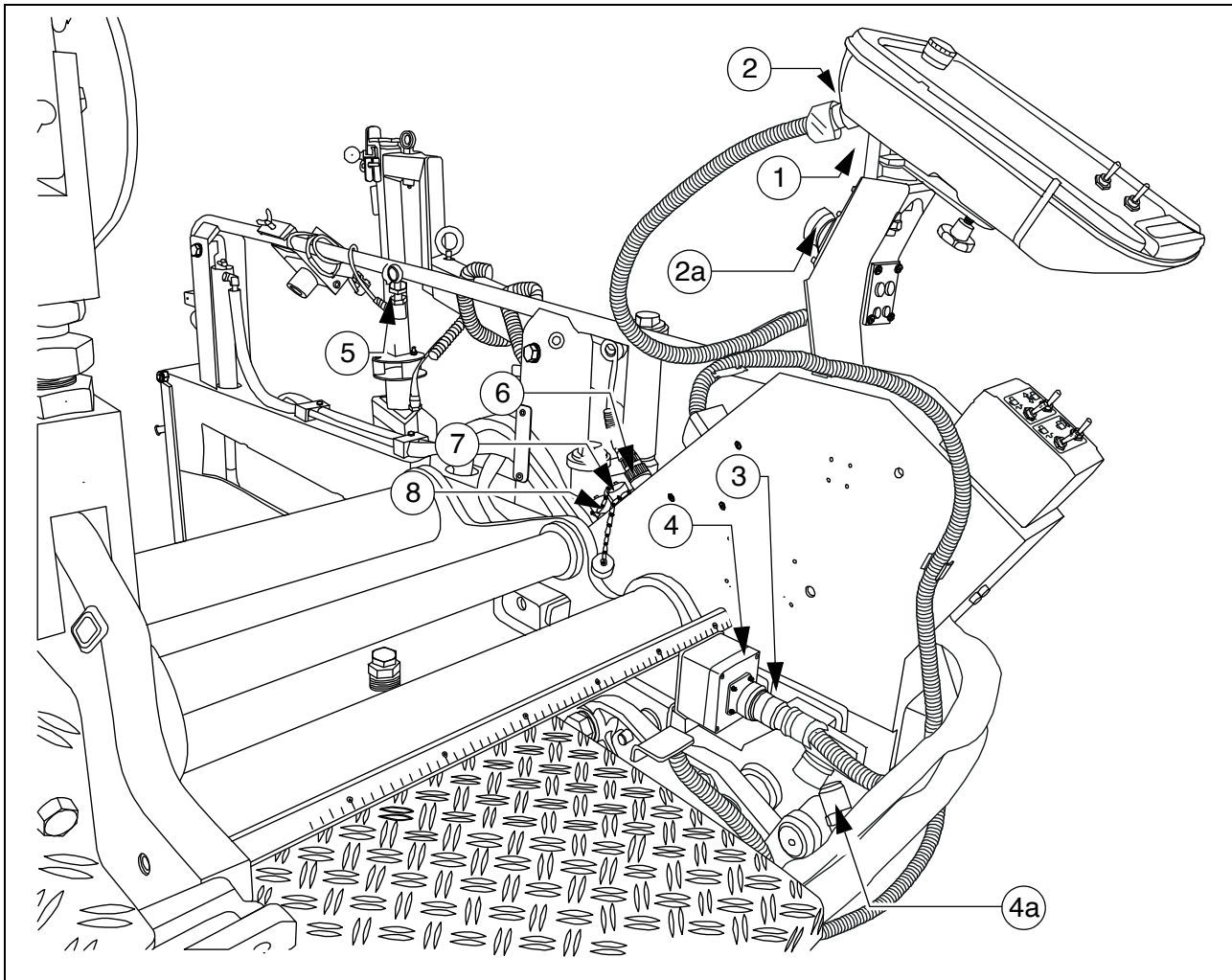
2.8 Elektrikanschlüsse

An der Rückwand des Straßenfertigers:

- Steckverbinder (1) für die Bohlen-Elektrik, die elektrischen Verbraucher an der Bohle und den Schaltkasten der Bohlenheizung.
- Aufgesetzten Stecker mit den Sicherungsklammern an der Steckdose sichern.
- Bei SPS-Elektrik: Zusätzlich Steckverbindung (2) herstellen.



2.9 Elektrische Verbindungen Seitenschild - Bohle



Nach Montage und Einstellung der mechanischen Baugruppen sind folgende elektrische Verbindungen vorzubereiten oder herzustellen:

- Fernbedienung auf Halter (1) setzen.
- Stecker (2) mit der Fernbedienung verbinden.



Ist die Fernbedienung nicht aufgesetzt, muss der Stecker (2) auf die Brücken-Steckdose (2a) gesetzt werden.

- Verbindungskabel (3) des Seitenschildes mit der Steckdose (4) der Bohle verbinden.



Zur Verlegung muss die Abdeckung des Ausfahrteiles abgenommen werden. Die Verlegung so vornehmen, dass eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen werden kann.



Ist das Seitenschild nicht angeschlossen, muss Steckdose (4) mit dem Brücken-Stecker (4a) verbunden werden.

Weitere Anschlussmöglichkeiten:

- Schnecken-Endschalter (5)
- Höhengabe (6)
- Externe Nivellierautomatik (7)
- 24Volt-Verbraucher, z.B. zusätzliche Beleuchtung (8).



Bei Nutzung einer externen Nivellierautomatik muss diese im Menü der Fernbedienung angemeldet werden.

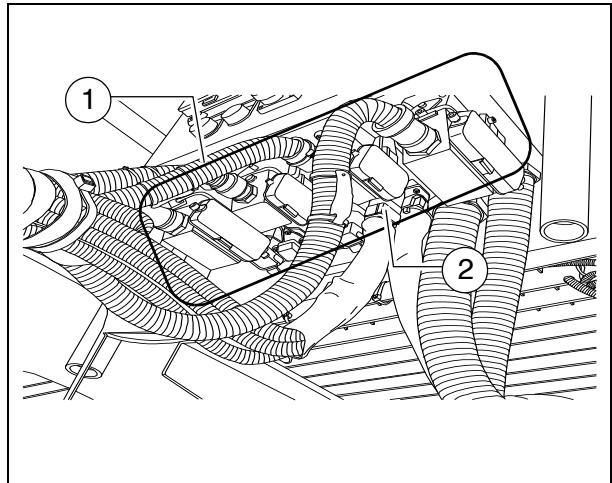


Nicht genutzte Steckdosen oder Stecker i mmer mit der zugehörigen Schutzkappe verschließen!

2.10 Anschluss der Elektro-Heizung (○)

An der Unterseite des Schaltschranks:

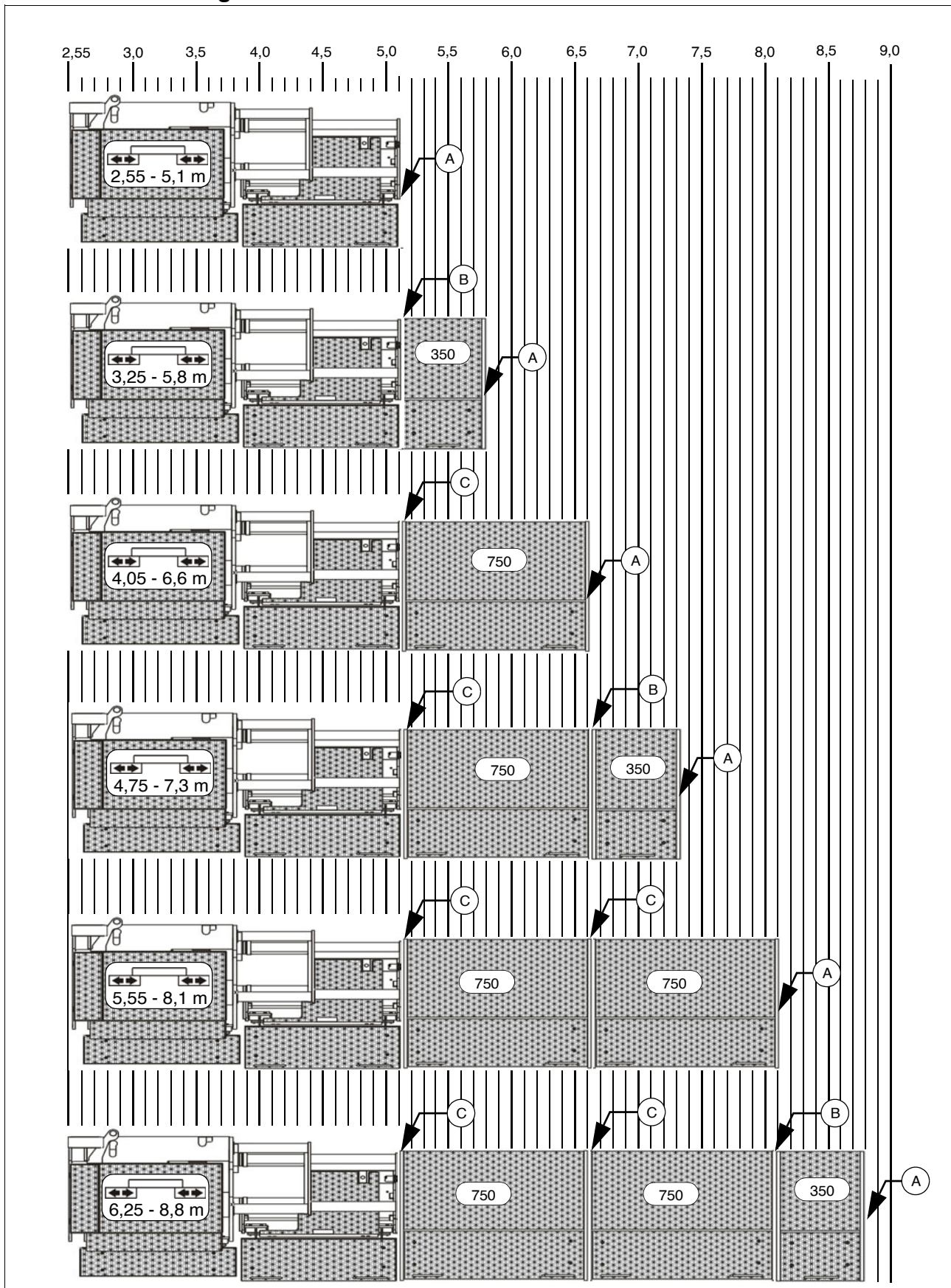
- Stecker der einzelnen Heizkreise (1) mit den zugehörigen Steckdosen verbinden.
- Aufgesetzten Stecker mit den Sicherungsklammern an der Steckdose sichern.
- Stecker (2) der Temperatursensoren setzen.



Nicht genutzte Stecker und Steckdosen immer mit den zugehörigen Schutzkappen verschließen.

3 Bohlenverbreiterung V5100

3.1 Verbreiterung - Anbauteile



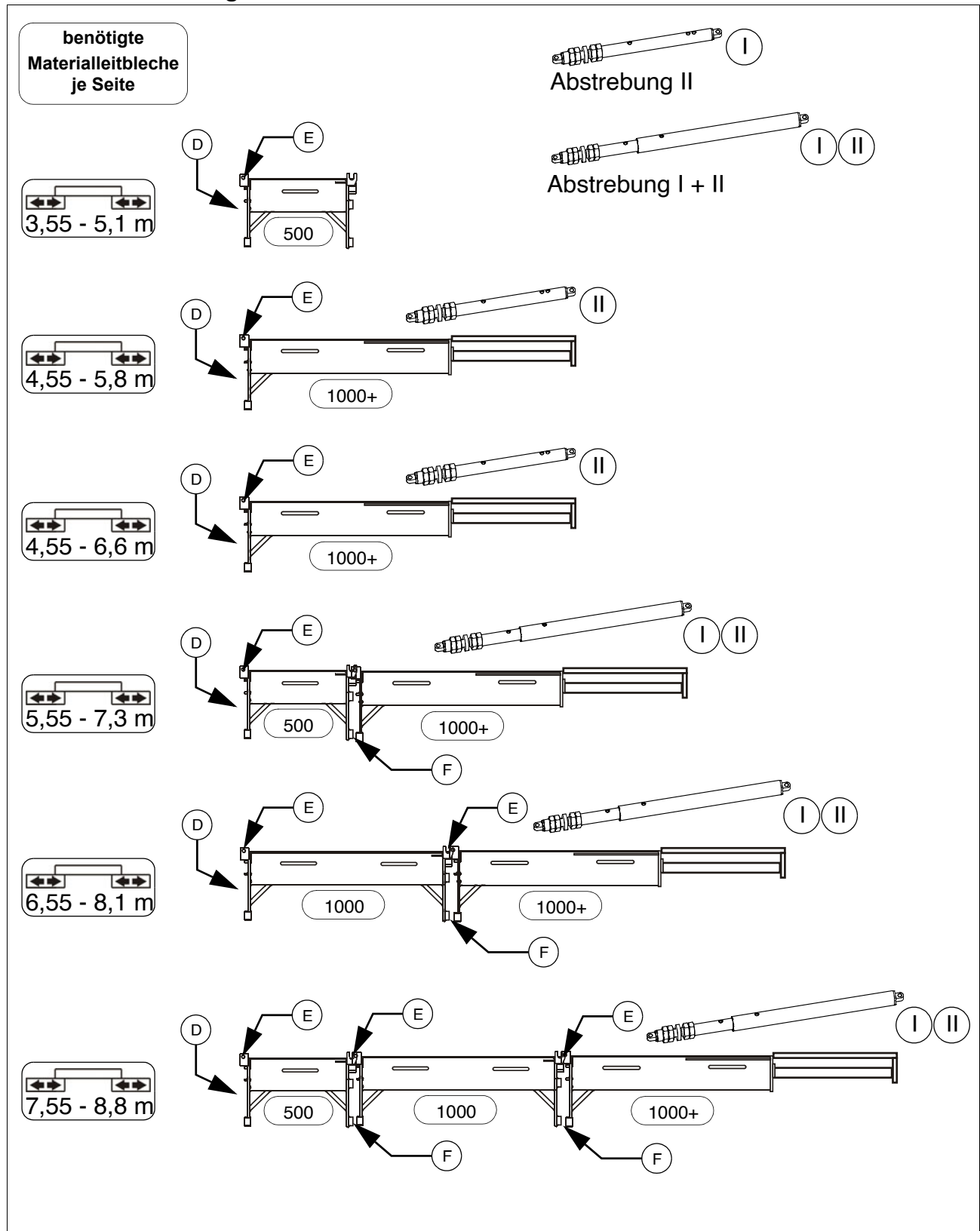
3.2 Montageteile - Anbauteile

Verbindung Bohle - Anbauteil / Anbauteil - Anbauteil		A	B	C
Verbindungswellen Vibration (1a)	Artikel-Nr.: 4812035437		2	
Verbindungswellen Stampfer (1b)	Artikel-Nr.: 4720004332		2	
Verbindungswellen Vibration (2a)	Artikel-Nr.: 614217500			2
Verbindungswellen Stampfer (2b)	Artikel-Nr.: 614217600			2
Kupplungs-Zahnkranz (3)	Artikel-Nr.: 4812045000		8	8
Montageteile Anbauteil / Grundbohle // Anbauteil / Anbauteil (4) - 4 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 0147155103 (4a) - 2 x Scheibe, Art-Nr.: D614210303 (4b) - 2 x Scheibe, Art-Nr.: 4730013152 (4c)			2	2
Montageteile Seitenschild / Grundbohle // Seitenschild / Anbauteil (5) - 2 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 0211196064 (5a) - 2 x Scheibe, Art-Nr.: 0211196064 (5b) - 2 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 0215001074 (5c) - 2 x Scheibe, Art-Nr.: 0333310044 (5d)		2		



Die Anzahl der Teilesätze gilt für die Erweiterung auf beiden Bohlenseiten!

3.1 Verbreiterung - Materialleitbleche V5100



 Sobald ein verstellbares Materialleitblech eingesetzt wird, muss eine Abstrebung angebaut werden!

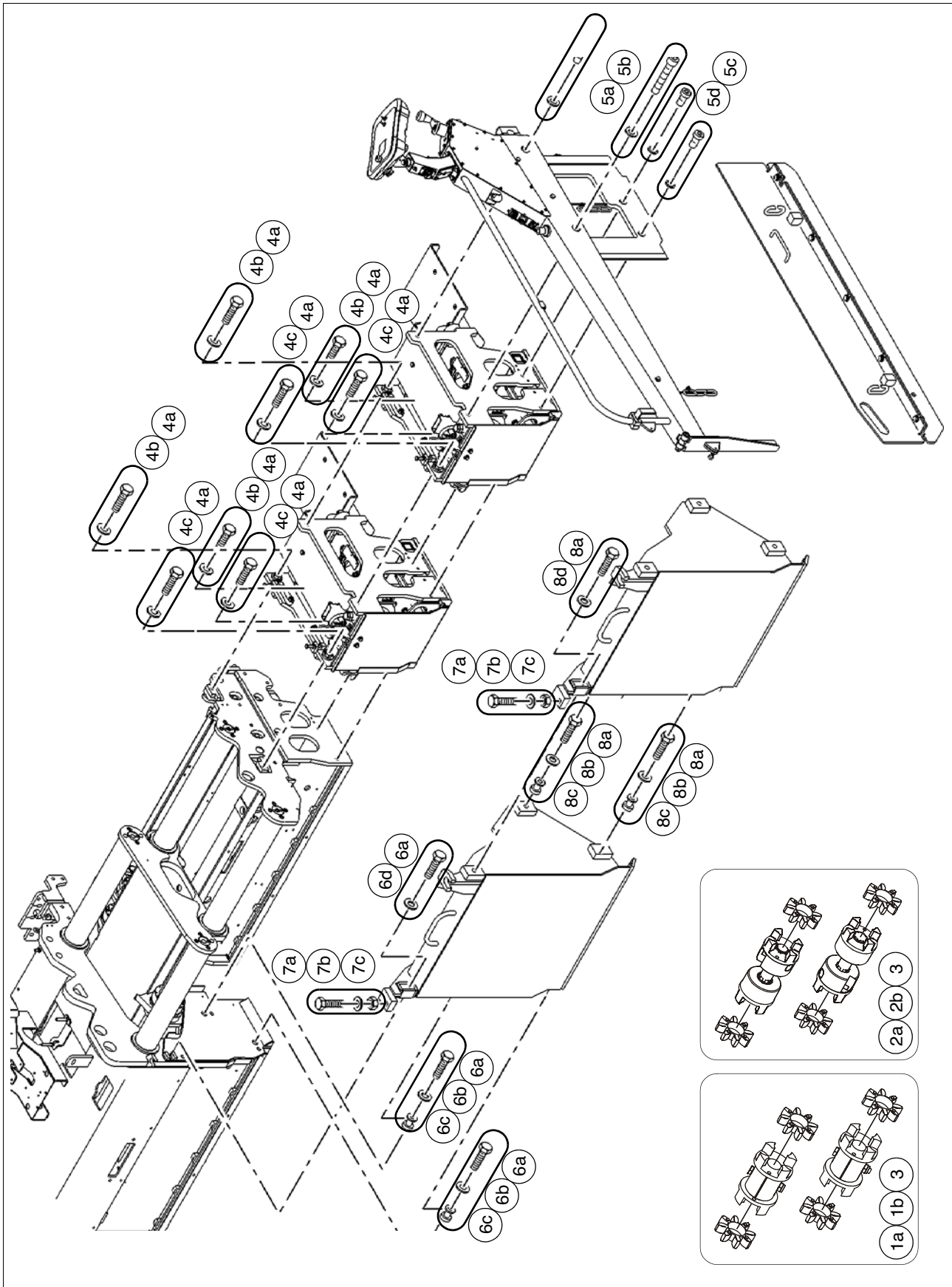
3.2 Montageteile - Materialleitbleche

Verbindung	D	E	F
Montageteile Bohle / Materialleitblech (6) - 3 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 0147148503 (6a) - 2 x Schraubensicherung, Art-Nr.: 4749901809 (6b) - 2 x Buchse, Art-Nr.: 4730010815 (6c) - 1 x Scheibe, Art-Nr.: 0301237800 (6d)	2		
Höheneinstellung Materialleitblech (7) - 1 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 0147148512 (7a) - 1 x Scheibe, Art-Nr.: 0301237800 (7b) - 1 x Sechskantmutter, Art-Nr.: 0266211400 (7c)		2	
Montageteile Materialleitblech / Materialleitblech (8) - 3 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 0147148203 (8a) - 2 x Schraubensicherung, Art-Nr.: 0333310049 (8b) - 2 x Buchse, Art-Nr.: 4730009179 (8c) - 1 x Scheibe, Art-Nr.: 0301237800 (8d)			2



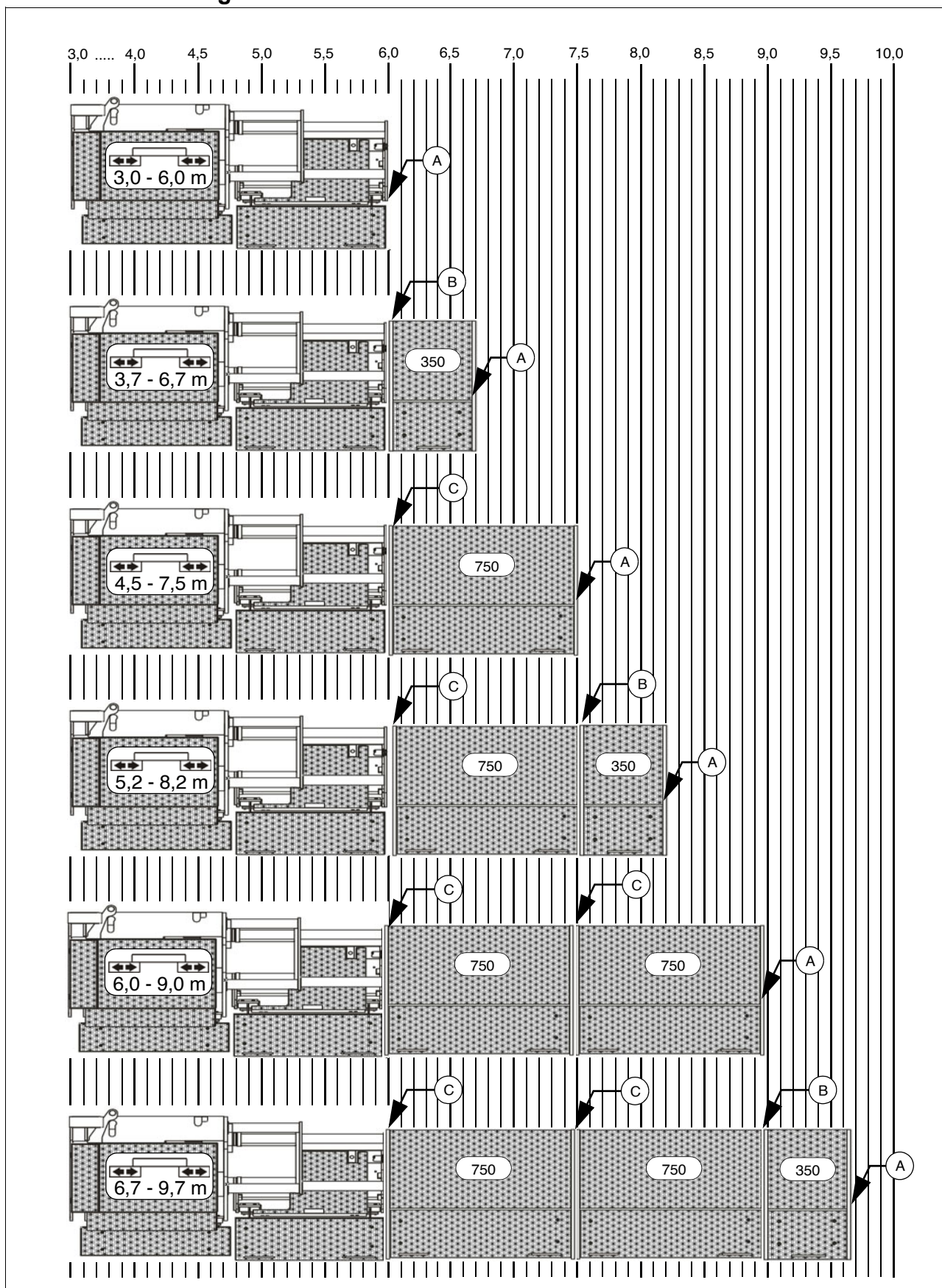
Die Anzahl der Teilesätze gilt für die Erweiterung auf beiden Bohlenseiten!

Montagebeschreibung - Anbauteile, Materialleitbleche, Begrenzungsbleche



4 Bohlenverbreiterung V6000

4.1 Verbreiterung - Anbauteile



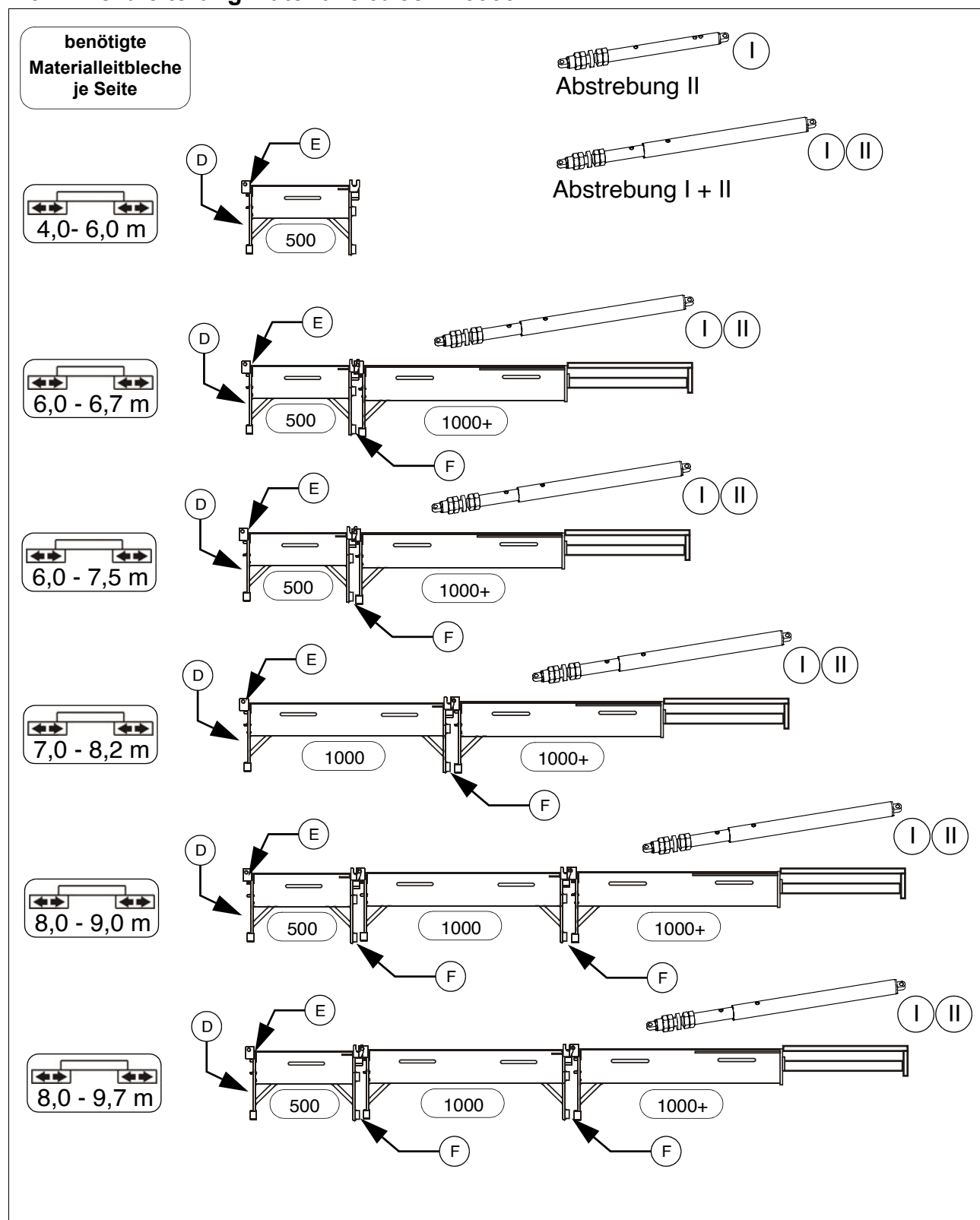
4.2 Montageteile - Anbauteile

Verbindung Bohle - Anbauteil / Anbauteil - Anbauteil		A	B	C
Verbindungswellen Vibration (1a)	Artikel-Nr.: 4812035437		2	
Verbindungswellen Stampfer (1b)	Artikel-Nr.: 4720004332		2	
Verbindungswellen Vibration (2a)	Artikel-Nr.: 614217500			2
Verbindungswellen Stampfer (2b)	Artikel-Nr.: 614217600			2
Kupplungs-Zahnkranz (3)	Artikel-Nr.: 4812045000		8	8
Montageteile Anbauteil / Grundbohle // Anbauteil / Anbauteil (4) - 4 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 0147155103 (4a) - 2 x Scheibe, Art-Nr.: D614210303 (4b) - 2 x Scheibe, Art-Nr.: 4730013152 (4c)			2	2
Montageteile Seitenschild / Grundbohle // Seitenschild / Anbauteil (5) - 2 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 0211196064 (5a) - 2 x Scheibe, Art-Nr.: 0211196064 (5b) - 2 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 0215001074 (5c) - 2 x Scheibe, Art-Nr.: 0333310044 (5d)		2		



Die Anzahl der Teilesätze gilt für die Erweiterung auf beiden Bohlenseiten!

4.3 Verbreiterung Materialleitblech V6000



Sobald ein verstellbares Materialleitblech eingesetzt wird, muss eine Abstreibung angebaut werden!

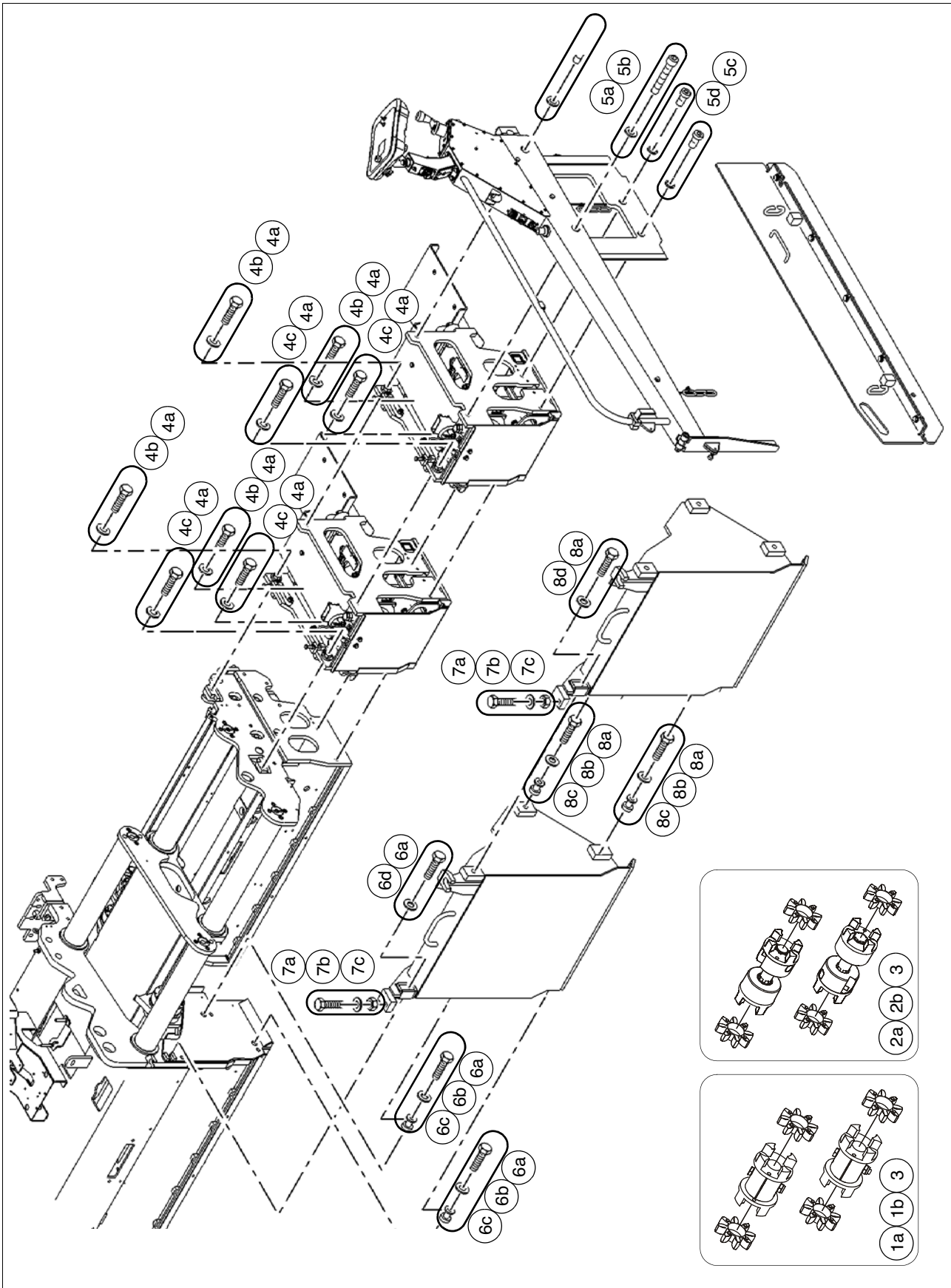
4.4 Montageteile - Materialleitbleche

Verbindung	D	E	F
Montageteile Bohle / Materialleitblech (6) - 3 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 0147148503 (6a) - 2 x Schraubensicherung, Art-Nr.: 4749901809 (6b) - 2 x Buchse, Art-Nr.: 4730010815 (6c) - 1 x Scheibe, Art-Nr.: 0301237800 (6d)	2		
Höheneinstellung Materialleitblech (7) - 1 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 0147148512 (7a) - 1 x Scheibe, Art-Nr.: 0301237800 (7b) - 1 x Sechskantmutter, Art-Nr.: 0266211400 (7c)		2	
Montageteile Materialleitblech / Materialleitblech (8) - 3 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 0147148203 (8a) - 2 x Schraubensicherung, Art-Nr.: 0333310049 (8b) - 2 x Buchse, Art-Nr.: 4730009179 (8c) - 1 x Scheibe, Art-Nr.: 0301237800 (8d)			2



Die Anzahl der Teilesätze gilt für die Erweiterung auf beiden Bohlenseiten!

Montagebeschreibung - Anbauteile, Materialleitbleche, Begrenzungsbleche



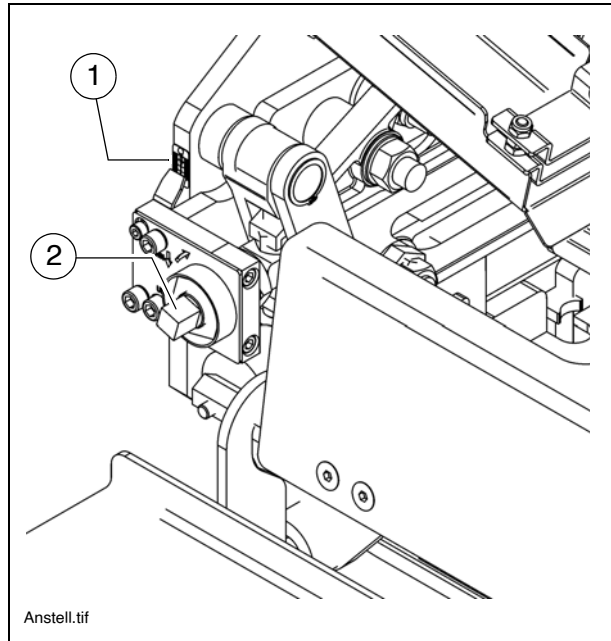
5 Ausfahrteile einstellen

Damit die Bohle streifenfrei einbaut und die Ausfahrteile auch während des Einsatzes auf die unterschiedlichen Einsatzbedingungen eingestellt werden können, sind die Ausfahrteile in der Höhe einstellbar.



Der Anstellwinkel der Ausfahrteile ist werksseitig voreingestellt.

An jedem Ausfahrteil befinden sich zwei Spindeln mit denen die Anstellwinkel der Ausfahrteile im Verhältnis zur Grundbohle mit einer Ratsche verstellt werden kann.



Werksseitig werden die Ausfahrteile so eingestellt, dass diese auf der Innen- und Außenseite 3 mm höher stehen als die Grundbohle. Die Skalen (1) stehen bei dieser Einstellung auf "0".

5.1 Höhe der Ausfahrteile einstellen

Falls die Bohlenausfahrteile nicht spurenfrei einbauen, können Sie dies während des Einbaus korrigieren.

Mit der Ratsche die Spindel (2) links drehen, bewirkt eine Anhebung der Bohlenausfahrteile. Rechtsdrehung senkt die Bohlenausfahrteile.

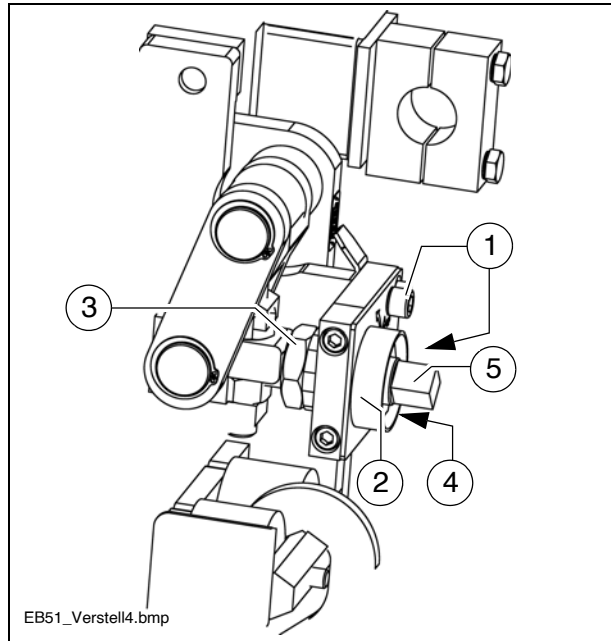
5.2 Anstellwinkel der Ausfahrteile einstellen



Werkseitig werden die Mittelteile und Bohlenausfahrteile parallel zueinander eingestellt.

Der Anstellwinkel der Bohlenausfahrteile im Verhältnis zu den Mittelteilen kann bei Bedarf verändert werden:

- Zylinderschrauben (1) lösen und Sicherungsblech (2) entfernen.
- Kontermutter (3) lösen. Mit einem Maulschlüssel die Stellmutter (4) drehen. Dabei darf die Spindel (5) nicht mit verdreht werden.
- Drehen nach rechts = Anstellwinkel vergrößern
- Drehen nach links = Anstellwinkel verringern

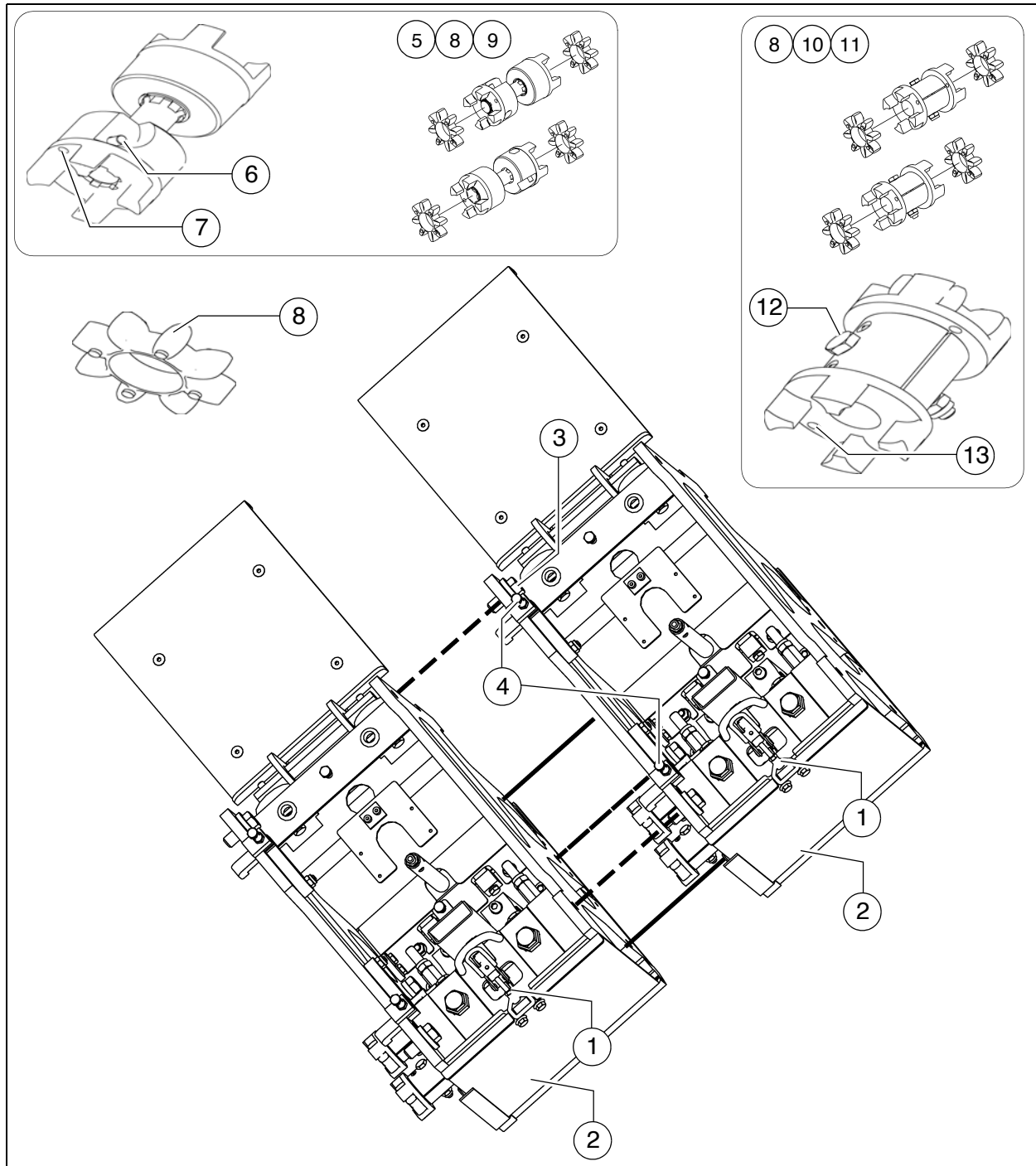


Beide Stellmutter (4) an jedem Verschiebeteil abwechselnd und gleichmäßig verstellen.

- Kontermutter (3) wieder festziehen.
- Sicherungsblech (2) mit Zylinderschrauben (1) wieder montieren.

6 Bohlenverbreiterung

6.1 Anbauteile montieren



Beim Aufrüsten des Einbaugerätes müssen folgende Arbeitsschritte abgearbeitet werden:

1. Anbauteile neben der Bohle auf Kanthölzer abstellen.
2. Farbe und Verschmutzungen von den Berührungsflächen Anbauteil- Bohlenausfahrteil entfernen; Anbauteil einhängen.

3. Bohle anheben und ausfahren;
4. Schnellverschlüsse (1) lösen; Stampferleitschutzblech (2) nach unten aus der unteren Halterung herausdrücken.
5. Die Befestigungsschrauben (4 Stk.-(3)) des Anbauteils einsetzen und von Hand anziehen;
6. Das Anbauteil mit den Stellschrauben (4) so ausrichten, dass es mit dem Ausfahrteil oder Anbauteil genau übereinstimmt. Bei feinkörnigen Belägen werden schon ganz geringe Differenzen im Deckenbild sichtbar.
7. Mit den Einstellschrauben oben zwischen dem Anbauteil und dem Bohlenausfahrteil der Bohle einen Abstand von 'Spachtelstärke' einstellen;
Durch diese Maßnahme wird die unterschiedliche Ausdehnung der Bohle im unteren und oberen Bereich bei Erwärmung ausgeglichen.
8. Die Befestigungsschrauben (3) des Anbauteiles anziehen.
9. Antriebswelle der Vibration (5) montieren. Dazu ist die Kupplungshälfte durch Drücken des Raststiftes (6) auf der Welle zu verschieben. Bei der Montage die Kupplungshälfte an der benötigten Position einrasten lassen.
Darauf achten, dass der Positionierstift der Antriebswelle im Bohlenkörper in die Arretierbohrung (7) der Verbindungswelle greift.



Vor der Montage darauf achten, dass jeweils ein Zahnkranz (8) in die Kupplungshälften eingesetzt sind.

10. Der Stampferantrieb der Anbauteile erfolgt hier wie bei der Vibration über je 1 Welle mit Schnellkupplung (9). Die Stampferrahmen von Bohlenausfahrteil und Anbauteil werden nicht untereinander verschraubt. Sofern dies nicht durch 'Stifte' sichergestellt ist, ist bei der Montage der Stampferantriebswelle darauf zu achten, dass die Stampfer von Bohlenausfahrteil und Anbauteil um 180° versetzt arbeiten, d.h. wenn der eine im oberen Umkehrpunkt ist, muss der andere im unteren sein. Werden weitere Anbauteile angebaut, ist darauf zu achten, dass die Stampfer ebenfalls um 180° versetzt zum zuvor montierten Anbauteil arbeiten.



Bei 350mm-Anbauteilen ist bei Verbindung des Stampfer- und Vibrationsantriebes jeweils die zugehörige Kupplung (10) / (11) zu nutzen! Bei diesen Wellen ist die Schraubenverbindung (12) zu lösen, die Welle auf benötigte Länge auszuschieben und die Schraubenverbindung wieder zu montieren.

Darauf achten, dass der Positionierstift der Antriebswelle im Bohlenkörper in die Arretierbohrung (13) der Verbindungswelle greift.

11. Heizungen der Anbauteile an die benachbarten Bohlenteile anschließen.



Siehe Abschnitt „Gasanschlüsse der Bohlenheizung“ / Elektrikanschlüsse der Bohlenheizung.

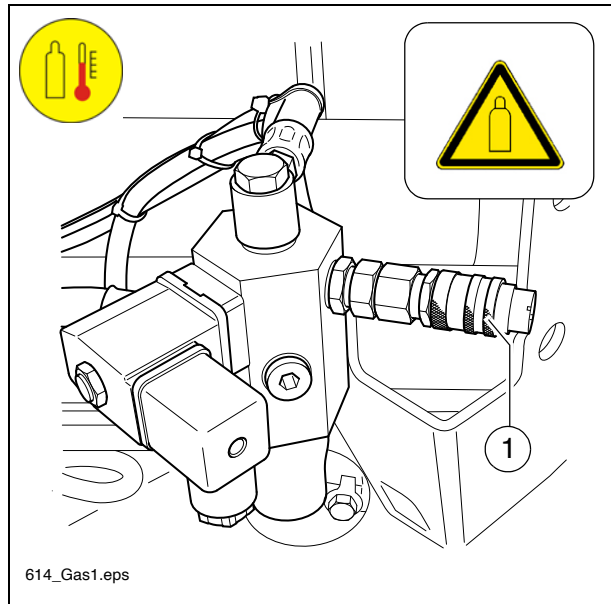
6.2 Gasanschlüsse der Bohlenheizung

Nach der Montage von Anbauteilen müssen die entsprechenden Verbindungsschläuche für die Brenner der Anbauteile mit dem Leitungssystem der Bohle verbunden werden.

- Sämtliche Schläuche müssen vor ihrer Benutzung auf äußerlich erkennbare Schäden überprüft und bei ersichtlichen Mängeln sofort durch neue Schläuche ersetzt werden.
- Die Verbindungen sind durch Schnellkupplungen (1) einfach herzustellen.



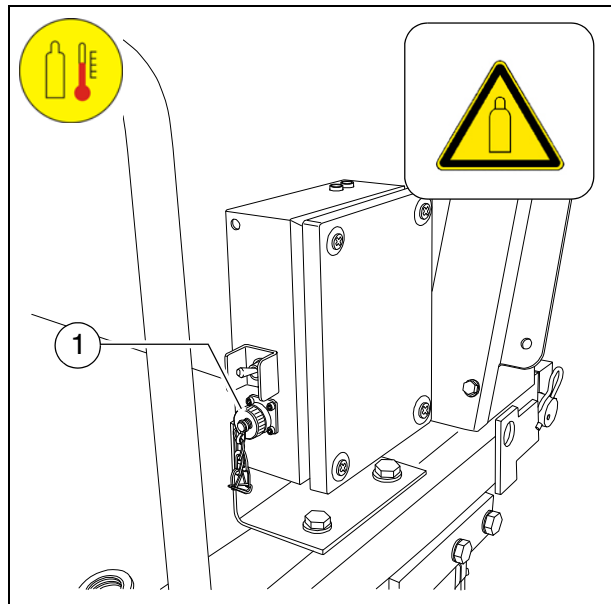
Feuer- und Explosionsgefahr!
Bei Arbeiten an der Heizungsanlage besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
Nicht rauchen! Kein offenes Feuer verwenden!



- Nach Demontage der Anbauteile verbleiben die Schläuche jeweils an dem Anbauteil, mit dem sie verschraubt sind.

Gasheizung Begrenzungsblech anschließen (○)

- Schlauchverbindung (Schnellkupplung) der Gasanlage herstellen.
- Stromversorgung (1) zur zugehörigen Steckdose der Grundbohle / des nächsten Anbauteiles herstellen.



Hydraulische Begrenzungsbleche anschließen (○)

- Hydraulikleitungen (1) mit den zugehörigen Anschlüssen (1a) des Fertigers verbinden (Schnellkupplung).



Farbmarkierungen beachten!



Die Schlauchverlegung muss wie dargestellt erfolgen, da es sonst zu Beschädigungen der Schläuche kommen kann.

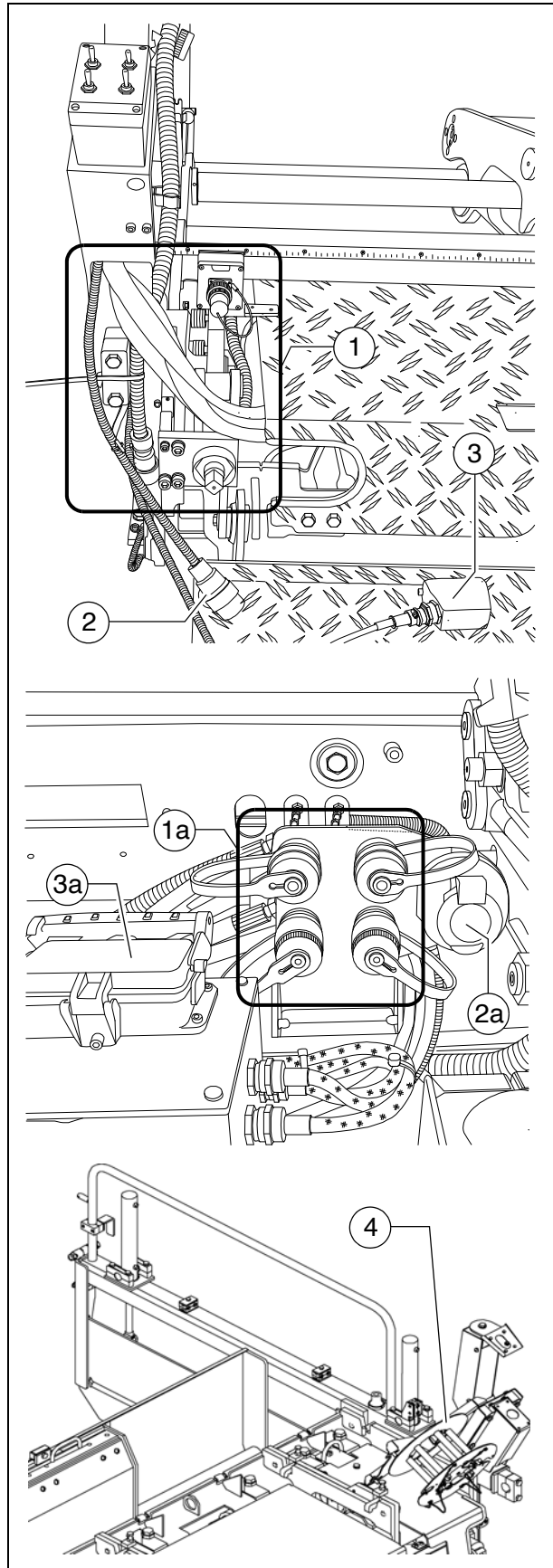
- Steuerkabel (2) mit der zugehörigen Steckdose (2a) der Grundbohle verbinden.
- Stecker (3) (○) der Heizung mit der zugehörigen Steckdose (3a) der Grundbohle / des nächsten Anbauteils verbinden.



Bei der Verwendung von Bohlen-Anbauteilen für größere Arbeitsbreiten sind die zugehörigen Verlängerungsschläuche und Kabel zu verwenden. Der zugehörige Schlauchaufroller muss an den Begrenzungsblechen montiert werden.



Überschüssige Schlauch- und Kabellängen am Schlauchaufroller (4) aufwickeln.

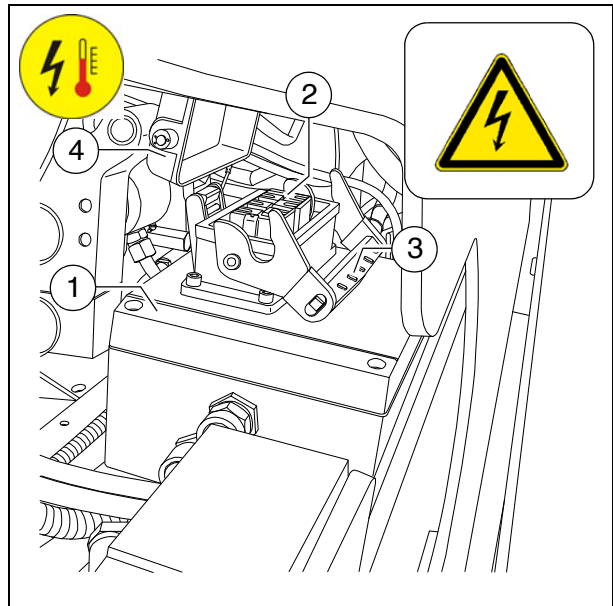


6.3 Elektrikanschlüsse der Bohlenheizung

Nach der Montage von Anbauteilen müssen die entsprechenden elektrischen Anschlüsse der Bohlenheizung miteinander verbunden werden.

In jedem Bohlenteil befindet sich eine Verteilerbox (1) mit der internen Verdrahtung der Elektroheizung.

- Auf der Oberseite der Verteilerbox befindet sich der Anschluss (2) für das Versorgungs- und Steuerungskabel zum benachbarten Bohlenteil.
- Sicherungslasche (3) und Schutzdeckel (4) öffnen, Kabel zwischen Anbauteil und angrenzendem Bohlenteil aufstecken und mit der Sicherungslasche fixieren.



Sämtliche Kabel müssen vor ihrer Benutzung auf äußerlich erkennbare Schäden überprüft und bei ersichtlichen Mängeln sofort durch neue Kabel ersetzt werden.



Nicht benötigte Anschlüsse mit Schutzdeckel (4) und Sicherungslasche (3) ordnungsgemäß verschließen!

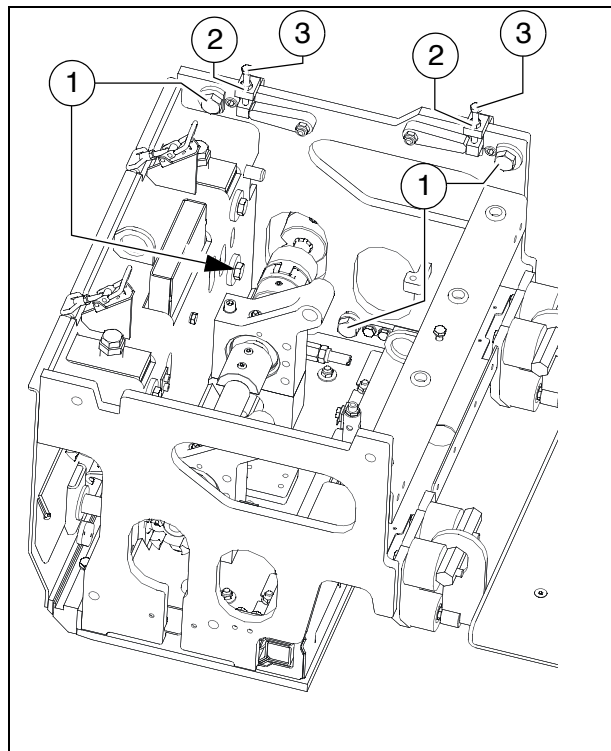
6.4 Höhe der Anbauteile einstellen

Damit die Bohle streifenfrei einbaut und die Anbauteile auch während des Einsatzes auf die unterschiedlichen Einsatzbedingungen eingestellt werden können, sind die Anbauteile in der Höhe einstellbar.:

- Montageschrauben (1) lösen
- Kontermutter (2) lösen
- Mit Einstellschrauben (3) die gewünschte Höhe einrichten
 - Drehen nach rechts = Anbauteil heben
 - Drehen nach links = Anbauteil absenken

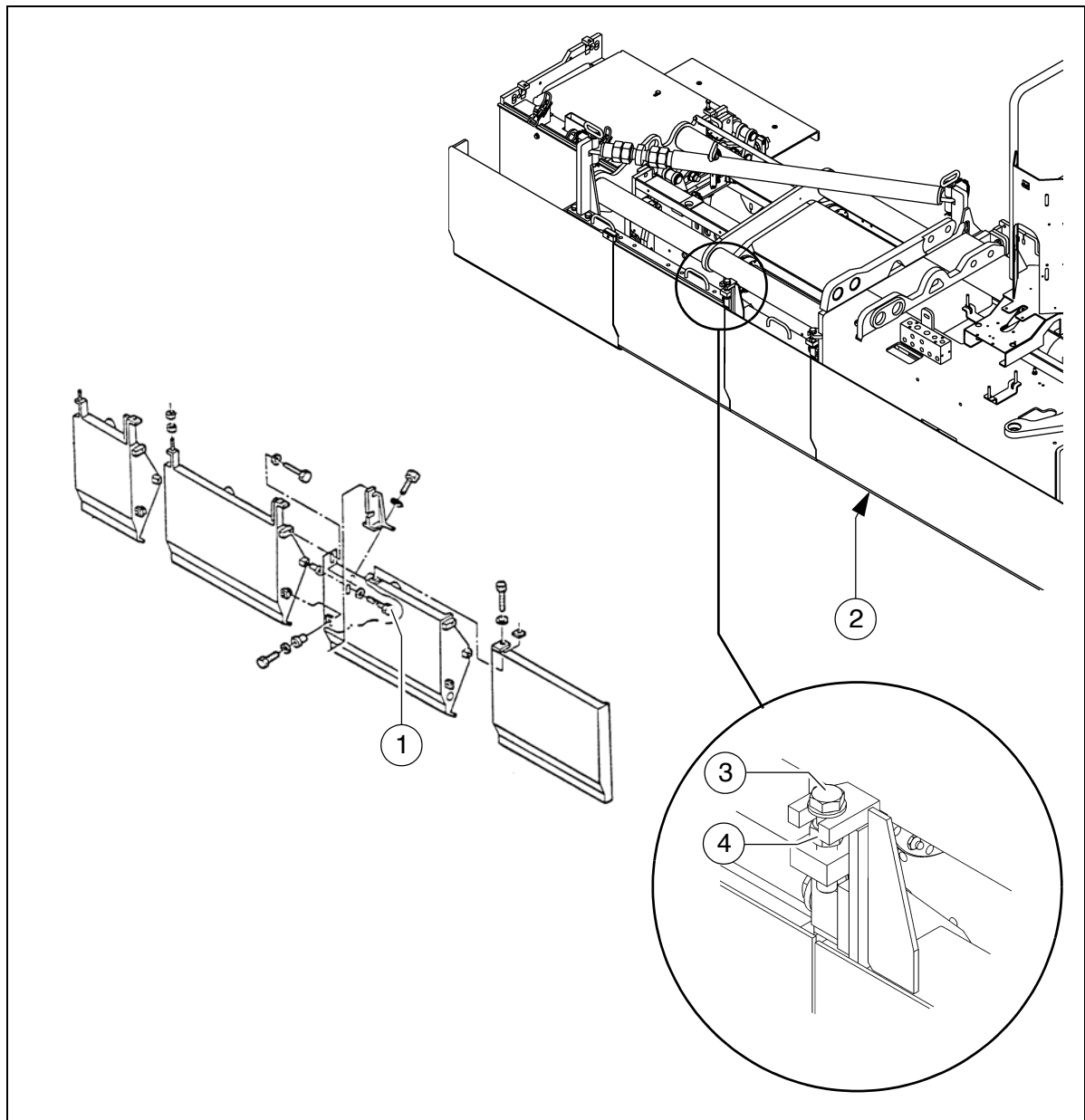


Beide Einstellschrauben (3) abwechselnd und gleichmäßig verstellen.



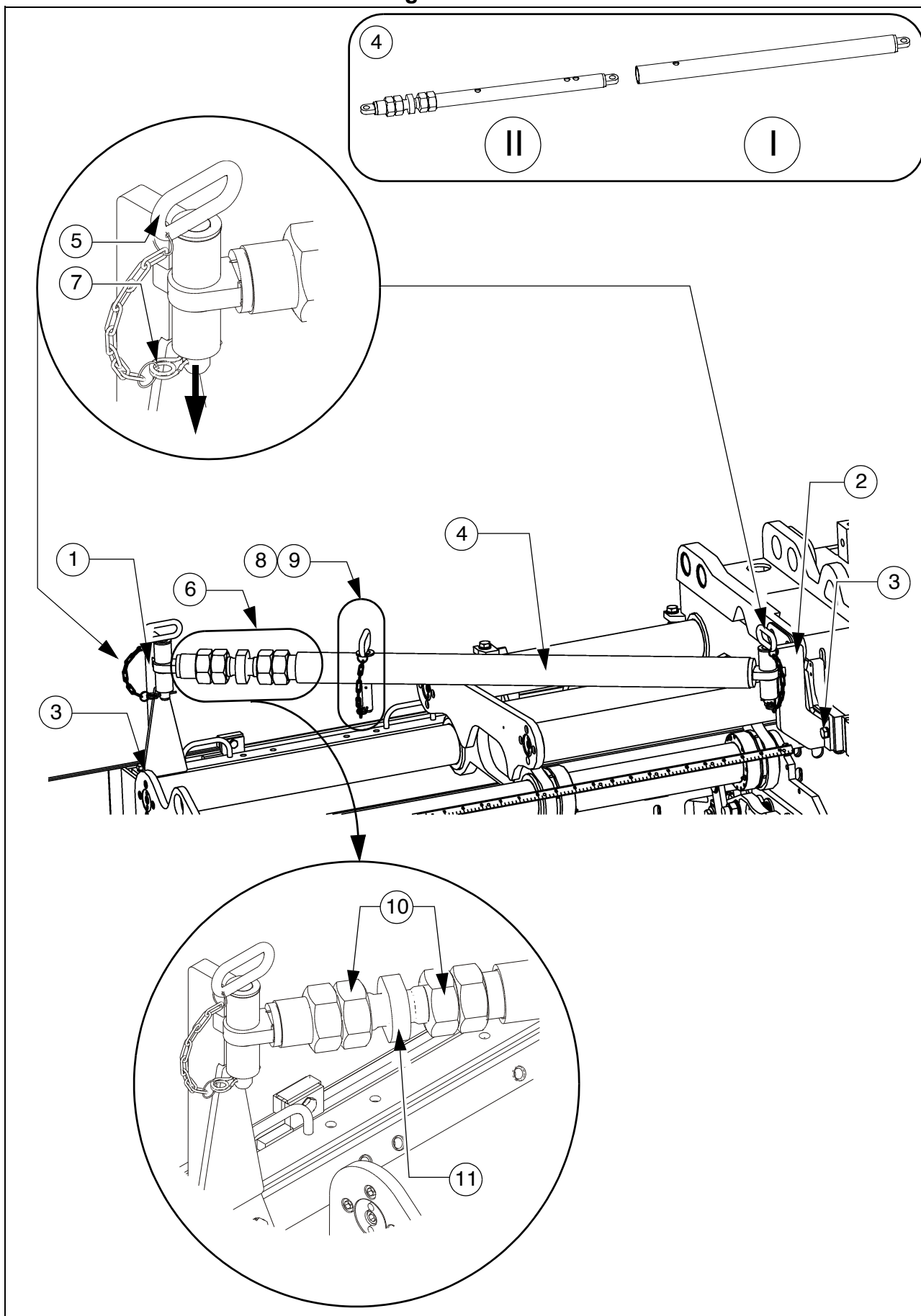
- Kontermutter (2) wieder festziehen.
- Montageschrauben (1) wieder festziehen.

6.5 Montage der Materialleitbleche



- Materialleitbleche mittels Schrauben (1) vormontieren, Schrauben nicht festziehen.
- Materialleitbleche ca. 1 cm höher als die Gleitplatten (2) einstellen:
 - Höhe mit Einstellschraube (3) einrichten, anschließend mit Mutter (4) kontern.
- Befestigungsschrauben (1) festziehen.

6.6 Materialleitbleche - Abstrebung



6.7 Materialleitbleche - Abstrebung montieren



Abhängig von der Arbeitsbreite erfolgt die Abstrebung der Materialtunnel mit Abstrebungsrohr II bzw. mit Abstrebungsrohr I + II.

Abstrebungsrohr II lässt sich zur Verlängerung in Abstrebungsrohr I einführen.

- Halterung vorne (1) und Halterung hinten (2) mit den zugehörigen Montageteilen (3) am verstellbaren 1000mm-Materialtunnel bzw. am Rahmen der Grundbohle montieren.



Die Halterung vorne (1) lässt sich an vier verschiedenen Positionen am Materialleitblech montieren. Die Position ist passend zur Abstrebung und zur Arbeitsbreite zu wählen!

- Abstrebung (4) in die Halterung hinten (2) einlegen und mit Steckbolzen (5) sichern.



Das Verstellteil (6) der Abstrebung muss jeweils zur Maschinenaußenkante weisen!

- Steckbolzen (5) mit Federstecker (7) sichern.
- Abstrebung II an der Halterung vorne (1) mit Steckbolzen (5) und Federstecker (7) anschlagen.
- Bei gemeinsamer Verwendung von Abstrebung I und Abstrebung II:
 - Steckbolzen (8) und Federstecker (9) demontieren, Abstrebung II (10) soweit herausziehen, bis sich diese an der Halterung vorne anschlagen lässt.
 - Abstrebung II an einer fluchtenden Arretierbohrung mit Steckbolzen (8) und Federstecker (9) in Abstrebung I sichern.



Lässt sich Abstrebung II nicht an der Halterung vorne (1) anschlagen, muss zunächst eine Längenänderung am Verstellteil (6) erfolgen:

- Kontermuttern (10) des Verstellteiles lösen.
- Längenänderung des Verstellteiles mit dem zugehörigen Schlüssel an Sechskant (11) einstellen.
- Kontermuttern (10) wieder anziehen.

6.8 Materialtunnel - Druckspannung einstellen

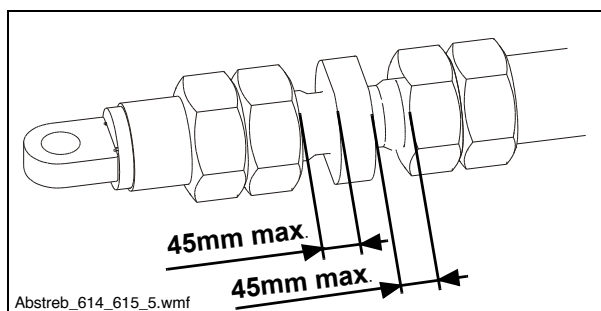


Nach der Montage der Abstrebungsrohre muss eine Einstellung der Druckspannung zwischen Materialtunnel und Abstrebung erfolgen. Die einzustellende Druckspannung ist abhängig von der Materialvorlage vor dem Materialtunnel und der Arbeitsbreite.

- Kontermuttern (10) des Verstellteiles lösen.
- Druckspannung durch Längenänderung des Verstellteiles mit dem zugehörigen Schlüssel an Sechskant (11) einstellen.
- Kontermuttern (10) wieder anziehen.



Bei Einstellung des Abstreibröhrses auf Druckspannung darf die Spindel beidseitig maximal 45mm herausgedreht werden!



7 Einstellungen

7.1 Stampferhöhe einstellen

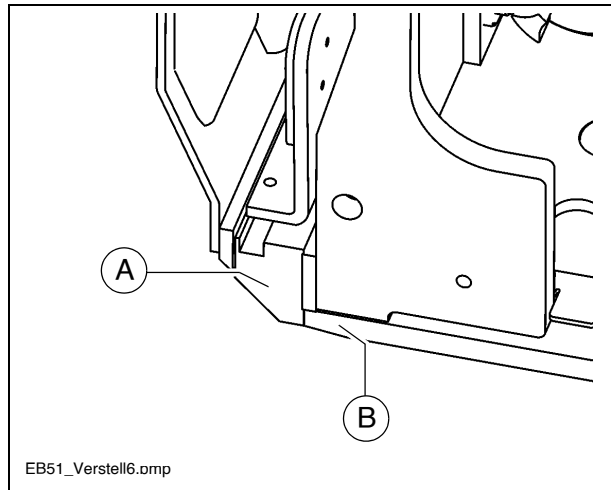
Prüfen Sie vor jedem Einbau die Einstellung der Stampfer.

Die Stampfermesser (A) müssen im unteren Totpunkt bündig mit der schrägen Kante den Gleitplatten (B) stehen.

Falls eine Korrektur erforderlich ist, gehen Sie wie folgt vor:

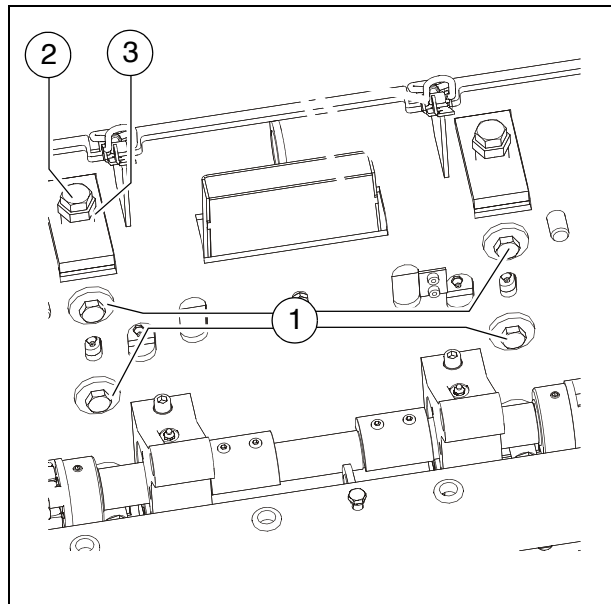


Jeweils zwei Einstellpunkte pro Bohlen-
teil!



Stampfer tiefer stellen:

- Befestigungsschrauben (1) der Stampferlagerböcke lösen
- Schraube (2) lösen
- Schraube (3) rechtsdrehen, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist
- Nach der Einstellung Schraube (2) unbedingt wieder festdrehen.
- Befestigungsschrauben (1) der Stampferlagerböcke festziehen.



Stampfer höher stellen:

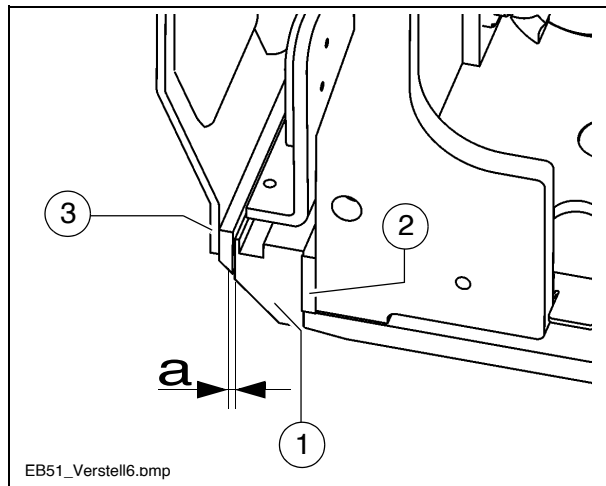
- Befestigungsschrauben (1) der Stampferlagerböcke lösen
- Schraube (2) lösen
- Schraube (3) linksdrehen, bis die Einstellung stimmt.
- Nach der Einstellung Schraube (2) unbedingt wieder festdrehen.
- Befestigungsschrauben (1) der Stampferlagerböcke festziehen.

7.2 Stampferleitschutzblech einstellen

Prüfen Sie vor jedem Einbau die Einstellung der Stampfer.

Das Stampfermesser (1) sollte an der Messerschiene ((2), am Bohlenkörper) anliegen.

Zwischen dem Stampferleitschutzblech (3) und dem Stampfermesser (1) sollte über die ganze Breite ein Spiel (a) von 0,5 mm bestehen.



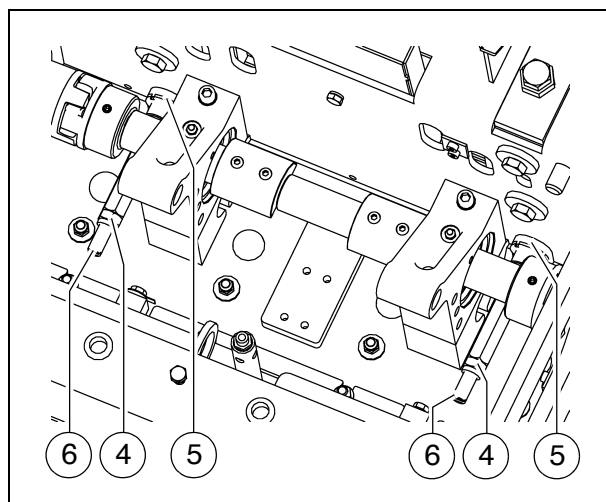
Falls eine Korrektur erforderlich ist, gehen Sie wie folgt vor:



Jeweils zwei Einstellpunkte pro Bohlenteil!

Stampferleitschutzblech einstellen:

- Sollte eine Neueinstellung erforderlich sein, die Mutter (4) und die Nutmutter (5) lösen.
- Durch Drehen des Stützrohres (6) das Spiel einstellen:
 - hineindrehen: Abstand vergrößern
 - herausdrehen: Abstand verkleinern
- Die Mutter (4) fest anziehen.
- Das Spiel kontrollieren, ggf. erneut einstellen.
- Anschließend die Nutmutter (5) fest gegenkontern.

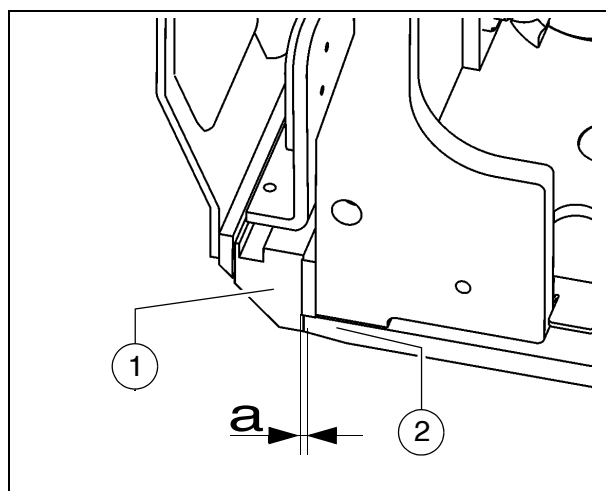


7.3 Gleitplatten einstellen



Die Einstellung ist nur bei einem Wechsel der Gleitplatten erforderlich.

Zwischen dem Stampfermesser (1) und der Gleitplatte (2) muss bei Neuinstallation über die ganze Breite ein Spiel (a) von 2,0 - 2,5 mm bestehen.



7.4 Grundeinstellungen

Vor der Grundeinstellung müssen die Ausfahrteile wie im Kapitel 5 beschrieben eingestellt werden.

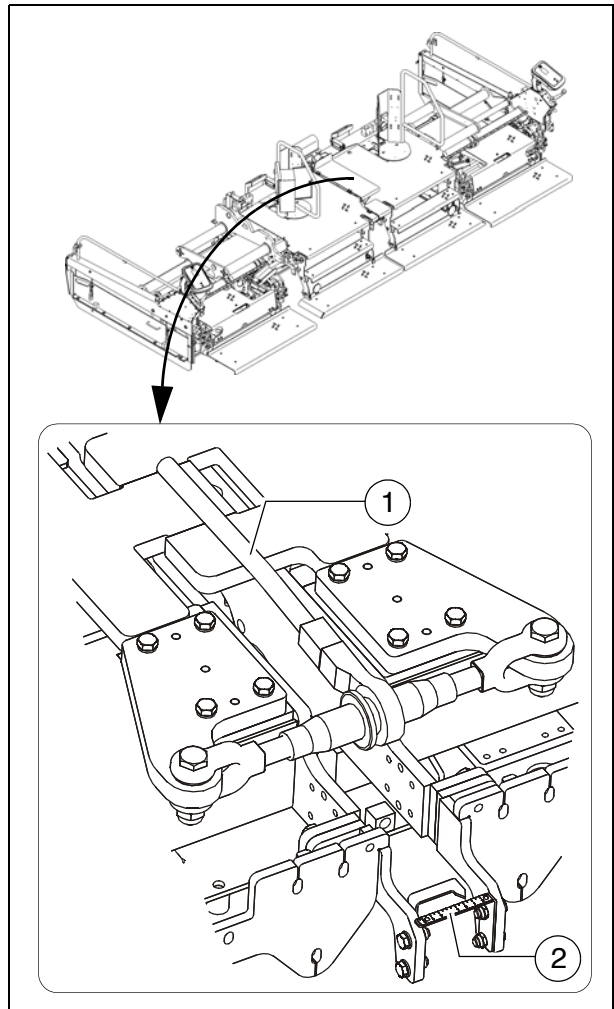
Gehen Sie bei der Grundeinstellung wie folgt vor:

1. Bei Radfertigern Reifendruck richtig stellen.
2. Den Fertiger auf eine ebene Fläche fahren. Die Größe der Fläche muss der gesamten Standfläche des Fertiglers entsprechen. Der Motor bleibt in Betrieb.
3. Die Bohle hydraulisch absenken.
4. Die Schwimmstellung der Bohle einschalten. (siehe Bedienungsanleitung des Straßenfertiglers)
5. Die Dachprofileinstellung mit der Ratsche (1) auf Null bringen. Die aktuelle Einstellung kann auf Skala (2) abgelesen werden.

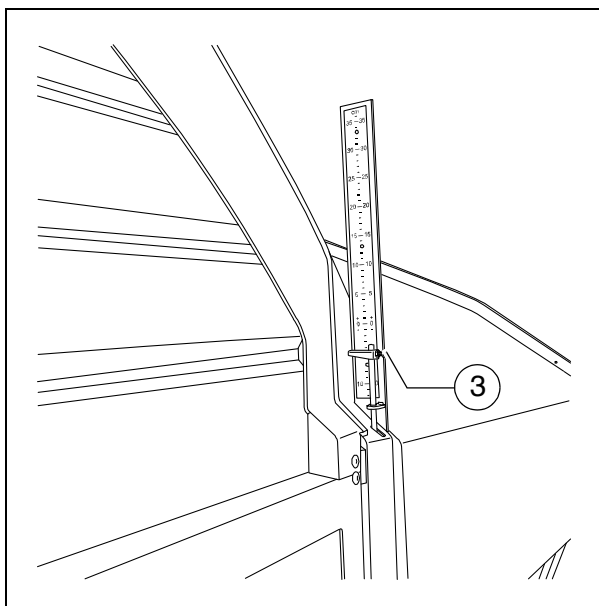


Optional steht eine hydraulische Dachprofilverstellung zur Verfügung. Die Verstellung wird im Einstellmenü der Fernbedienung vorgenommen und angezeigt (siehe Fertiger-Betriebsanleitung)

6. Beide Nivellierzylinder bis zum Anschlag ausfahren.



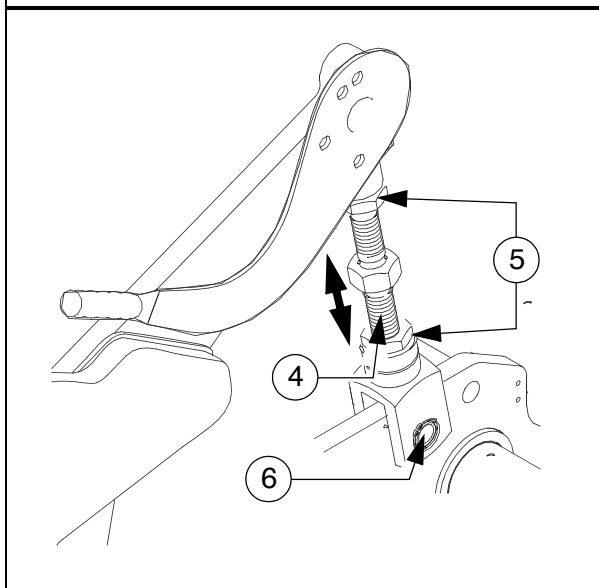
7. Die Zeiger (3) an der Skala vorn am Straßenfertiger in der untersten Stellung festziehen.
8. Die Nivellierzylinder einfahren, bis die beiden Zeiger etwa 1 cm unter der Null-marke stehen.



9. An beiden Spindeln (4) die Kontermuttern (5) lösen und die Spindeln so verdrehen, dass die Bolzen (6) spannungsfrei sind, sich also leicht herausziehen und wieder hineinschieben lassen.

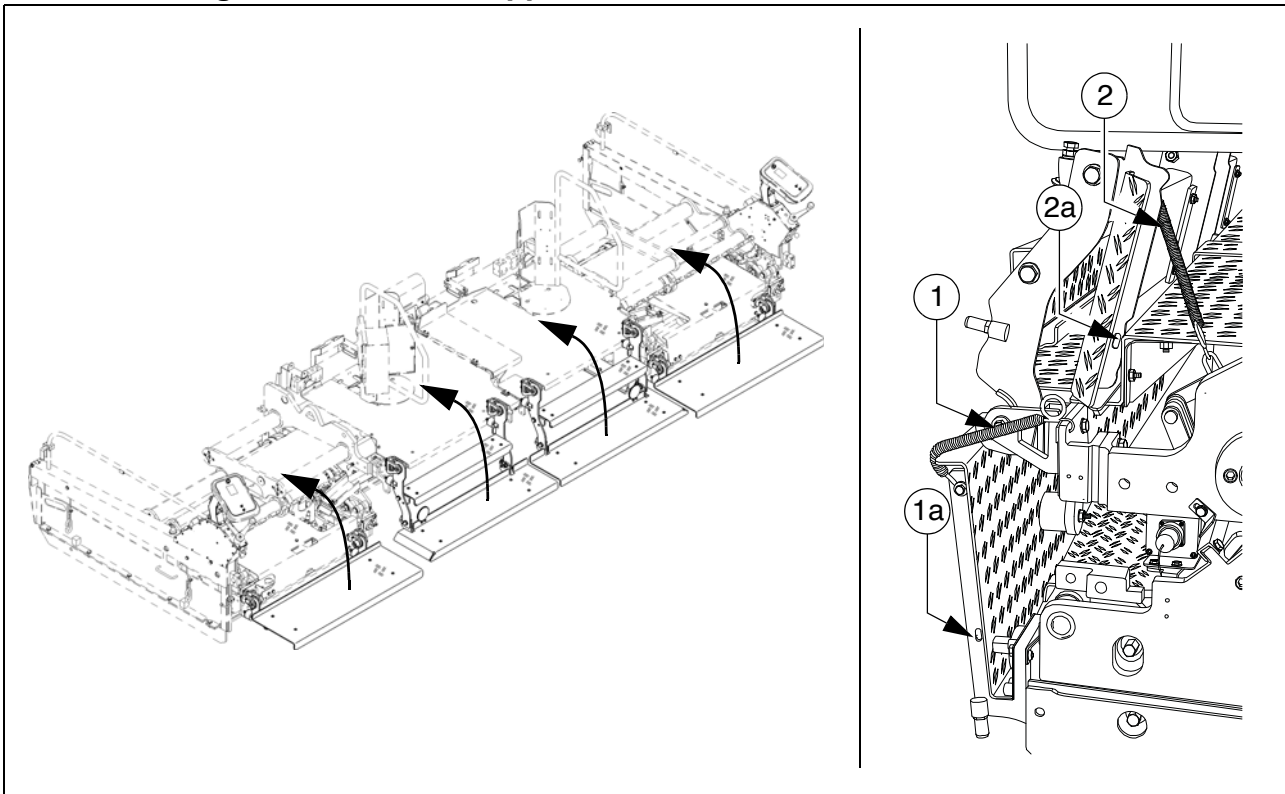


Die Spannschlösser in dieser Grundeinstellung mit den Kontermuttern (5) sichern.



8 Rückbau für Transport / besondere Arbeitsbedingungen

8.1 Laufsteg - abnehmbar / klappbar



- Laufsteg abnehmbar / klappbar: Die einzelnen Laufstege lassen sich aus ihrer gelagerten Arretierung ziehen und können an ihren Auflagepunkten in hochgeklappter Position abgelegt werden.

Der klappbare Laufsteg sollte nur bei folgenden Betriebsbedingungen hochgeklappt werden:

- Beim Anfahren mit der Maschine nahe an einer Mauer oder an einem vergleichbaren Hindernis.
- Beim Transport des Strassenfertigers auf einem Tieflader, wenn erforderlich.

 In allen anderen Fällen ist der Laufsteg unbedingt nach unten zu stellen und zu befestigen!

 Hochgeklappte Laufstege mit den zugehörigen Federn (1) / (2) an der vorgesehenen Bohrung / Lasche sichern.

 In unterer Position der Laufstege müssen die Federn (1) / (2) in die vorgesehene Rastbohrung (1a) / (1b) eingehängt werden.

F Wartung

1 Sicherheitshinweise für die Wartung

 GEFAHR	Gefahr durch fehlerhafte Maschinenwartung
	Unsachgemäß ausgeführte Wartungs- und Reparaturarbeiten können schwere Verletzungen bis hin zum Tod verursachen! - Lassen Sie Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschultes Fachpersonal durchführen. - Alle Wartungs-, Instandsetzungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. Zündschlüssel und Hauptschalter abziehen. - Bringen Sie ein Schild „Nicht starten“ an der Maschine an. - Tägliche Sichtprüfung und Funktionskontrolle durchführen. - Alle Wartungen gemäß Wartungsplan durchführen. - Jährliche Sachkundigenprüfung durchführen. - Beseitigen Sie umgehend alle festgestellte Fehler. - Nehmen Sie die Maschine erst in Betrieb, wenn alle festgestellten Fehler beseitigt wurden. - Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Prüfungs- und Wartungsmaßnahmen führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis! - Beachten Sie alle weiteren Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.

 GEFAHR	Gefahr durch Veränderungen an der Maschine
	Bauartliche Veränderungen an der Maschinen führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis und können schwere Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben kann! - Nur original Ersatzteile und freigegebenes Zubehör verwenden. - Nach Wartungs- und Reparaturarbeiten evtl. demontierte Schutz- und Sicherheitseinrichtungen wieder vollständig montiert werden. - Beachten Sie alle weiteren Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.

⚠ VORSICHT	Heiße Oberflächen!
	Oberflächen, auch hinter Verkleidungsteilen, sowie Verbrennungsgase von Motor oder Bohlenheizung können sehr heiß sein und Verletzungen verursachen! - Tragen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung. - Keine heißen Maschinenteile berühren. - Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen nur bei abgekühlter Maschine durchführen. - Beachten Sie alle weiteren Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.

⚠ VORSICHT	Gefahr durch elektrischen Schlag
	Die direkte oder indirekte Berührung von Spannungsführenden Teilen kann Verletzungen verursachen! - Entfernen Sie keine Schutzverkleidungen. - Elektrische oder elektronische Bauteile niemals mit Wasser abspritzen. - Instandhaltungsarbeiten an der elektrischen Anlage dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. - Bei elektrischer Bohlenheizung täglich die Isolationsüberwachung gemäß Anleitung prüfen. - Beachten Sie alle weiteren Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.

⚠ WARNUNG	Gefahr durch Hydrauliköl
	Unter hohem Druck austretendes Hydrauliköl kann schwere Verletzungen bis hin zum Tod verursachen! - Arbeiten an der Hydraulikanlage dürfen nur durch fachkundiges Personal durchgeführt werden! - Hydraulikschläuche sind bei Rissbildung oder Durchfeuchtung sofort auszuwechseln. - Hydraulikanlage drucklos schalten. - Bohle absenken und Mulde öffnen. - Vor Wartungsarbeiten Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen. - Maschine gegen Wiedereinschalten sichern. - Bei Verletzungen sofort einen Arzt aufsuchen. - Beachten Sie alle weiteren Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.

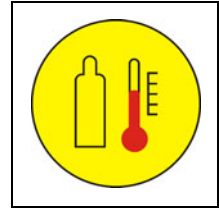
 WARNUNG	Gefahr durch Gasanlage
	Unsachgemäß ausgeführte Bedienung und Wartung der Gasanlage kann schwere Verletzungen bis hin zum Tod verursachen! - Volle und leere Gasflaschen nur mit Schutzkappen transportieren, um die Flaschenventile zu schützen. - Gasflaschen am Strassenfertiger mit den mitgelieferten Spanngurten gegen Drehen, Kippen und Herabfallen sichern. - Vor Inbetriebnahme der Heizung den gesamten Heizungsbereich auf undichte Gasleitungen überprüfen. Beschädigte Schläuche sofort austauschen. - Wird die Gasanlage nicht genutzt, Hauptabsperrhähne und Flaschenventile schließen. - Bei Transportfahrten Gasflaschen vom Straßenfertiger unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften in einem anderen Fahrzeug transportieren. - Jährliche Sachkundigenprüfung durchführen. - Arbeiten an der Gas-Heizungsanlage dürfen nur von einer Fachkraft mit entsprechender Qualifikation durchgeführt werden! - Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden! - Beachten Sie alle weiteren Hinweise in der vorliegenden Anleitung und im Sicherheitshandbuch.

2 Wartungsintervalle - Bohle allgemein

	Intervall							Wartungsstelle	Hinweis
	10 / täglich	50	100	250	500	1000 / jährlich	2000 / 2jährlich wenn erforderlich		
1		■						- Stampferlager / Vibrationslager schmieren	
2		■						- Stampferlager der Anbauteile schmieren	
3		■						- Vibrationslager der Anbauteile schmieren	
4		■						- Lager der Führungsrohre schmieren	
5	■							- Führungsrohre reinigen / einölen	nach Arbeitsende
6						■		- Dachprofilverstellung schmieren	
7							■ ■	- Führungsrohre - Spiel einstellen	
8	■							- Stampferraum entleeren	
	■							- Stampferleitschutzblech - Spiel prüfen	
							■	- Stampferleitschutzblech - Spiel einstellen	
9					■			- Hydraulikschläuche-Sichtkontrolle	
							■ ■	- Hydraulikschläuche-Schläuche ersetzen	
10	■							- Allgemeine Sichtkontrolle	
11	regelmäßig							- Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen	
12						■		- Bohle durch einen Sachkundigen prüfen lassen	

Wartung	■
Wartung während der Einfahrzeit	▼

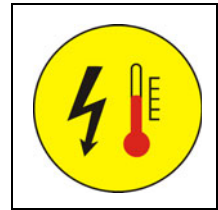
3 Wartungsintervalle - Gasanlage



Pos.	Intervall							Wartungsstelle	Hinweis
	10	50	100	250	500	1000 / jährlich	2000 / 2jährlich		
1				■				- Zündkerzen kontrollieren	
2					■		■	- Zündkerzen auswechseln	
3							■	- Zündbrenner einstellen	
4						■		- Gasanlage durch einen Sachkundigen prüfen lassen	

Wartung	■
Wartung während der Einfahrzeit	▼

4 Wartungsintervalle - Elektroheizung



Pos.	Intervall							Wartungsstelle	Hinweis
	10	50	100	250	500	1000 / jährlich	2000 / 2jährlich wenn erforderlich		
1	■							- Isolationsüberwachung prüfen	vor Arbeitsbeginn
2	☞	Nationale Vorschriften zur Überprüfung und zu Prüfintervallen beachten!						- Überprüfung der elektrischen Anlage durch eine Elektrofachkraft	

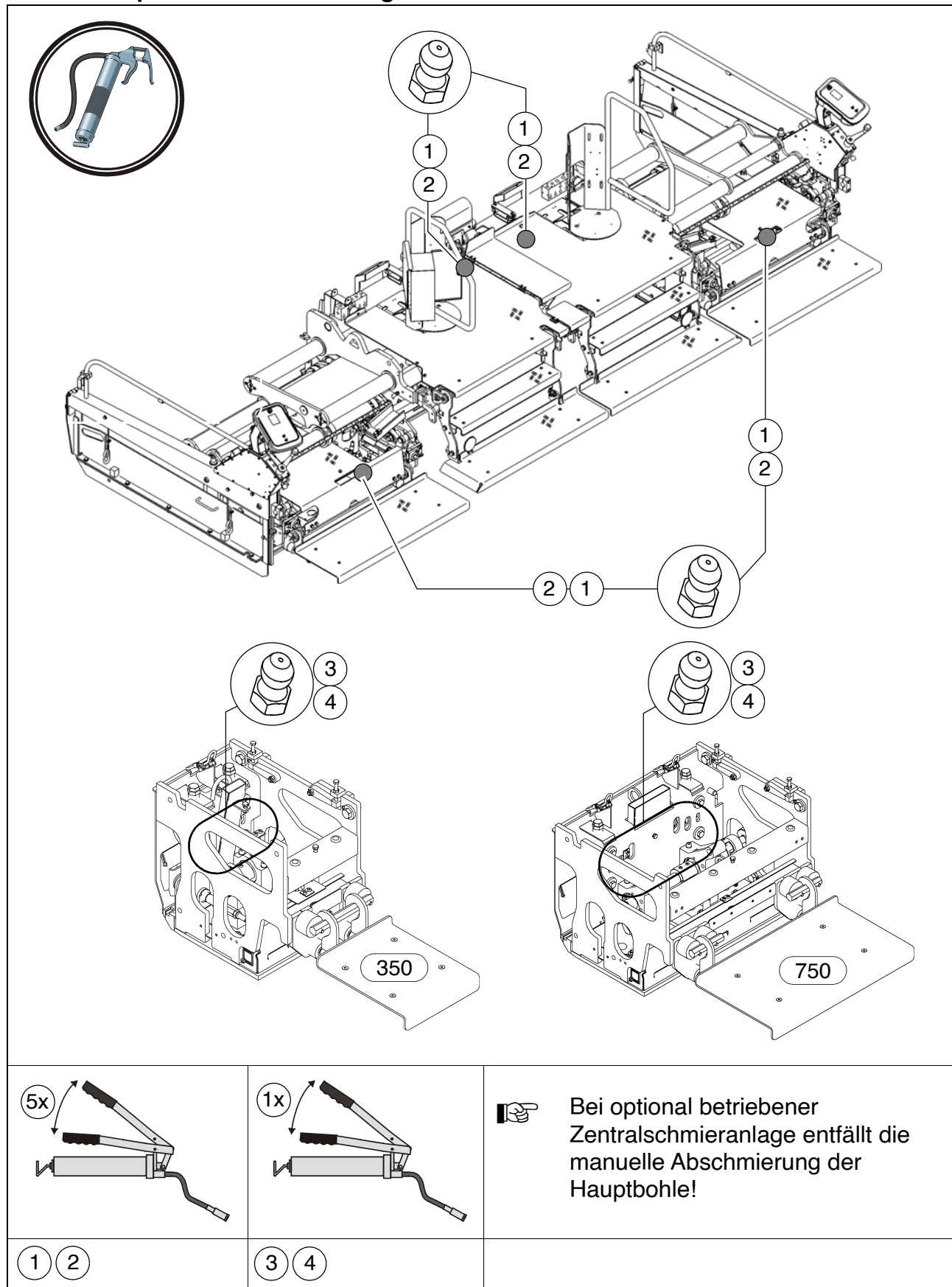
Wartung	■
Wartung während der Einfahrzeit	▼

☞ Alle Zeitangaben sind **maximal zulässige** Wartungsabstände. Bei erschwerten Einsatzbedingungen gelten **kürzere** Abstände!

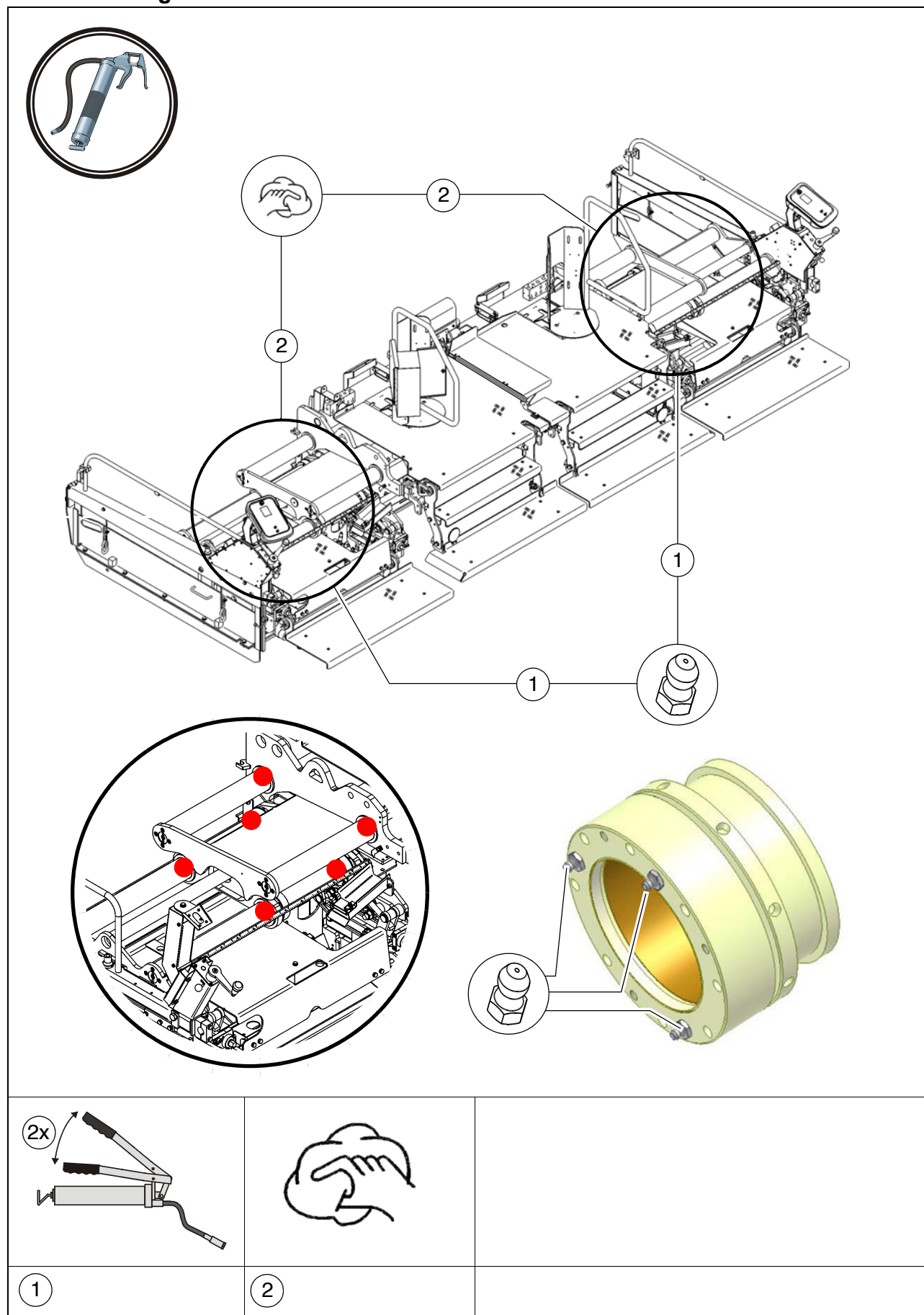
Zu den Wartungsintervallen und -arbeiten am Fertiger siehe Fertiger-Betriebsanleitung.

5 Schmierstellen

5.1 Stampfer- und Vibrationslager



5.2 Führungsrohre



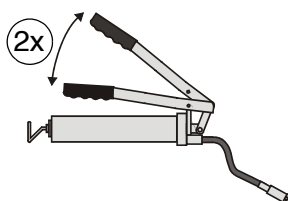
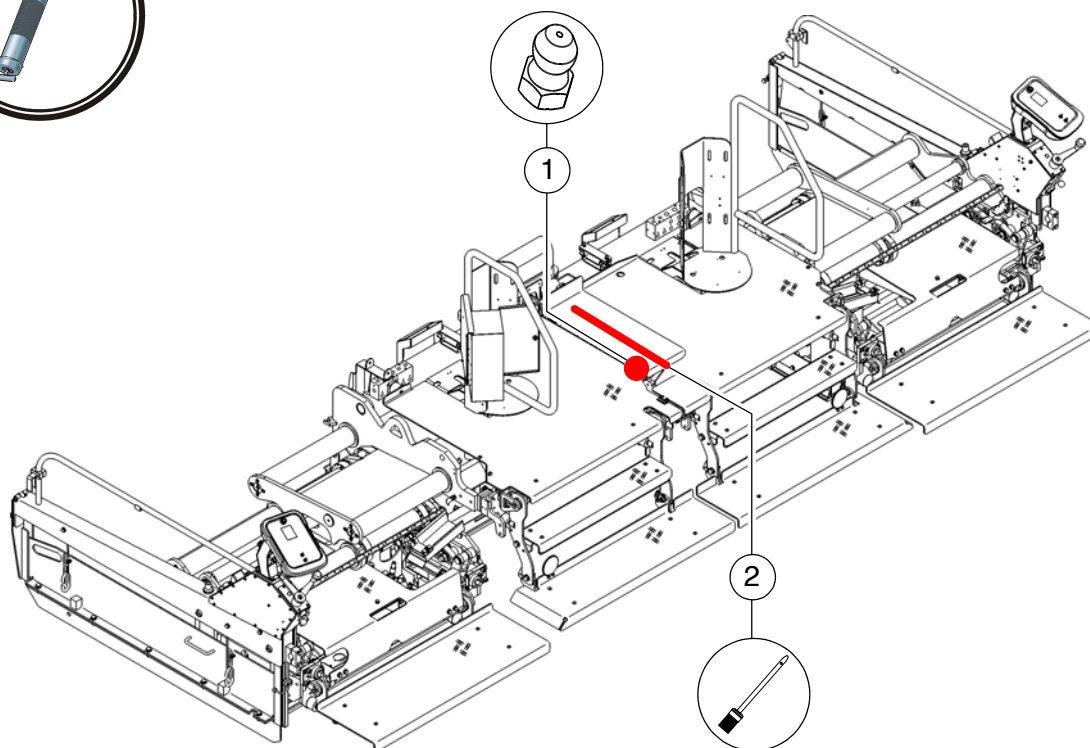
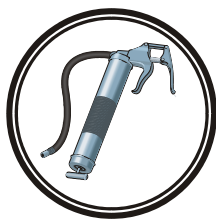


Um den Verschleiß und somit das Spiel in den Führungen so gering wie möglich zu halten, müssen eventuelle Verschmutzungen der Führungselemente beseitigt werden.

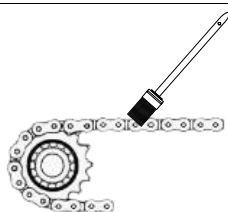
Die Rohre stets von Verschmutzungen freihalten:

- Rohre nach der täglichen Arbeit mit einem Putztuch reinigen und
- anschließend leicht einölen.

5.3 Sonstige Schmier- und Wartungsstellen



1



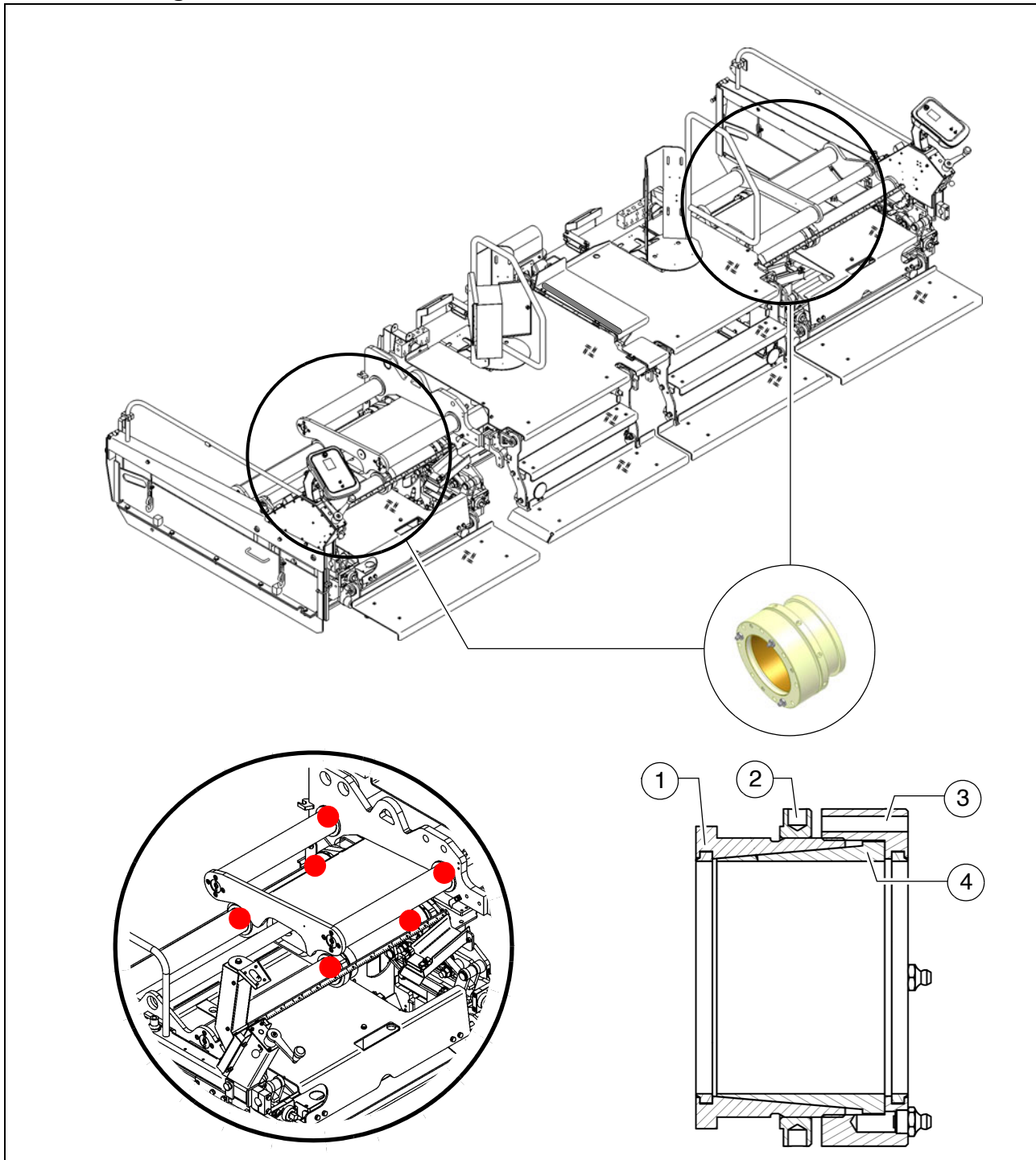
2



Die Ketten der Dachprofilverstellung mit einem Pinsel oder Sprühfett einfetten.

6 Kontrollstellen

6.1 Führung der Ausfahrteile



Spieleinstellung der Führungsrohre

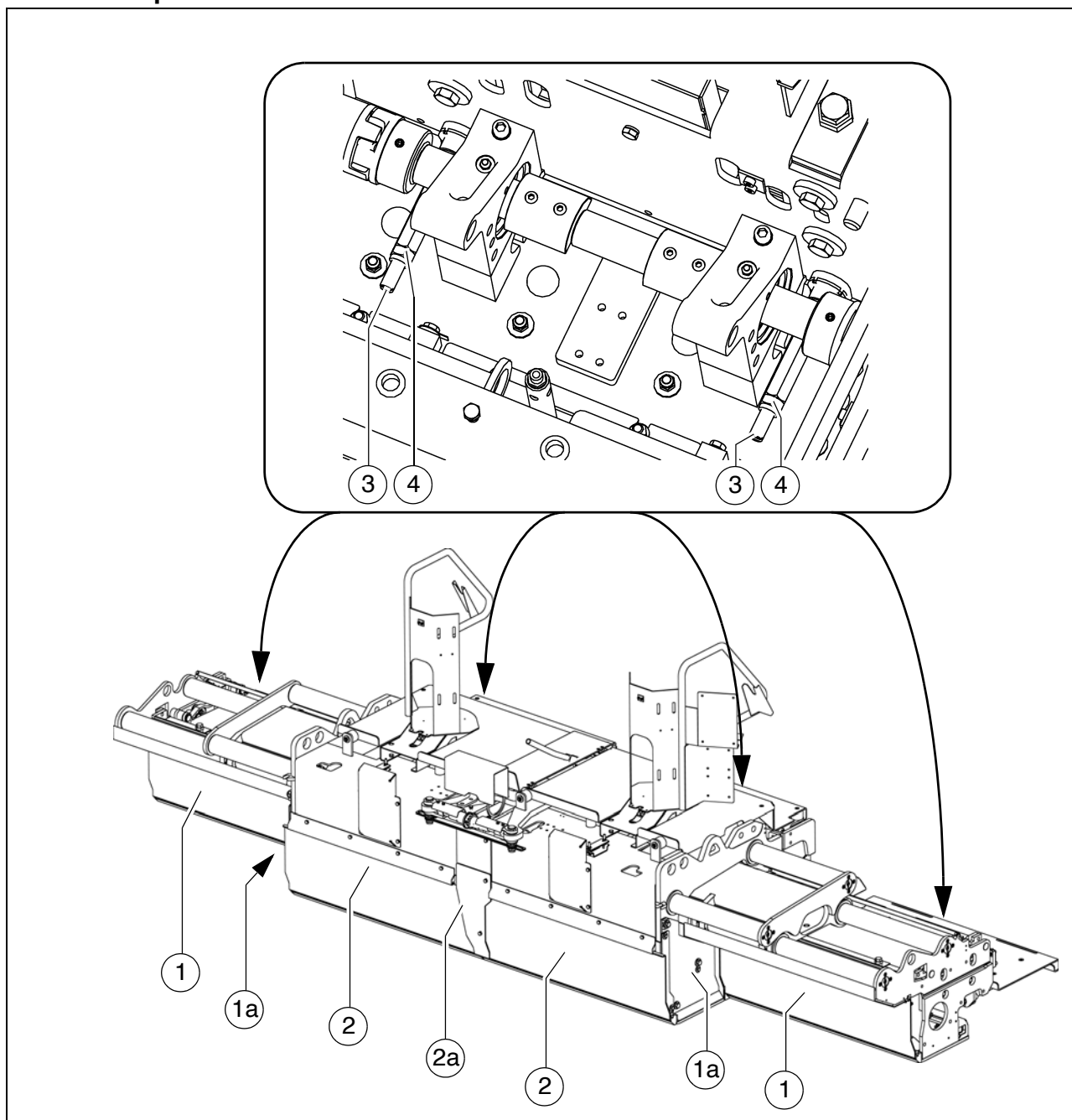
- Buchse (1) ist mit Mutter (2) am Bohlenkörper befestigt. Über die Stellmutter (3) wird die Konusbuchse (4) eingestellt. Ein spielfreier Lauf ergibt sich bei ca. 90 Nm.



Zu verwenden ist der Spezial-Hakenschlüssel aus der Werkzeug-Zubehör.

6.2 Reinigung der Bohle

Stampferraum entleeren





Beim Einbau dringen nach und nach Bitumen und Feinanteile in den Stampferrahmen ein. Sie werden durch die Beheizung plastisch gehalten und dienen auch zur Schmierung des Stampfermessers.

Beim Abkühlen der Bohle erstarrt diese Masse. Sie müsste vor erneuter Inbetriebnahme der Stampfer erst wieder durch Aufheizen verflüssigt werden.

- Am Ende des Arbeitstages reicht es normalerweise, den Stampfer ca. 15 Minuten langsam laufen zu lassen und etwas Trennmittel in den Stampferraum zu sprühen.
- Vor längerem Stillstand sollte der Stampferraum entleert werden, solange das Material noch flüssig ist. Gegebenenfalls die Heizung laufen lassen!

Zum Entleeren des Stampferraums können die Stampferschutzbleche (1), (2) der Bohlenteile gelöst werden:

- Mutter (3) lösen.
- Verschlusschraube (4) am Schlitz um einige Umdrehungen lösen.



Darauf achten, dass der Schlitz der Verschlusschraube in waagerechter Position steht!

- Stampfer mit geringer Drehzahl einige Minuten laufen lassen.
- Verschlusschraube (4) wieder anziehen
- Mutter (3) anziehen
- Spaltmaß zwischen Stampfer und Stampferleitschutzblech überprüfen (0,5 mm).
- Spaltmaß ggf. einstellen: siehe Kapitel E



Vorgang auch an allen Anbauteilen durchführen!

Stampferleitschutzbleche demontieren

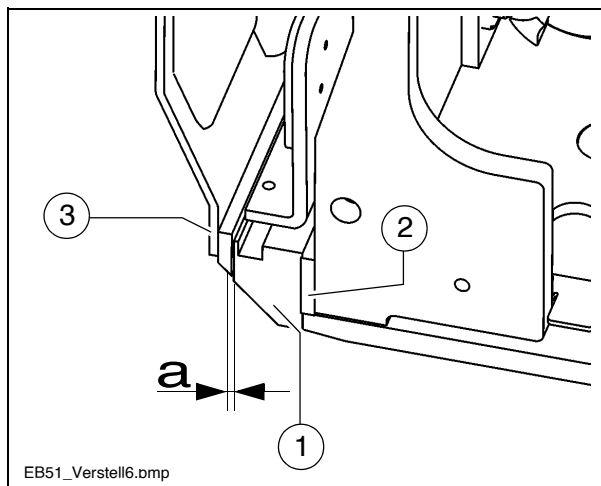
- Mutter (3) lösen.
- Verschlusschraube (4) am Schlitz um 90° lösen.
- Seitenbleche (1a) demontieren
- Mittelbleche (2a) demontieren
- Stampferleitschutzblech etwas nach vorn schwenken (aus der Verschlusschraube heraus) und Leitblech zur Seite aus der Halterung schieben.
- Stampferleitschutzbleche (1), (2) sowie Seitenbleche (1a) und Mittelbleche (2a) in umgekehrter Folge wieder montieren und mittels Verschlusschrauben anziehen.
- Spaltmaß zwischen Stampfer und Stampferleitschutzblech überprüfen (0,5 mm).
- Spaltmaß ggf. einstellen: siehe Kapitel E

6.3 Stampferleitschutzblech prüfen / einstellen

Prüfen Sie vor jedem Einbau die Einstellung der Stampfer.

Das Stampfermesser (1) sollte an der Messerschiene ((2,) am Bohlenkörper anliegen.

Zwischen dem Stampferleitschutzblech (3) und dem Stampfermesser (1) sollte über die ganze Breite ein Spiel (a) von 0,5 mm bestehen.



Falls eine Korrektur erforderlich ist: siehe Kapitel E

6.4 Reinigung der Bohle mit Hochdruckreinigern

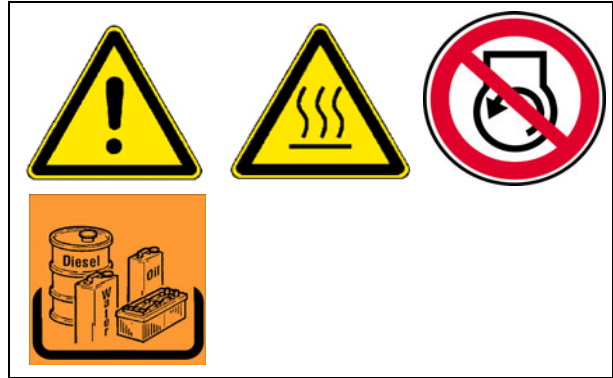
HINWEIS	Vorsicht! Mögliche Beschädigung von Bauteilen
	Bei Reinigungsarbeiten mit einem Hochdruckreiniger können durch den Wasserstrahl Bauteile beschädigt werden: - Lagerstellen nicht abspritzen, nach der Reinigung vorschriftsmäßig abschmieren. - Elektrische oder elektronische Bauteile abdecken, nicht mit Wasser abspritzen. - Teile der Gasheizung (○) nicht abspritzen, vorher abdecken. Ggf. Düsen und Filter der Gasanlage trocknen, Luftzufuhr neu einstellen.

7 Hydraulikschläuche

- Den Zustand der Hydraulikschläuche gezielt kontrollieren.
- Schadhafte Schläuche umgehend ersetzen.



Ersetzen Sie Hydraulikschlauch-Leitungen, wenn Sie bei der Inspektion folgende Inspektions-Kriterien feststellen:



- Beschädigungen der Außenschicht bis zur Einlage (z.B. Scheuerstellen, Schnitte, Risse).
- Versprödung der Außenschicht (Rissbildung des Schlauchmaterials).
- Verformungen, die der natürlichen Form des Schlauchs oder der Schlauch-Leitung nicht entsprechen. Sowohl im drucklosen als auch im druckbeaufschlagten Zustand oder bei Biegung (z.B. Schichtentrennung, Blasenbildung, Quetschstellen, Knickstellen).
- Undichte Stellen.
- Beschädigung oder Deformation der Schlaucharmatur (Dichtfunktion beeinträchtigt); geringe Oberflächenschäden sind kein Grund zum Austausch.
- Herauswandern des Schlauchs aus der Armatur.
- Korrosion der Armatur, die die Funktion und Festigkeit mindern.
- Anforderungen an den Einbau nicht beachtet.
- Die Verwendungsdauer von 6 Jahren ist überschritten. Entscheidend ist das Herstellungsdatum der Hydraulikschlauch-Leitung auf der Armatur plus 6 Jahre. Beträgt das auf der Armatur angegebene Herstellungsdatum "2014", endet die Verwendungsdauer im Februar 2016.



Siehe Abschnitt "Kennzeichnung von Hydraulikschlauch-Leitungen".



Überalterte Schläuche werden porös und können platzen! Unfallgefahr!



Beim Ein- und Ausbau von Hydraulikschlauch-Leitungen sind unbedingt die folgenden Hinweise zu beachten:

- Verwenden Sie nur Original-Dynapac Hydraulikschläuche!
- Achten Sie stets auf Sauberkeit!
- Hydraulikschlauch-Leitungen müssen grundsätzlich so eingebaut werden, dass in allen Betriebszuständen
 - keine Zugbeanspruchung, ausgenommen durch Eigengewicht auftritt.
 - eine Stauchbelastung bei kurzen Längen entfällt.
 - äußere mechanische Einwirkungen auf die Hydraulikschläuche vermieden werden.
 - durch zweckmäßige Anordnung und Befestigung das Scheuern der Schläuche an Bauteilen oder untereinander, verhindert wird.
Scharfkante Bauteile sind bei der Montage von Hydraulikschläuchen abzudecken.
 - zulässige Biegeradien nicht unterschritten werden.
- Bei Anschluss von Hydraulikschläuchen an sich bewegende Teile muss die Schlauchlänge so bemessen sein, dass in dem gesamten Bewegungsbereich der kleinste zulässige Biegeradius nicht unterschritten und/oder der Hydraulikschlauch zusätzlich nicht auf Zug beansprucht wird.
- Befestigen Sie die Hydraulikschläuche an den vorgegebenen Befestigungspunkten. Die natürliche Bewegung und Längenänderung des Schlauchs darf nicht behindert werden.
- Das Überlackieren von die Hydraulikschläuchen ist verboten!

Kennzeichnung von Hydraulikschlauch-Leitungen / Lager- und Verwendungsdauer



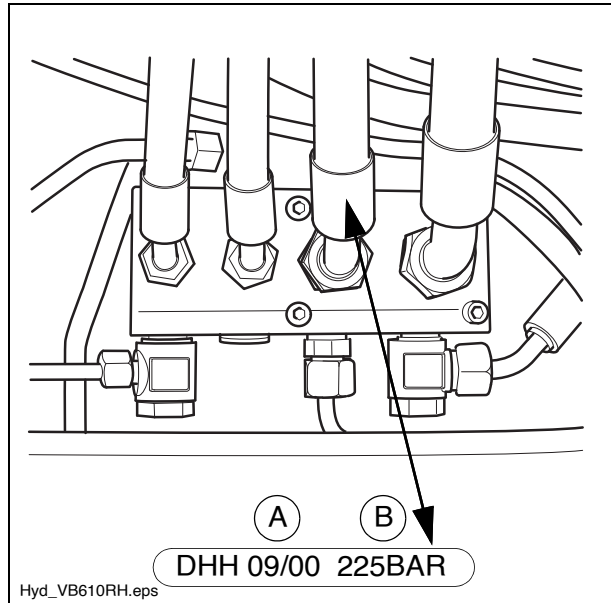
Eine eingestanzte Nummer an der Verschraubung gibt Aufschluss über das Herstellungsdatum (A) (Monat / Jahr) und den für diesen Schlauch maximal zulässigen Druck (B).



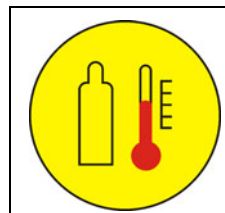
Niemals überlagerte Schläuche einbauen und auf den zulässigen Druck achten.

Die Verwendungsdauer kann im Einzelfall entsprechend den Erfahrungswerten, abweichend von folgenden Richtwerten, festgelegt werden:

- Bei Herstellung der Schlauchleitung sollte der Schlauch (Schlauchmeterware) nicht älter als vier Jahre sein.
- Die Verwendungsdauer einer Schlauchleitung einschließlich einer eventuellen Lagerdauer der Schlauchleitung sollte sechs Jahre nicht überschreiten.
Die Lagerdauer sollte dabei zwei Jahre nicht überschreiten.

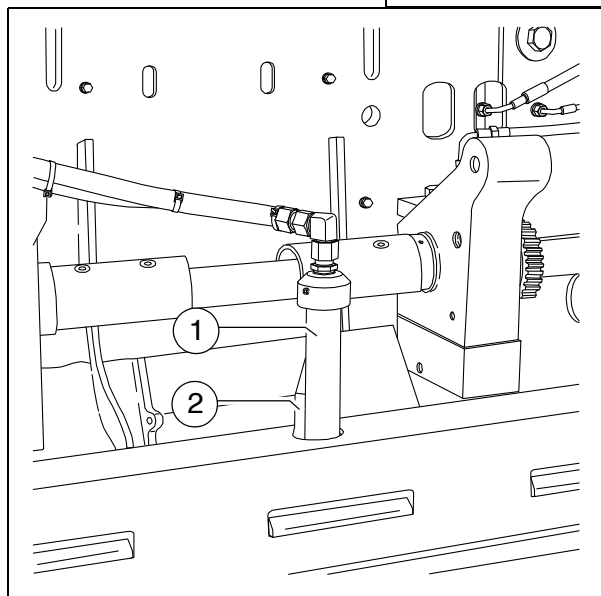


8 Gasanlage



Die Gasanlage besteht aus folgenden Hauptkomponenten:

- Zündbrenner (1)
- Zündkerze (2)



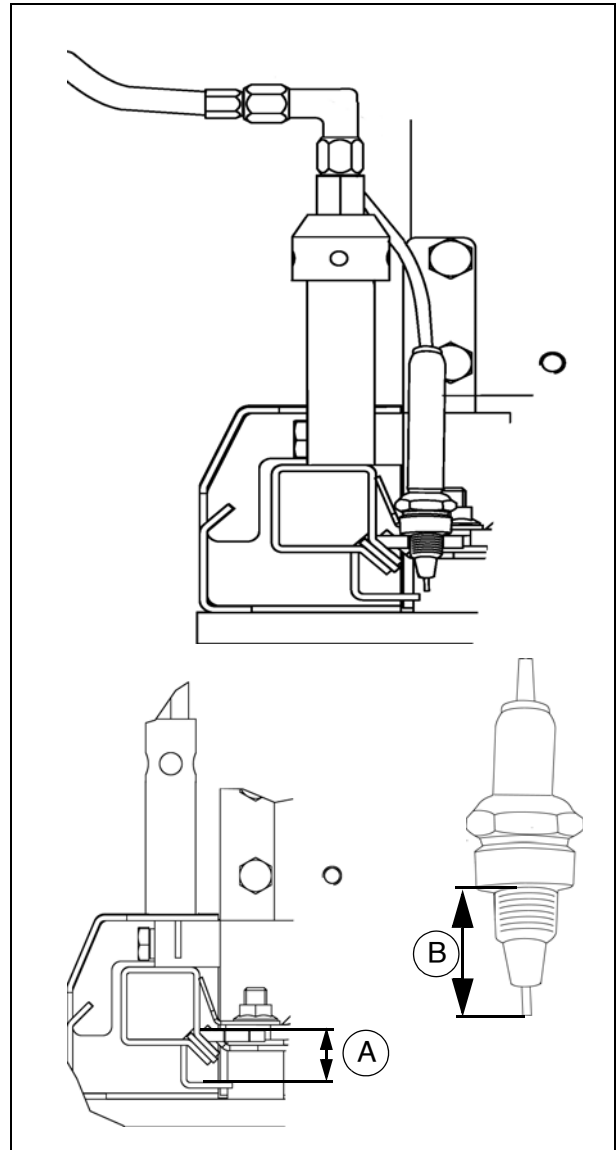
8.1 Zündkerzen

Einmal monatlich sollten die Zündkerzen der Gasheizung kontrolliert werden:

- Zündkerzenstecker abziehen.
- Zündkerzeneinsatz aus dem Bohlenkörper herausnehmen.
- Überprüfen:
- Keine sichtbaren Beschädigungen am Isolator des Mittelkontaktes?

 Der aus den Maßen A und B errechnete korrekte Elektrodenabstand beträgt 4 mm!

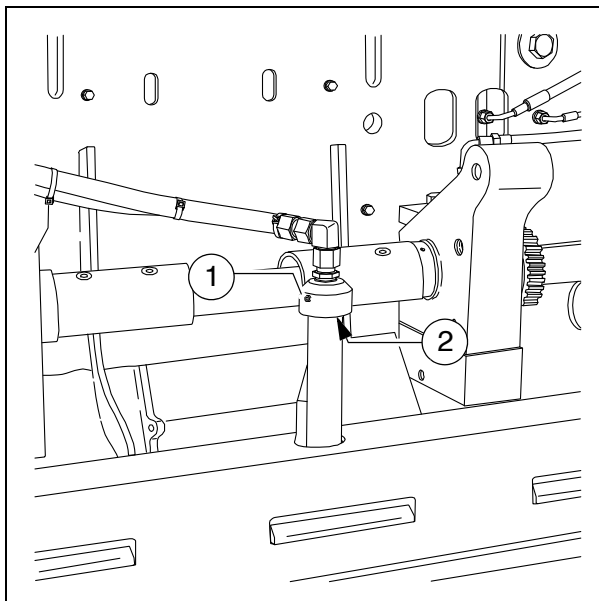
 Die Zündkerzen sollten halbjährlich ausgewechselt werden, um eine ständig einwandfrei funktionierende Bohlenheizung zu gewährleisten.



8.2 Einstellung des Zündbrenners

Um eine einwandfreie Zündung zu gewährleisten, ist es notwendig, den Stellring (1) des Zündbrenners einzustellen.

- Feststellschrauben des Stellrings lösen.
- Der Stellring (1) sollte ca. 50% der Luftlöcher (2) bedecken.
- Feststellschrauben des Stellrings wieder anziehen.



8.3 Injektoren der Gas-Heizungsanlage

Die Injektoren für die Aufbereitung des Gas-Luftgemischs unterliegen keinen Wartungsintervallen.

Durch Verunreinigungen im Propangas kann es vorkommen, dass der Filter verschmutzt.

In diesem Fall den Einschraubstutzen (3), anschließend die Gasdüse (4) heraus-schrauben. Der Filter ist mit der Gasdüse verbunden. Vorsichtig mit Luft reinigen.



Niemals die Gasdüse und den Filter mit einem spitzen Gegenstand reinigen, da sonst der Filter bzw. die Bohrung der Gasdüse beschädigt wird.

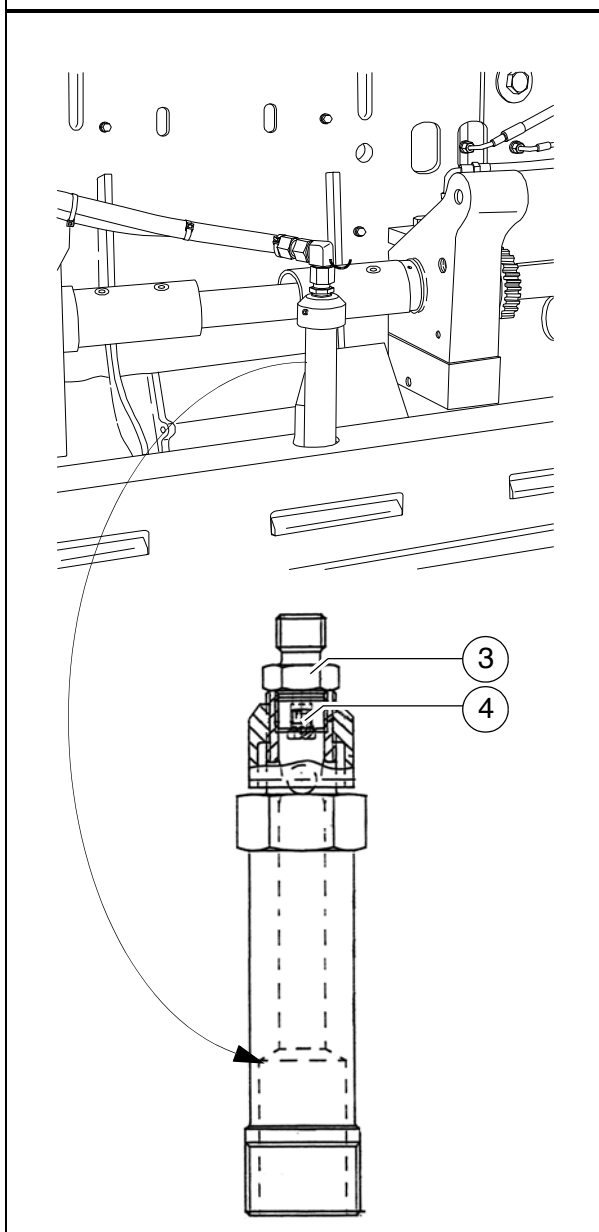


Der Einschraubstutzen (3) sowie die Gasdüse (4) sind werksseitig mit "Loctite blau" eingeklebt.

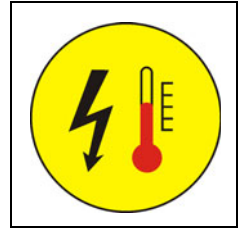
Nach dem Reinigen die Gasdüse (4) und den Einschraubstutzen (3) einkleben und festschrauben.



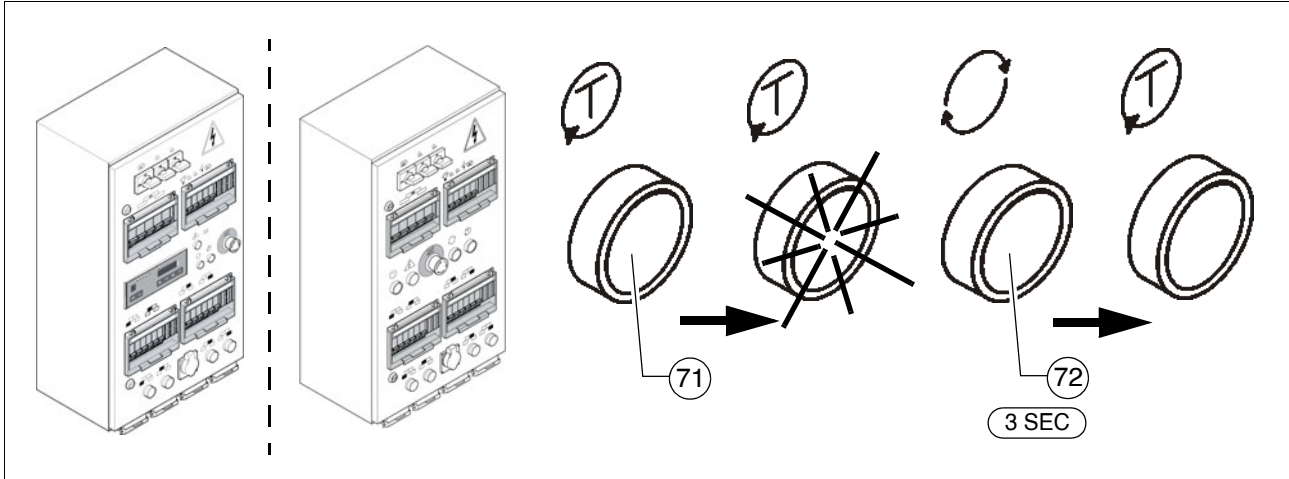
Sicherstellen, dass alle Gasleitungsverbindungen fest verschraubt sind. Bei Undichtigkeiten Explosionsgefahr.



9 Elektroheizung



9.1 Isolationsüberwachung prüfen



Eine Funktionsprüfung der Schutzmaßnahme Isolationsüberwachung muss täglich vor Arbeitsbeginn durchgeführt werden.



Bei dieser Prüfung wird lediglich die Funktion des Isolationswächters überprüft, nicht ob an den Heizsektionen oder Verbrauchern ein Isolationsfehler vorhanden ist.

- Antriebsmotor des Fertigers starten.
- Prüftaste (1) betätigen.
- Die in der Prüftaste integrierte Meldeleuchte signalisiert „Isolationsfehler“
- Resettaste (2) mindestens 3 Sekunden betätigen, um den simulierten Fehler zu löschen.
- Die Meldeleuchte erlischt



Zeigt die Meldeleuchte „Isolationsfehler“ schon vor Betätigung der Prüftaste einen Fehler an oder wird bei der Simulation kein Fehler angezeigt (Meldeleuchte AUS), ist zunächst keine Abschaltung erforderlich und der Betrieb kann fortgeführt werden. Die Ursache für den Fehler muss jedoch umgehend durch eine Elektrofachkraft ermittelt und behoben werden.



Gefahr durch elektrische Spannung



Durch die elektrische Bohlenheizung besteht bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorkehrungen und Sicherheitsvorschriften die Gefahr von elektrischen Schlägen.

Lebensgefahr!

Wartungs- und Reparaturarbeiten an der elektrischen Anlage der Bohle dürfen nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.

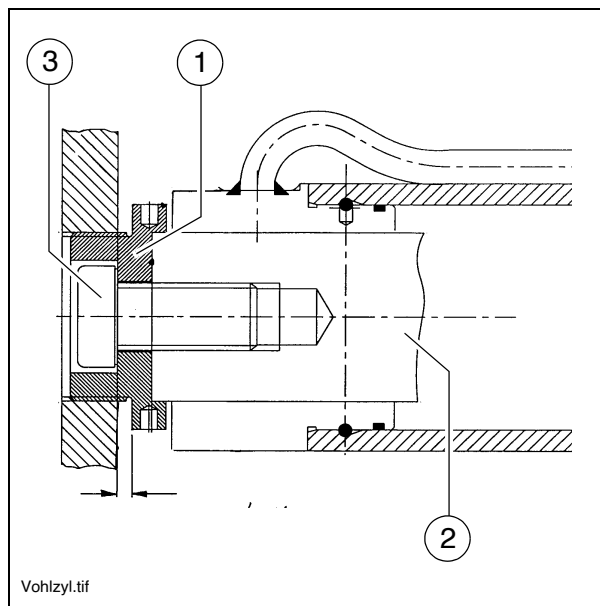


Einstellungsvorgang beim Auswechseln der Bohlenausfahrzylinder

Zum Einstellen werden die Bohlenausfahrteile ganz ausgefahren. Die Toleranzen zwischen Bohlenkörper und Zylinderhub werden durch die Einstellmutter (1) im Schild ausgeglichen.

Die Mutter liegt direkt an der Kolbenstange (2) an. Mit der Zylinderschraube (3) wird die Kolbenstange an der Mutter befestigt.

Die Mutter im Schild wird mit geeignetem Klebemittel gegen verdrehen gesichert.



10 Allgemeine Sichtkontrolle

Zur täglichen Routine gehört ein Rundgang um die Bohle mit folgenden Kontrollen:

- Beschädigungen an Teilen oder Bedienelementen?
- Leckagen an Hydraulik-Komponenten etc.?
- Alle Befestigungspunkte in Ordnung?
- Sind die an der Maschine angebrachten Warnhinweise vollzählig und lesbar?
- Sind die rutschhemmenden Oberfläche von Aufstiegen, Trittflächen usw. in Ordnung, nicht abgenutzt oder verschmutzt?



Festgestellte Fehler sofort beseitigen, um Schäden, Unfallgefahren oder Umweltverschmutzungen zu vermeiden!

11 Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen

Schrauben und Muttern müssen regelmäßig auf festen Sitz überprüft und ggf. nachgezogen werden.



Spezielle Anzugsdrehmomente sind im Ersatzteilkatalog an den entsprechenden Bauteilen angegeben.



Für die erforderlichen Standard-Anzugsmomente siehe Abschnitt „Schrauben - Anzugsdrehmomente“



Selbstsichernde Muttern werden beim Lösen zerstört und dürfen nicht ein zweites Mal zu verwendet werden.

12 Prüfung durch einen Sachkundigen



Bohle und optional betriebene Gas- oder Elektroanlage müssen durch einen qualifizierten Sachkundigen

- nach Bedarf (entsprechend den Einsatzbedingungen und den betrieblichen Verhältnissen),
- jedoch mindestens einmal jährlich auf ihren betriebssicheren Zustand geprüft werden.

13 Schmierstoffe

13.1 Schmierfett

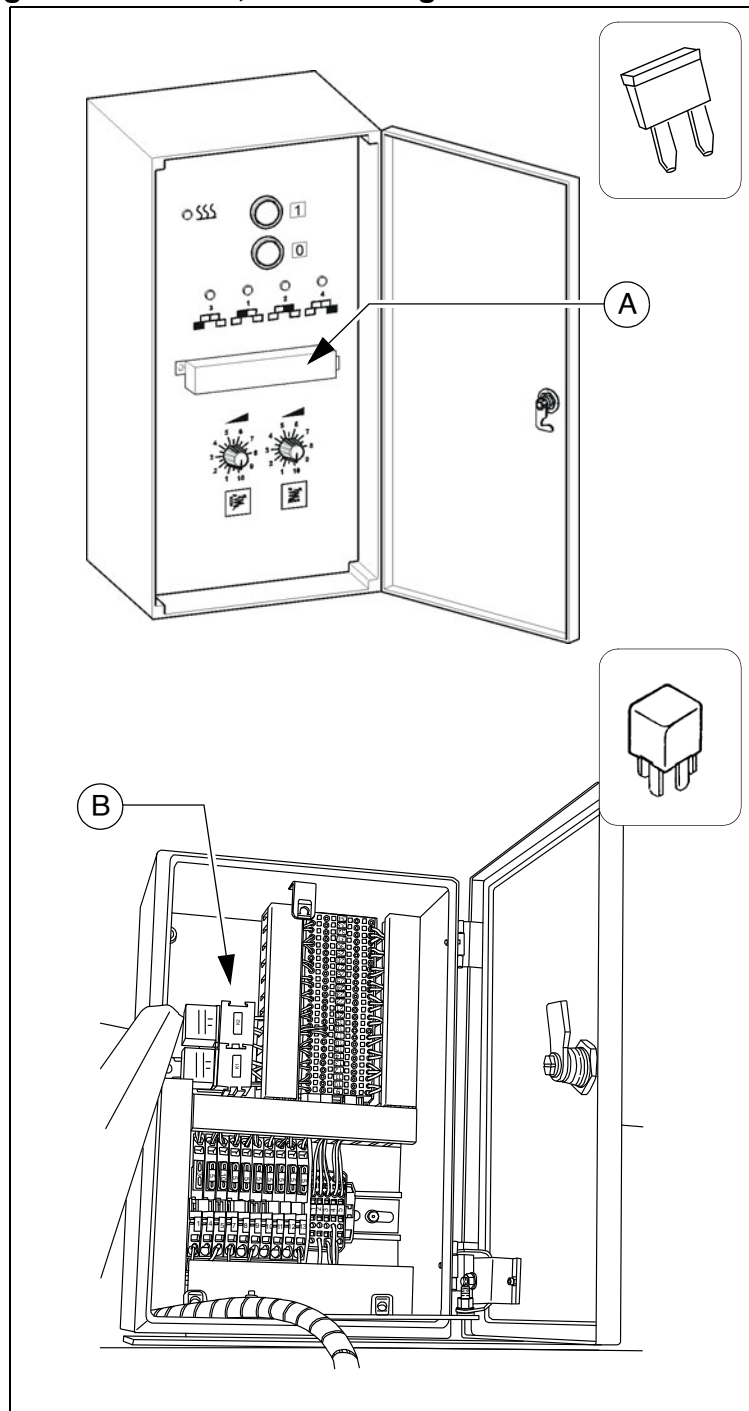
Dynapac	Aral	BP	Esso / Exxon	Fuchs	Mobil	Shell	Chevron
Paver Grease (*)						-Gadus S5 T460 1.5	-High Temp Premium2



(*) = Empfehlung

14 Elektrische Sicherungen / Relais

14.1 Ausführung konventionell, Gasheizung



Sicherungen im Schaltkasten der Bohlenheizung

A	Sicherungen
B	Relais

Sicherungen (A)

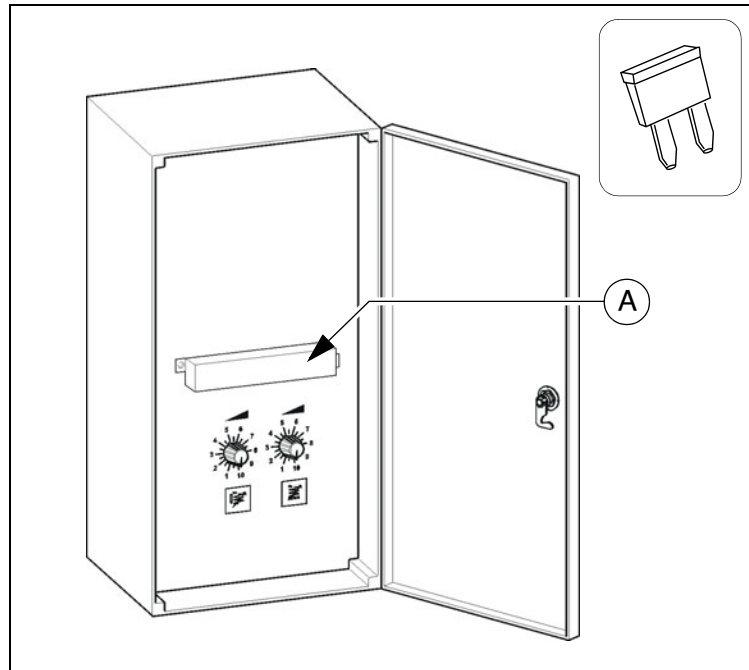
F	Funktion	A
F1	Heizung EIN / Flammüberwachung	3
F2	Zündanlage Seitenschild rechts/links / Relais Zündbox	10
F3	Anschlussbox - Fernbedienung rechts	5
F4	Anschlussbox - Fernbedienung links / Bohlenbeleuchtung	7,5
F5	Zündbox Mittelteil links	5
F6	Zündbox Mittelteil rechts	5
F7	Zündbox Verstellteil links	5
F8	Zündbox Verstellteil rechts	5

Relais (B)

K	Funktion
F1	Selbsthaltung
F2	Zündbox

14.2 Ausführung konventionell, E-Heizung

Sicherungen im Klemmenkasten der Steuereinheit

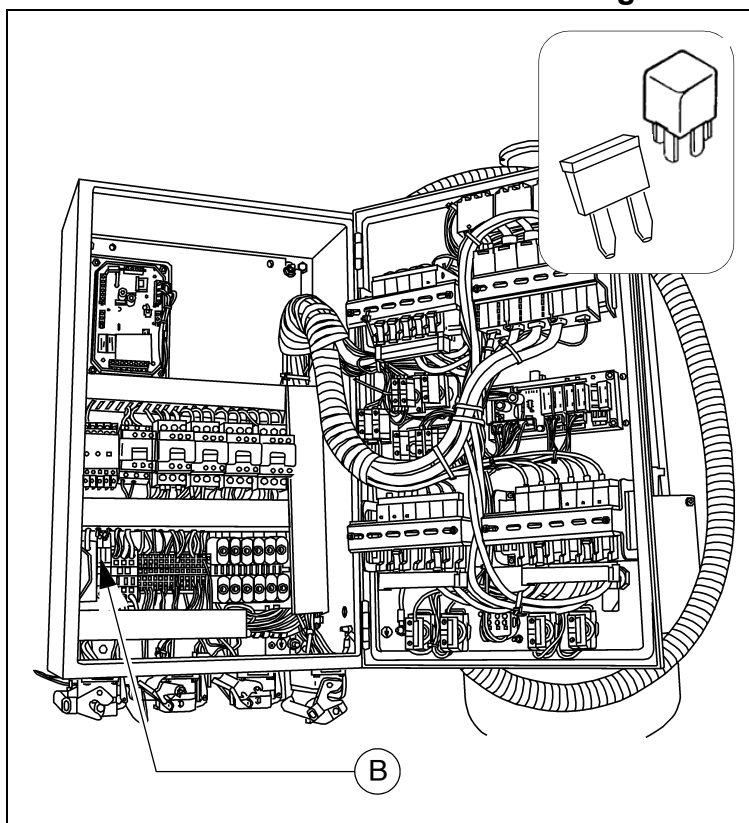


A	Sicherungen
---	-------------

Sicherungen (A) --->4812023953

F	Funktion	A
F1	Reserve	3
F2	Reserve	10
F3	Anschlussbox - Fernbedienung rechts	5
F4	Anschlussbox - Fernbedienung links / Bohlenbeleuchtung	7,5

Sicherungen in der Steuereinheit der Bohlenheizung

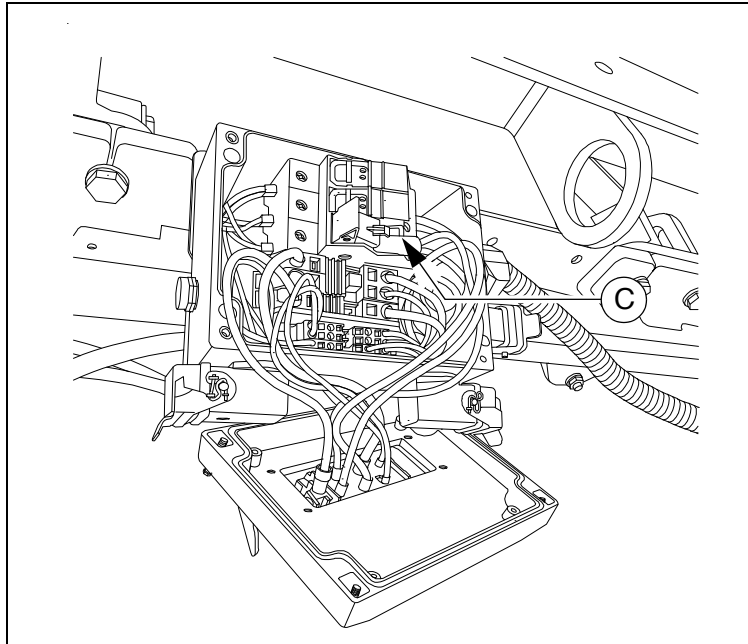


B	Sicherungen
---	-------------

Sicherungen (B)

F	Funktion	A
F10	Heizungssteuerung	1
F11	Heizung-Aus	3
F15	Generator-Wächter	2,5F

Sicherungen in den Anbauteilen (C)



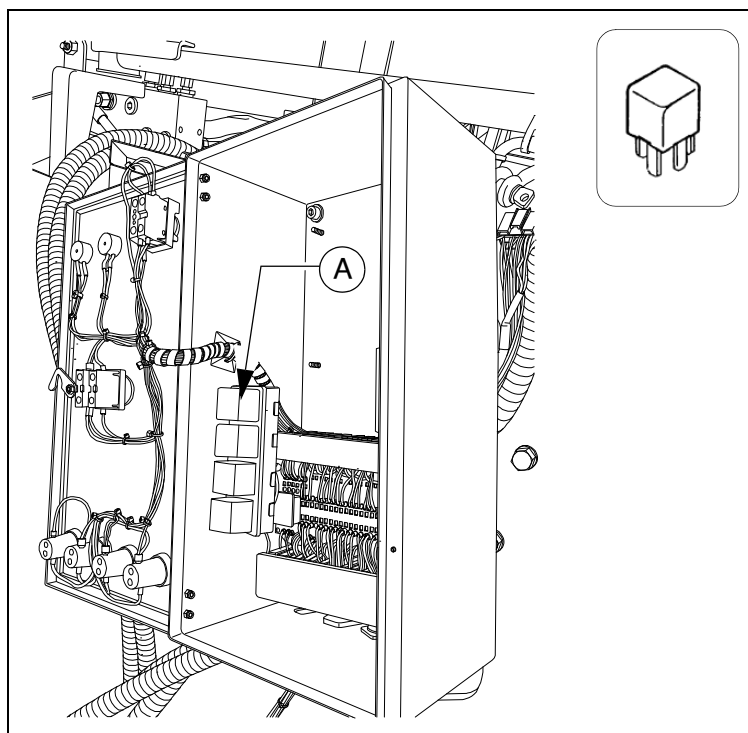
F	Funktion	A
F60	Heizsektion 3 / Anbauteil 750mm	16T
F70	Heizsektion 3 / Anbauteil 350mm	16T
F80	Heizsektion 4 / Anbauteil 750mm	16T
F90	Heizsektion 4 / Anbauteil 350mm	16T

14.1 Ausführung SPS, Gasheizung

14.2 Sicherungen

 Alle Sicherungen der Bohle befinden sich im Klemmenkasten des Straßenfertigers!
Siehe Fertiger-Betriebsanleitung.

14.3 Relais



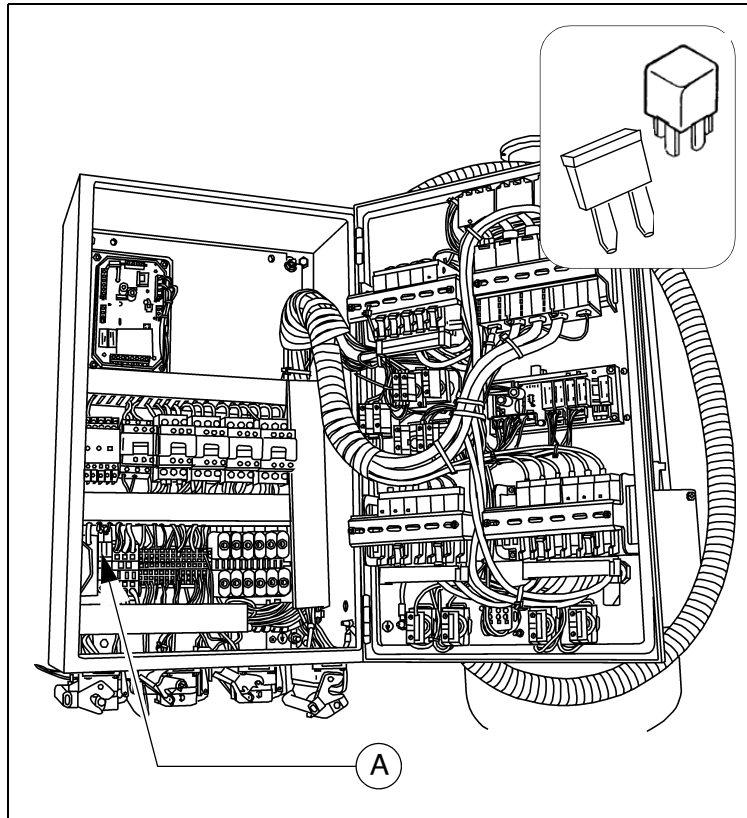
A	Relais
---	--------

K	Funktion
10	Schaltung Heizsektion, Grundbohle links
20	Schaltung Heizsektion, Grundbohle rechts
30	Schaltung Heizsektion, Ausfahrteil links
40	Schaltung Heizsektion, Ausfahrteil rechts

14.1 Ausführung SPS, E-Heizung

14.2 Sicherungen

Sicherungen in der Steuereinheit der Bohlenheizung



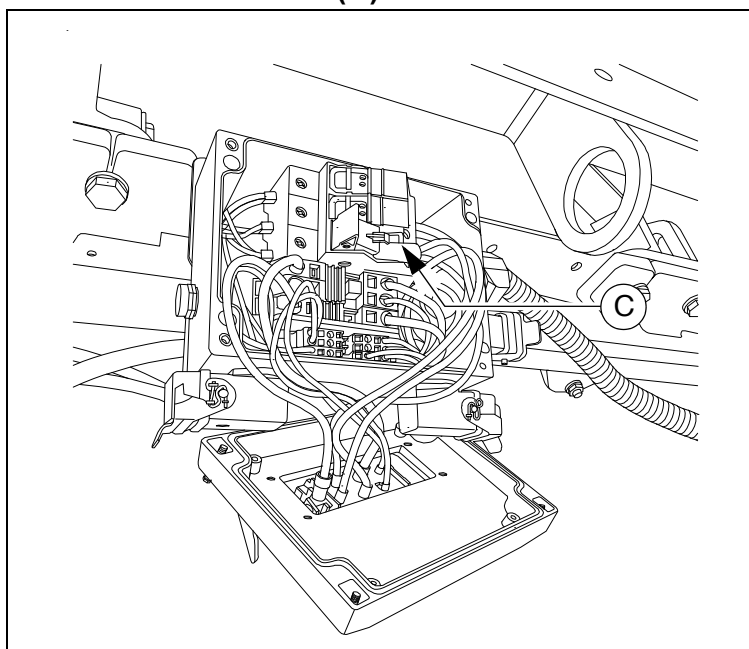
A	Sicherungen
---	-------------

Sicherungen (B)

F	Funktion	A
F10	Generator-Wächter	2,5F

 Weitere Sicherungen der Bohle befinden sich im Klemmenkasten des Straßenfertigers!
Siehe Fertiger-Betriebsanleitung.

Sicherungen in den Anbauteilen (C)



F	Funktion	A
F60	Heizsektion 3 / Anbauteil 750mm	16T
F70	Heizsektion 3 / Anbauteil 350mm	16T
F80	Heizsektion 4 / Anbauteil 750mm	16T
F90	Heizsektion 4 / Anbauteil 350mm	16T

15 Schrauben - Anzugsdrehmomente

15.1 Metrische Regelgewinde - Festigkeitsklasse 8.8 / 10.9 / 12.9

Behandlung	trocken/leicht geölt						Molykote ®					
	Anzugs- moment (Nm)	Erlaubte Abweichung (+/- Nm)	Anzugs- moment (Nm)	Erlaubte Abweichung (+/- Nm)	Anzugs- moment (Nm)	Erlaubte Abweichung (+/- Nm)	Anzugs- moment (Nm)	Erlaubte Abweichung (+/- Nm)	Anzugs- moment (Nm)	Erlaubte Abweichung (+/- Nm)	Anzugs- moment (Nm)	Erlaubte Abweichung (+/- Nm)
Festigkeits- klasse	8.8	8.8	10.9	10.9	12.9	12.9	8.8	8.8	10.9	10.9	12.9	12.9
M3	1	0,3	1,5	0,4	1,7	0,4	1	0,3	1,4	0,4	1,7	0,4
M4	2,4	0,6	3,5	0,9	4	1	2,3	0,6	3,3	0,8	3,9	1
M5	5	1,2	7	1,7	8	2	4,6	1,1	6,4	1,6	7,7	1,9
M6	8	2,1	12	3	14	3	7,8	1,9	11	2,7	13	3,3
M8	20	5	28	7,1	34	8	19	4,7	26	6,6	31	7,9
M10	41	10	57	14	70	17	37	9	52	13	62	16
M12	73	18	97	24	120	30	63	16	89	22	107	27
M14	115	29	154	39	195	45	100	25	141	35	169	42
M16	185	46	243	61	315	75	156	39	219	55	263	66
M18	238	60	335	84	402	100	215	54	302	76	363	91
M20	335	84	474	119	600	150	304	76	427	107	513	128
M22	462	116	650	162	759	190	410	102	575	144	690	173
M24	600	150	817	204	1020	250	522	131	734	184	881	220
M27	858	214	1206	301	1410	352	760	190	1067	267	1281	320
M30	1200	300	1622	405	1948	487	1049	262	1475	369	1770	443
M33	1581	395	2224	556	2669	667	1400	350	1969	492	2362	590
M36	2000	500	2854	714	3383	846	1819	455	2528	632	3070	767

15.2 Metrische Feingewinde - Festigkeitsklasse 8.8 / 10.9 / 12.9

Behandlung	trocken / leicht geölt						Molykote ®					
	Anzugs- moment (Nm)	Erlaubte Abweichung (+/- Nm)	Anzugs- moment (Nm)	Erlaubte Abweichung (+/- Nm)	Anzugs- moment (Nm)	Erlaubte Abweichung (+/- Nm)	Anzugs- moment (Nm)	Erlaubte Abweichung (+/- Nm)	Anzugs- moment (Nm)	Erlaubte Abweichung (+/- Nm)	Anzugs- moment (Nm)	Erlaubte Abweichung (+/- Nm)
Festigkeits- klasse	8.8	8.8	10.9	10.9	12.9	12.9	8.8	8.8	10.9	10.9	12.9	12.9
M3x0,35	1,2	0,3	1,7	0,4	2,1	0,5	1,1	0,3	1,5	0,4	1,8	0,5
M4x0,5	2,8	0,7	3,9	1	4,7	1,2	2,5	0,6	3,5	0,9	4,2	1
M5x0,5	5,7	1,4	8	2	9,6	2,4	5,1	1,3	7,1	1,8	8,5	2,1
M6x0,75	9,2	2,3	12,9	3,2	15,5	3,9	8,3	2,1	11,6	2,9	13,9	3,5
M8x1	21,7	5,4	30,6	7,6	36,7	9,2	19,5	4,9	27,4	6,8	32,8	8,2
M10x1,25	42,1	10,5	59,2	15	71	17,8	37,7	9,4	53	13	63,6	15,9
M12x1,25	75,7	18,9	106,2	26	127	31,9	67,2	16,8	94,5	24	113	28,3
M14x1,5	119	29,7	167	42	200	50,1	106	26	149	37	178	44,6
M16x1,5	183	45,6	257	64	308	77	162	40	227	57	273	68,2
M18x1,5	267	66,8	376	94	451	112,7	236	59	331	83	398	99,4
M20x1,5	373	93,2	524	131	629	157,3	328	82	461	115	553	138,3
M22x1,5	503	126	707	177	848	212,1	442	110	621	155	745	186,3
M24x2	630	158	886	221	1063	265,8	556	139	782	195	938	234,5
M27x2	918	229	1290	323	1548	387,1	807	202	1136	284	1363	340,7
M30x2	1281	320	1802	450	2162	540,6	1124	281	1581	395	1897	474,3
M33x2	1728	432	2430	607	2916	728,9	1514	378	2128	532	2554	638,5
M36x3	2126	532	2990	747	3588	897,1	1876	469	2638	659	3165	791,3

16 Konservierung der Bohle

16.1 Stillsetzung bis 6 Monate

- Maschine so abstellen, dass sie vor starker Sonneneinstrahlung, Wind, Feuchtigkeit und Frost geschützt ist.
- Alle Schmierstellen vorschriftsmäßig abschmieren.
Ggf.optionale Zentralschmiereinheit (Fertiger) laufen lassen.
- Alle blanken Metallteile, z.B. Kolbenstangen der Hydraulikzylinder, mit einem geeigneten Mittel vor Korrosion zu schützen.
- Kann die Maschine nicht in geschlossenen Hallen oder auf einer bedachten Stellfläche abgestellt werden, so sollte sie mit einer geeigneten Plane abgedeckt werden.

16.2 Wiederinbetriebnahme

- Alle in den Abschnitten „Stillsetzung“ beschriebenen Maßnahmen rückgängig machen.

17 Entsorgung



Die Entsorgung von Komponenten und Betriebsstoffen sowie die Zerlegung der Maschine im Entsorgungsfall muss durch ein zugelassenes Unternehmen erfolgen.

17.1 Maßnahmen bei der Entsorgung

Nach Austausch von Verschleiß- und Ersatzteilen oder bei Ausmusterung der Maschine (Verschrottung) muss eine sortenreine Entsorgung durchgeführt werden.

Es muss zwischen Eisen, Nichteisenmetallen, Kunststoffen, Elektronikschrott etc. getrennt werden.

Mit Öl oder Fett versehene Teile (Hydraulikschläuche, Schmierleitungen etc.) müssen gesondert behandelt werden.

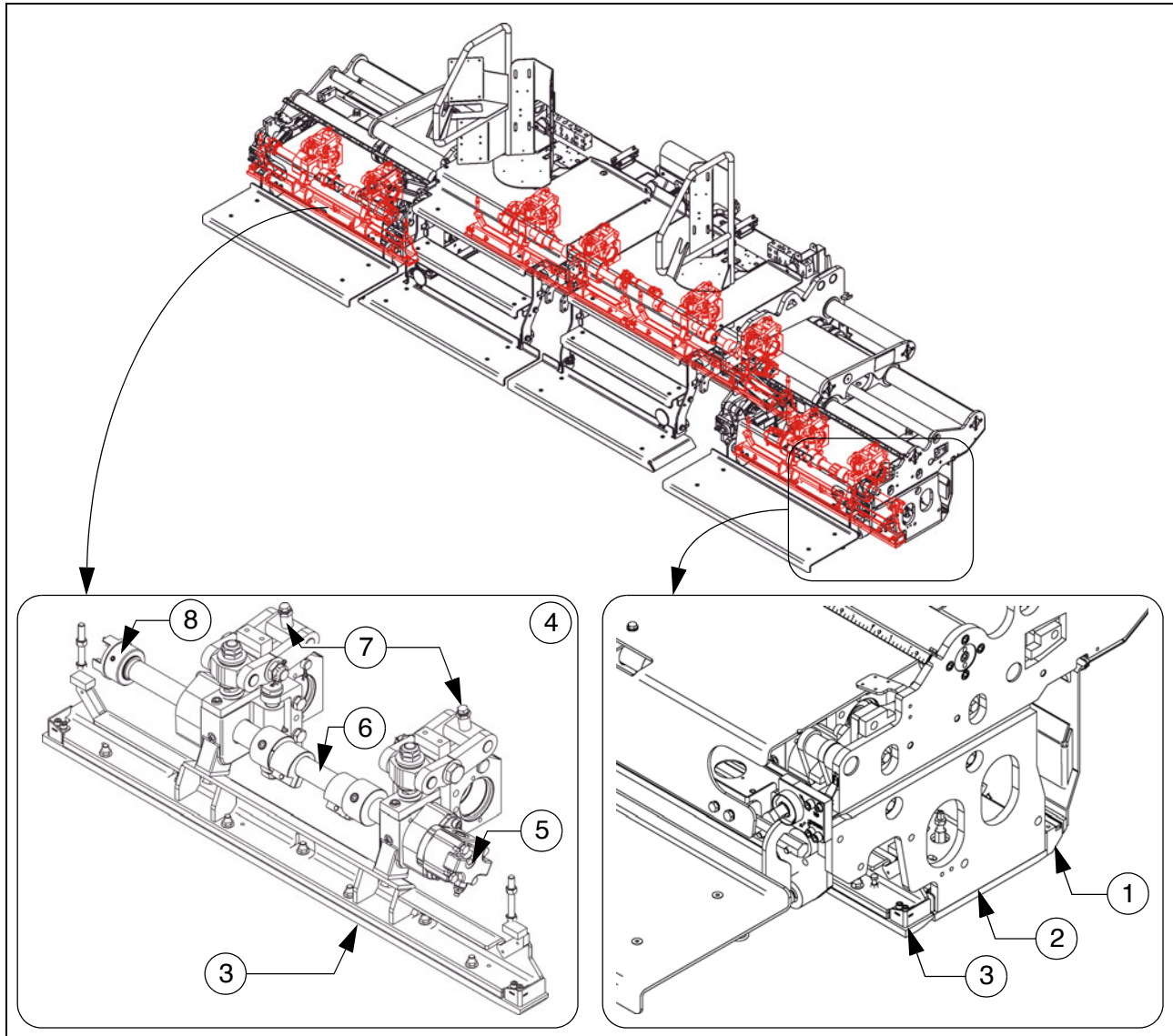
Betriebsstoffe

Sämtliche Betriebsstoffe sind entsprechend ihrer Spezifikation und unter Beachtung der lokalen Vorschriften zu entsorgen.

G Sonderausrüstung

1 Sonderausrüstung Nachverdichter

1.1 Aufbau des Einbaugerätes mit Nachverdichter



1	Stampfermesser
2	Gleitplatte
3	Nachverdichter-Gleitplatte
4	Nachverdichter-Einheit
5	Hydraulikmotor Nachverdichter-Antrieb
6	Nachverdichter-Vibration
7	Nachverdichter-Höheneinstellung
8	Kuplungswelle Nachverdichterantrieb

1.2 Beschreibung und Funktion Nachverdichter

Die Einbaugeräte V5100TV-H und V6000TV-H sind zusätzlich mit Nachverdichtern ausgerüstet.

Bei Ausstattung mit Nachverdichter entfällt die Standard-Vibration.

Die Nachverdichter der Grundbohle haben eigene hydraulische Antriebe. Der Antrieb der Anbauteil-Nachverdichter erfolgt durch Kupplungswellen zwischen Grundbohle und Anbauteil bzw. zwischen Anbauteil und Anbauteil. Die Erwärmung der Nachverdichter-Gleitplatten wird durch separate Heizstäbe realisiert.

Mit Nachverdichter können Beläge bei ausreichender Vorverdichtung schneller verlegt werden, so dass bei gleicher Qualität höhere Leistung erzielt wird.

Der Nachverdichter ermöglicht dicke Einbauschichten mit höherer Vorverdichtung bei guten Einbaugeschwindigkeiten. Im nachgelagerten Walzgang entstehen durch die höhere Tragfähigkeiten weniger Walzfehler und Aufwände. Obere Einbauschichten können mit besserem Oberflächenschluss verlegt werden.

Fordert die Einbausituation einen Einsatz ohne Nachverdichter, kann die Funktion ausgeschaltet werden. Im Ruhezustand wirkt die Nachverdichter-Gleitplatte wie ein Glättblech.

2 Technische Daten

2.1 Abmessungen

	V5100TV-H	V6000TV-H	
Grundbreite	2,55	3,00	m
Arbeitsbreite: min. mit 2 Reduzierschuhen hydraulisch ausfahrbar bis	2,00 5,10	2,50 6,00	m
Tiefe der Bodenplatten: Grundbohle Ausfahrteile Nachverdichter Grundbohle/Ausfahrteile	300 300 75	300 300 75	mm

 Bohlenverbreiterung siehe Kapitel „Einrichten und Umrüsten“.

2.2 Gewichte

	V5100TV-H	V6000TV-H	
Grundbohle mit Ausfahrteilen	3520	4110	t
zusätzlich: je Anbauteil 750 mm	340	340	kg

2.3 Nachverdichter

Nachverdichtersystem	Vibration
Nachverdichterfrequenz (stufenlos einstellbar)	max. 3000/min (max. 50 Hz)
Ölmotoren: - für Nachverdichter (in Grundbohle/Ausfahrteil)	2/2
Schmiersystem:	Einzelschmierpunkte und Zentralschmierung

2.4 Elektroheizung V5100TV-H (○)

Heizungstyp	Elektrische Heizung mit Heizleisten in den Bodenplatten und den Stampfermessern	
Anzahl der Heizleisten - je Bodenplatte - je Stampfermesser - je Nachverdichtereinheit - je Begrenzungsblech (O)	1 1 1 1	Stk
Gesamtleistung der Bohlenheizung: - Grundbohle + Ausfahrteile - Anbauteil 750mm - +Begrenzungsbleche (O)	18000 2700 1000	Watt

2.5 Elektroheizung V6000TV-H (○)

Heizungstyp	Elektrische Heizung mit Heizleisten in den Bodenplatten und den Stampfermessern	
Anzahl der Heizleisten - je Bodenplatte - je Stampfermesser - je Nachverdichtereinheit - je Begrenzungsblech (O)	2 1 1 1	Stk
Gesamtleistung der Bohlenheizung: - Grundbohle + Ausfahrteile - Anbauteil 750mm - je Nachverdichtereinheit	22000 2700 1000	Watt

3 Einstellungen

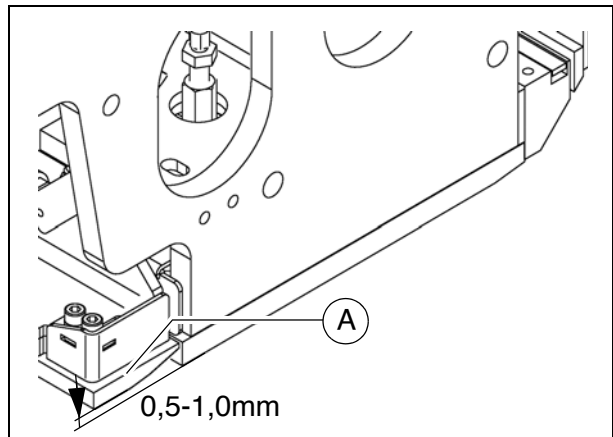
3.1 Nachverdichterhöhe einstellen

Prüfen Sie vor jedem Einbau die Einstellung der Nachverdichter.

Die Höhen Nachverdichter-Gleitplatten (A) müssen individuell auf die Einbaugegebenheiten eingestellt werden. Über die gesamte Bohle werden die Nachverdichterhöhen, je nach vorliegender Einbausituation, gleichmäßig auf 0,5- 1mm über Gleitplattenniveau eingestellt.

Die Einstellung beeinflusst maßgeblich das Einbauergebnis.

Falls eine Korrektur erforderlich ist, gehen Sie wie folgt vor:



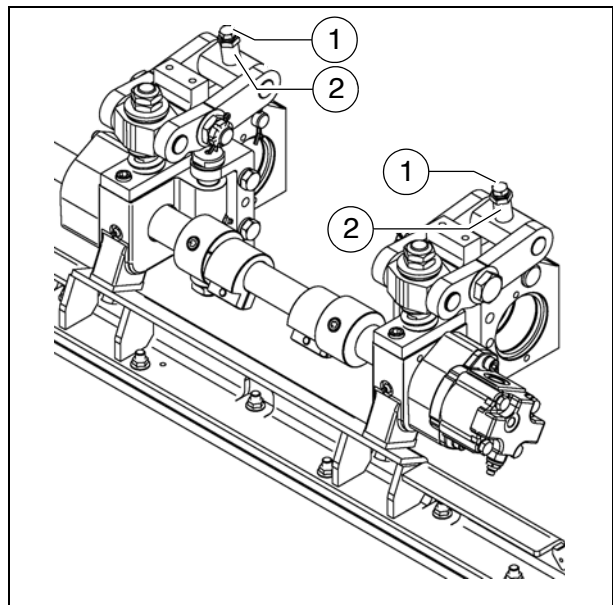
Jeweils zwei Einstellpunkte pro Nachverdichtereinheit!

Stampfer tiefer stellen:

- Schraube (1) lösen
- Schraube (2) rechtsdrehen, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist
- Nach der Einstellung Schraube (1) unbedingt wieder festdrehen.

Stampfer höher stellen:

- Schraube (2) lösen
- Schraube (3) linksdrehen, bis die Einstellung stimmt.
- Nach der Einstellung Schraube (2) unbedingt wieder festdrehen.



3.2 Position der Wuchtmassen einstellen

Auf den Antriebswellen befinden sich je zwei fest verschraubte Wuchtmassen (1) und zwei einstellbare Wuchtmassen (2).

 Die Position der Wuchtmassen (2) auf der Antriebswelle ist werkseitig eingestellt.

 Die einstellbaren Wuchtmassen müssen um 90° versetzt zu den fest verschraubten Wuchtmasse montiert werden.

 An den verschraubten Wuchtmassen (1) befindet sich eine Markierung (3).

- Zur Kontrolle Lehre (4) auf die verstellbare Wuchtmasse (2) setzen.

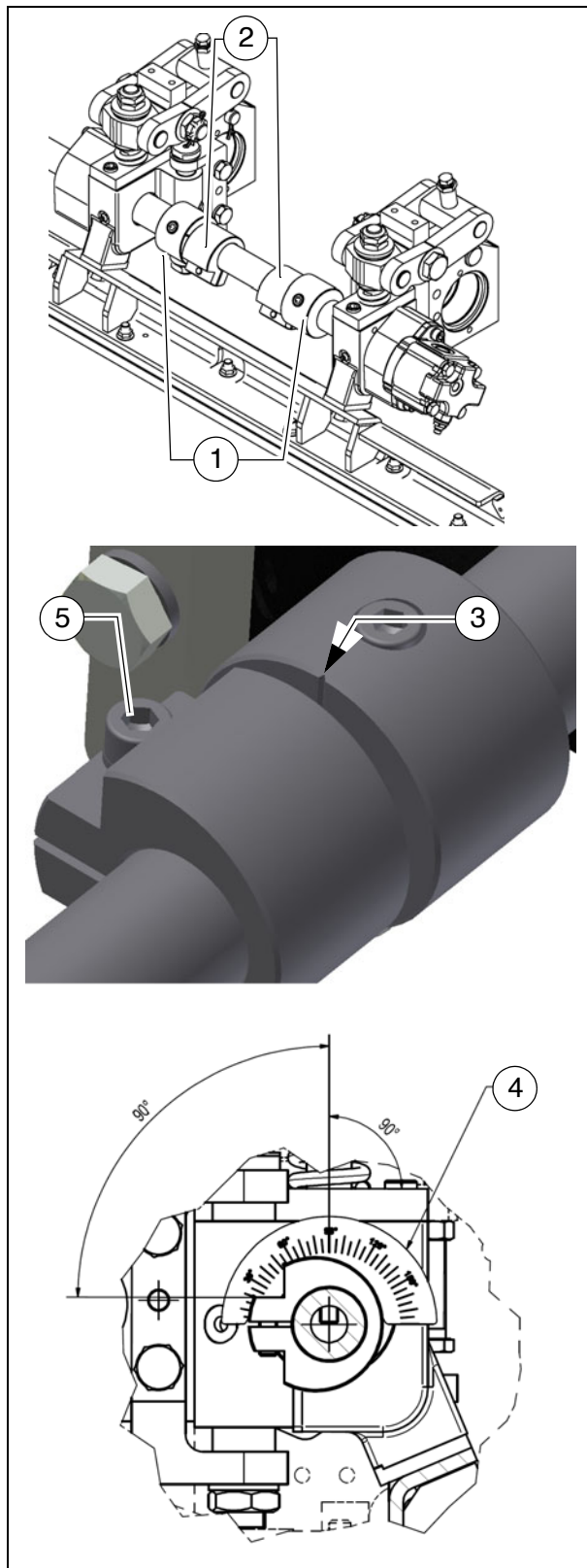
 Die Lehre ist im Lieferumfang der Maschine enthalten.

- Markierung (3) und 90°-Markierung der Lehre (4) müssen miteinander fluchten.

- Ggf. Korrektur vornehmen:

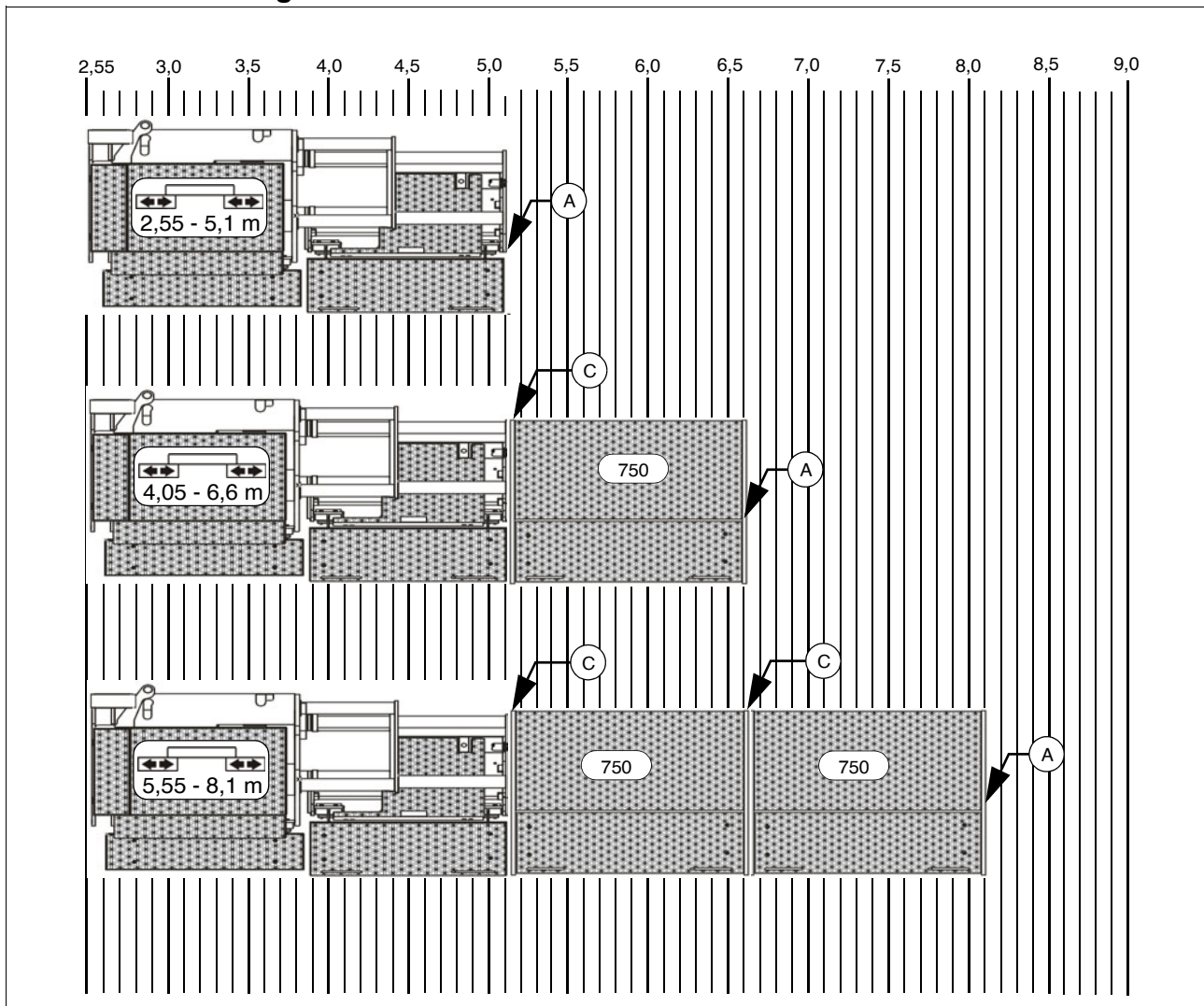
- Schraube (5) lösen, Wuchtmasse (2) auf die korrekte Einstellung verdrehen.

- Schraube (5) wieder ordnungsgemäß anziehen.



4 Bohlenverbreiterung V5100TV-H

4.1 Verbreiterung - Anbauteile



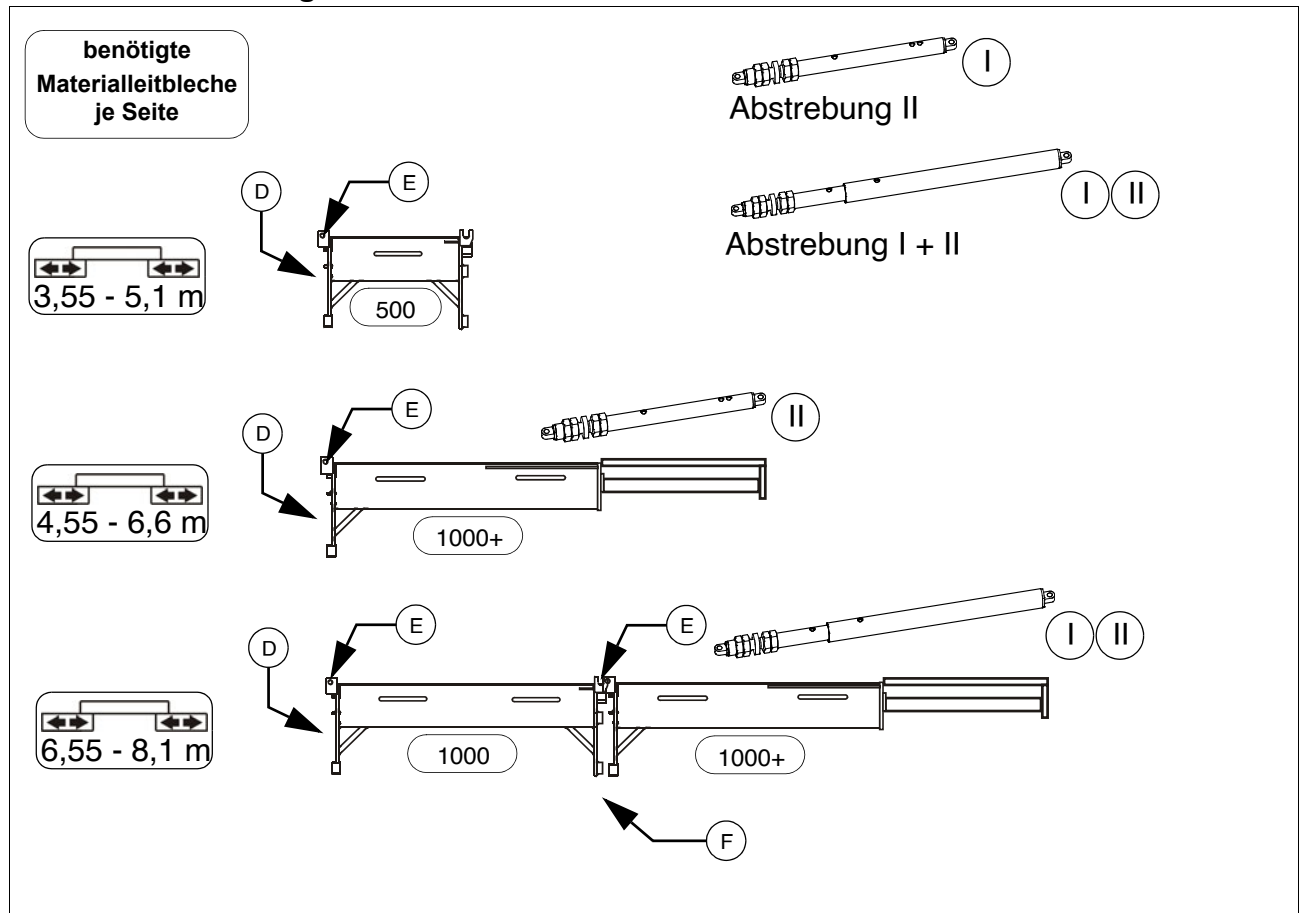
4.2 Montageteile - Anbauteile

Verbindung Bohle - Anbauteil / Anbauteil - Anbauteil		A	C
Verbindungswellen Nachverdichter (2a)	Artikel-Nr.: 614217500		2
Verbindungswellen Stampfer (2b)	Artikel-Nr.: 614217600		2
Kupplungs-Zahnkranz (3)	Artikel-Nr.: 4749400265		8
Montageteile Bohle / Anbauteile Montageteile Anbauteil / Anbauteil (4) - 4 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 4749900124 (4a) - 4 x Unterlegscheibe mit abgeflachter Seite , Art-Nr.: 4730013152 (4b)			2
Montageteile Begrenzungsblech (5) - 2 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 4749900798 (5a) - 4 x Schraubensicherung, Art-Nr.: 4749900037 (5b) - 2 x Zylinderschraube, Art-Nr.: 4749901446 (5c)		2	



Die Anzahl der Teilesätze gilt für die Erweiterung auf beiden Bohlenseiten!

4.1 Verbreiterung - Materialleitbleche V5100TV-H



 Sobald ein verstellbares Materialleitblech eingesetzt wird, muss eine Abstreibung angebaut werden!

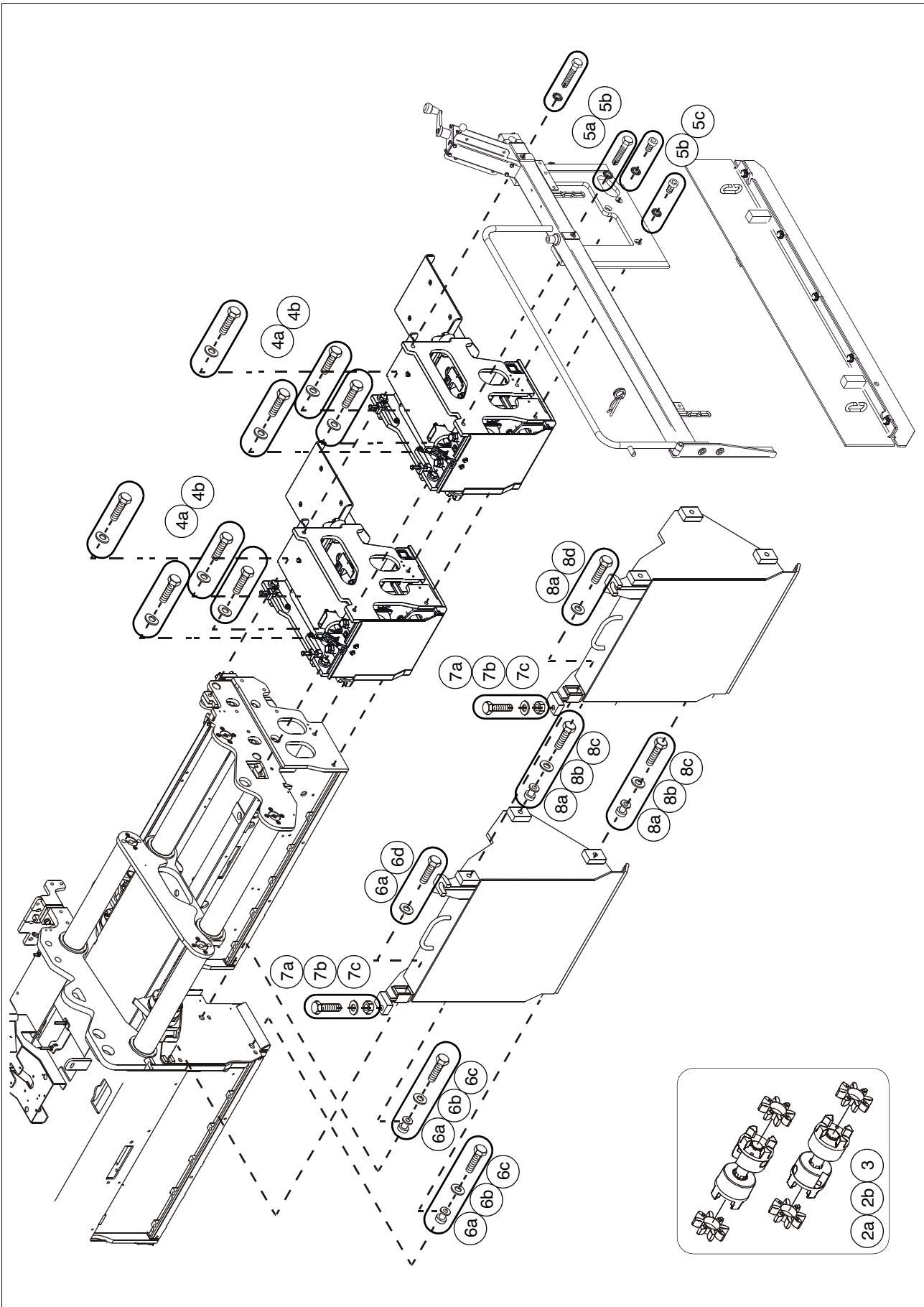
4.2 Montageteile - Materialleitbleche

Verbindung	D	E	F
Montageteile Bohle / Materialleitblech (6) - 3 x Sechskantschraube, Art-Nr.: D938111728 (6a) - 2 x Schraubensicherung, Art-Nr.: 4749901809 (6b) - 2 x Buchse, Art-Nr.: 4730010815 (6c) - 1 x Scheibe, Art-Nr.: 4749900550 (6d)	2		
Höheneinstellung Materialleitblech (7) - 1 x Sechskantschraube, Art-Nr.: D938165878 (7a) - 1 x Sechskantmutter, Art-Nr.: 4700570008 (7b) - 2 x Scheibe, Art-Nr.: 4749900013 (7c)		2	
Montageteile Materialleitblech / Materialleitblech (8) - 3 x Sechskantschraube, Art-Nr.: D938111723 (8a) - 2 x Buchse, Art-Nr.: 4730009179 (8b) - 2 x Schraubensicherung, Art-Nr.: 4749901809 (8c) - 1 x Scheibe, Art-Nr.: 4749900550 (8d)			2



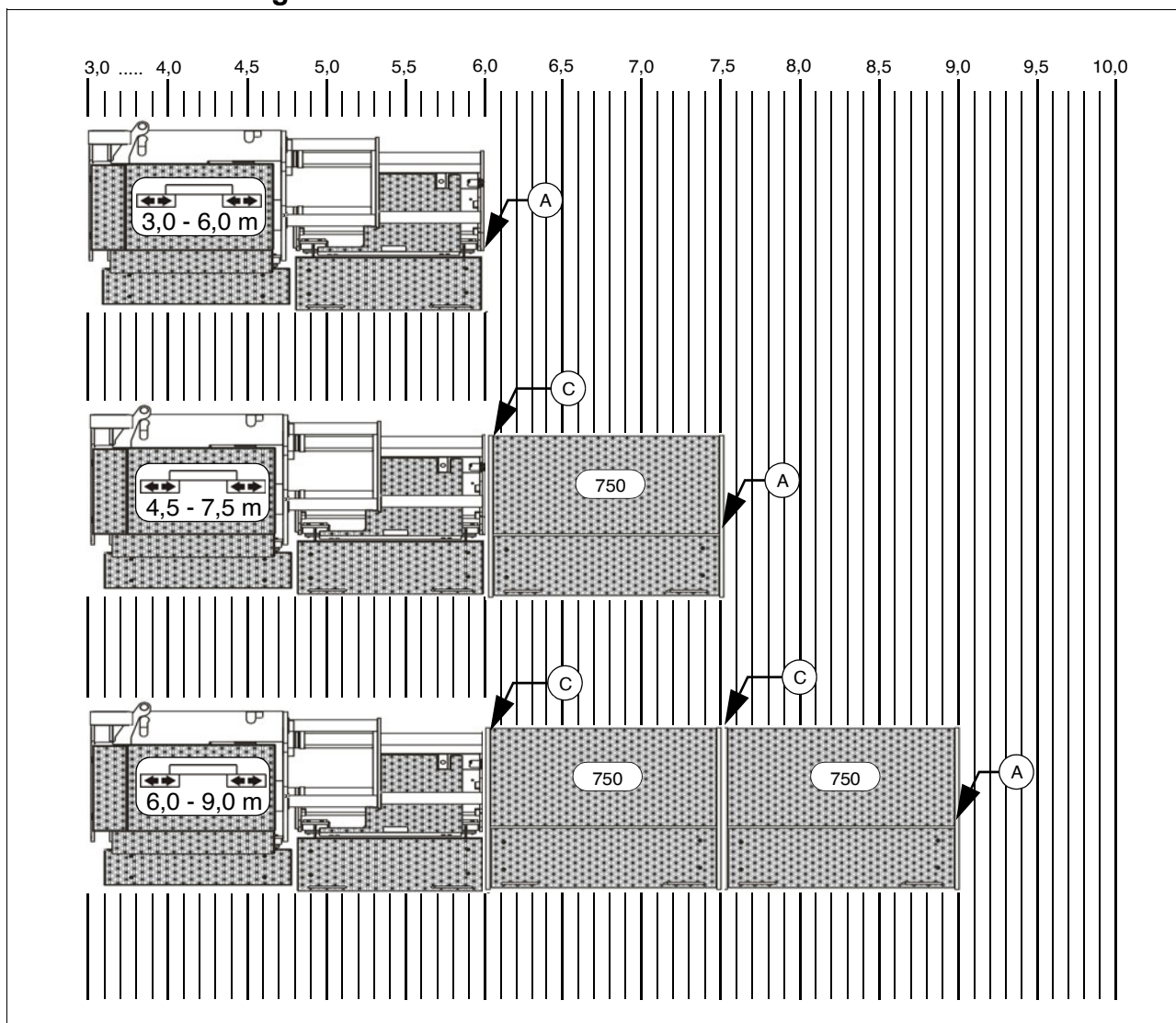
Die Anzahl der Teilesätze gilt für die Erweiterung auf beiden Bohlenseiten!

Montagebeschreibung - Anbauteile, Materialleitbleche, Begrenzungsbleche



5 Bohlenverbreiterung V6000TV-H

5.1 Verbreiterung - Anbauteile



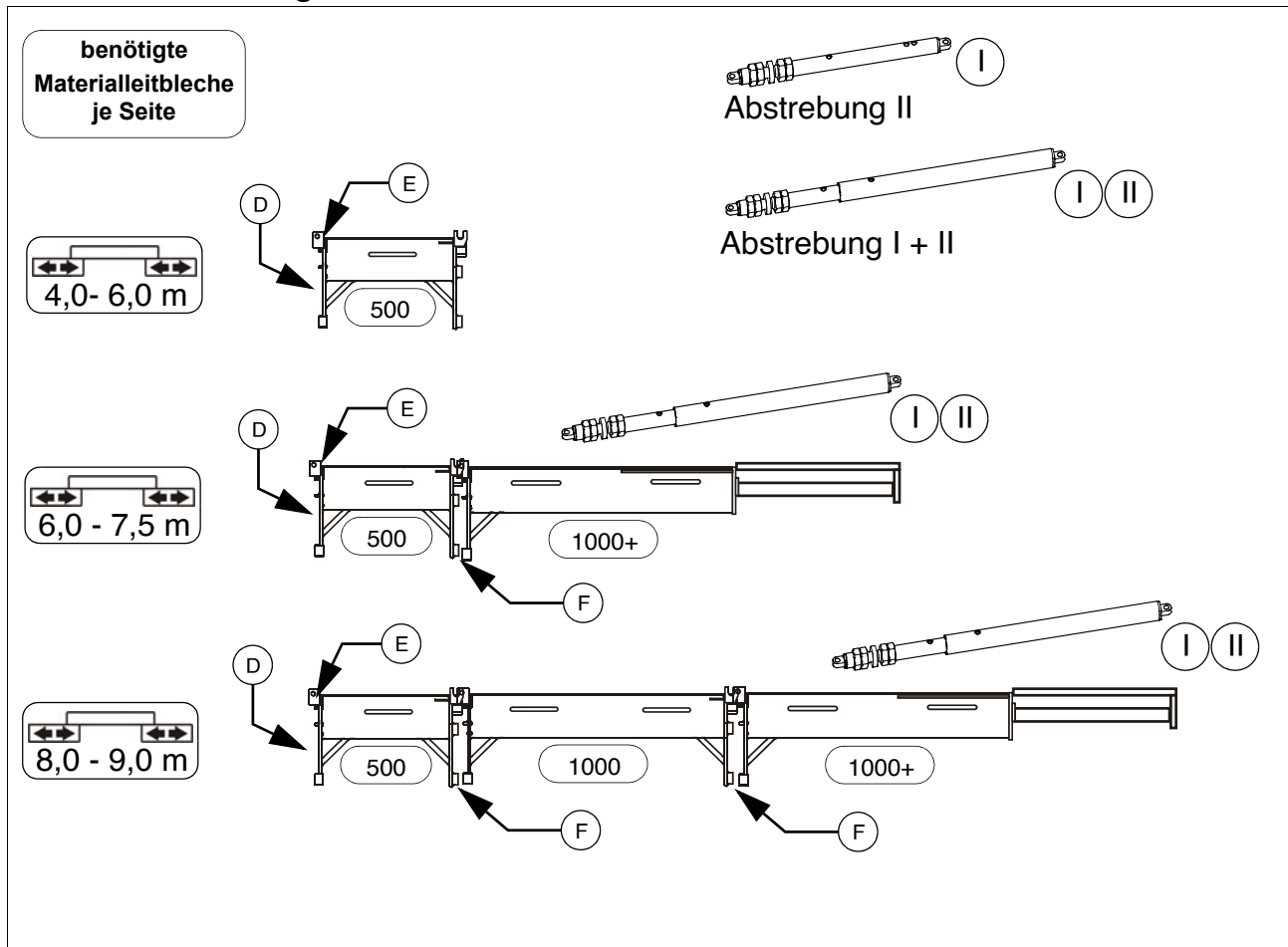
5.2 Montageteile - Anbauteile

Verbindung Bohle - Anbauteil / Anbauteil - Anbauteil		A	C
Verbindungswellen Nachverdichter (2a)	Artikel-Nr.: 614217500		2
Verbindungswellen Stampfer (2b)	Artikel-Nr.: 614217600		2
Kupplungs-Zahnkranz (3)	Artikel-Nr.: 4749400265		8
Montageteile Bohle / Anbauteile Montageteile Anbauteil / Anbauteil (4) - 4 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 4749900124 (4a) - 4 x Unterlegscheibe mit abgeflachter Seite , Art-Nr.: 4730013152 (4b)			2
Montageteile Begrenzungsblech (5) - 2 x Sechskantschraube, Art-Nr.: 4749900798 (5a) - 4 x Schraubensicherung, Art-Nr.: 4749900037 (5b) - 2 x Zylinderschraube, Art-Nr.: 4749901446 (5c)		2	



Die Anzahl der Teilesätze gilt für die Erweiterung auf beiden Bohlenseiten!

5.3 Verbreiterung Materialleitblech V6000TV-H



Sobald ein verstellbares Materialleitblech eingesetzt wird, muss eine Abstrebung angebaut werden!

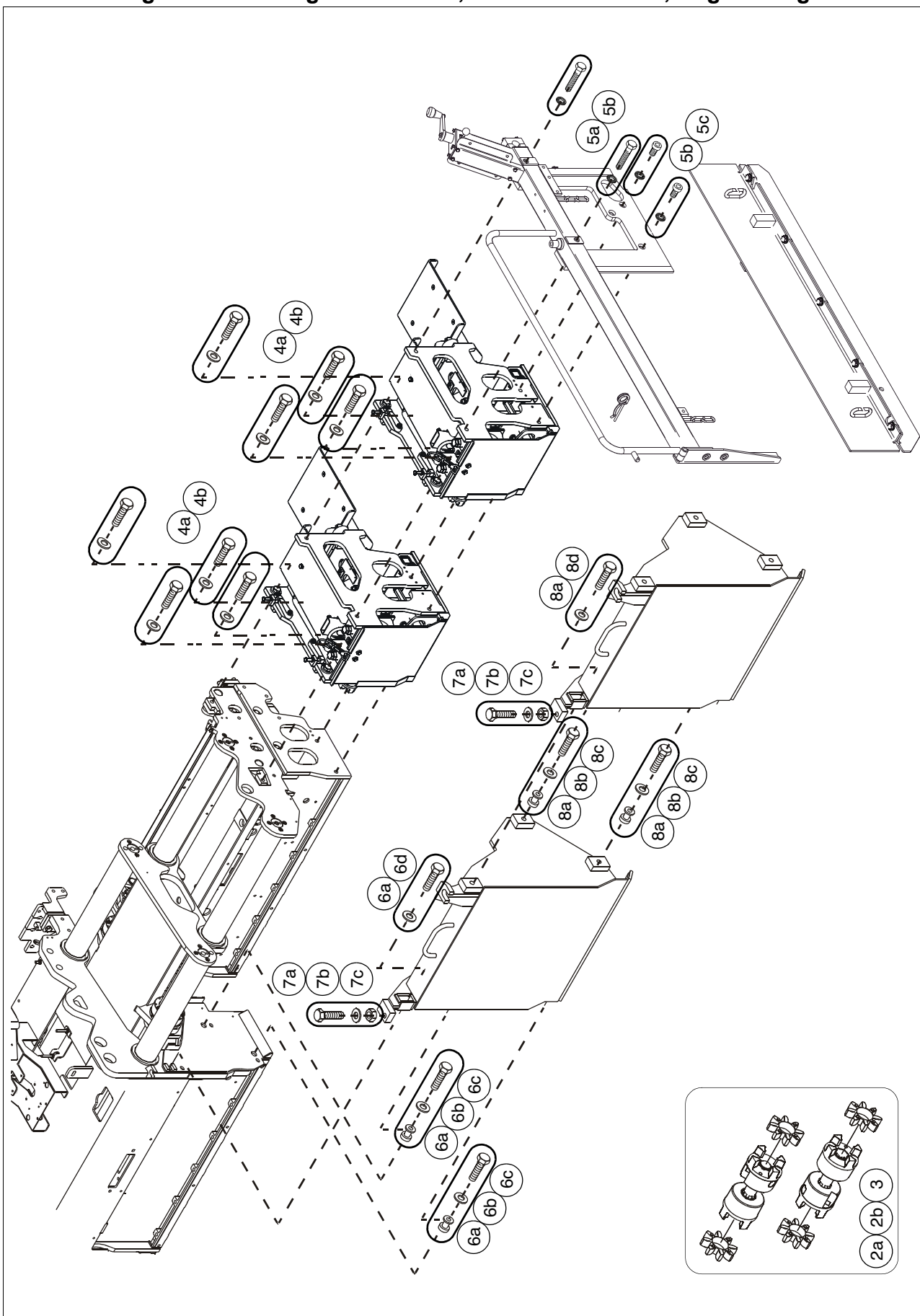
5.4 Montageteile - Materialleitbleche

Verbindung	D	E	F
Montageteile Bohle / Materialleitblech (6) - 3 x Sechskantschraube, Art-Nr.: D938111728 (6a) - 2 x Schraubensicherung, Art-Nr.: 4749901809 (6b) - 2 x Buchse, Art-Nr.: 4730010815 (6c) - 1 x Scheibe, Art-Nr.: 4749900550 (6d)	2		
Höheneinstellung Materialleitblech (7) - 1 x Sechskantschraube, Art-Nr.: D938165878 (7a) - 1 x Sechskantmutter, Art-Nr.: 4700570008 (7b) - 2 x Scheibe, Art-Nr.: 4749900013 (7c)		2	
Montageteile Materialleitblech / Materialleitblech (8) - 3 x Sechskantschraube, Art-Nr.: D938111723 (8a) - 2 x Buchse, Art-Nr.: 4730009179 (8b) - 2 x Schraubensicherung, Art-Nr.: 4749901809 (8c) - 1 x Scheibe, Art-Nr.: 4749900550 (8d)			2



Die Anzahl der Teilesätze gilt für die Erweiterung auf beiden Bohlenseiten!

Montagebeschreibung - Anbauteile, Materialleitbleche, Begrenzungsbleche



6 Wartung

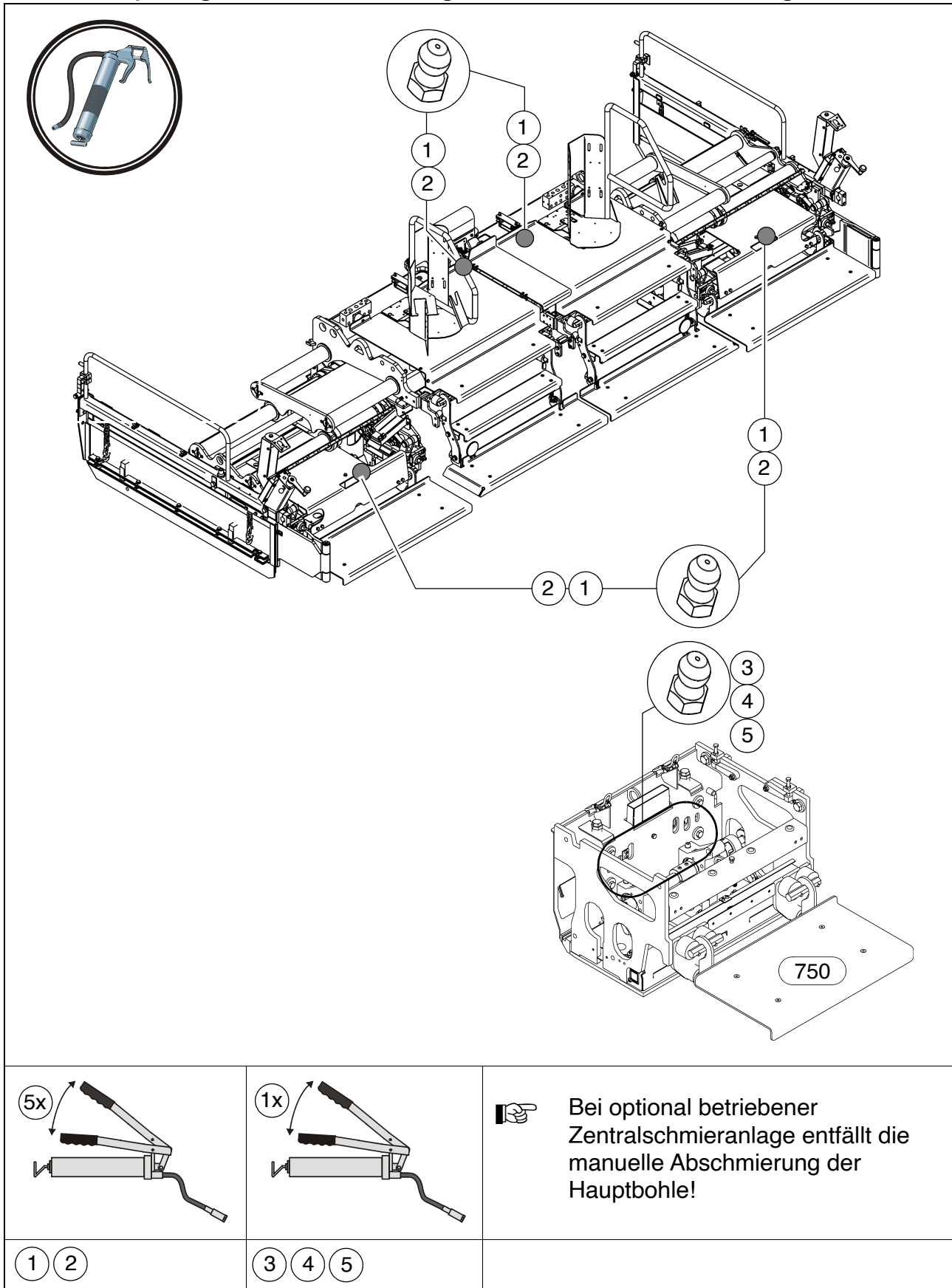
6.1 Wartungsintervalle - Bohle allgemein

	Intervall							Wartungsstelle	Hinweis
	10 / täglich	50	100	250	500	1000 / jährlich	2000 / 2jährlich wenn erforderlich		
1		■						- Stampferlager / Nachverdichterlager schmieren	
2		■						- Nachverdichter-Führung schmieren	
3		■						- Stampferlager der Anbauteile schmieren	
4		■						- Nachverdichterlager der Anbauteile schmieren	
5		■						- Nachverdichter-Führung der Anbauteile schmieren	

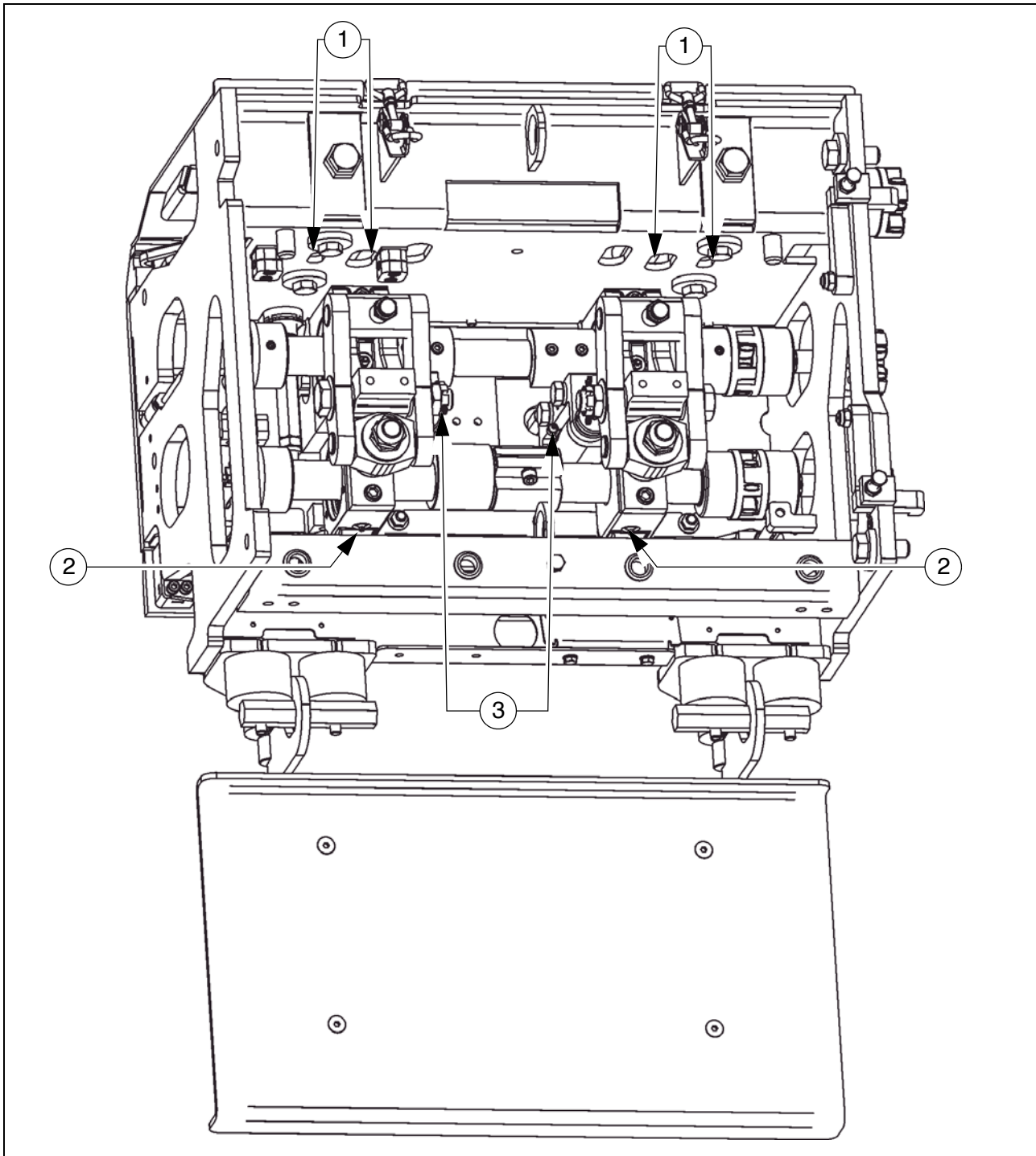
Wartung	■
Wartung während der Einfahrzeit	▼

7 Schmierstellen - Grundbohle

7.1 Stampferlager, Nachverdichterlager und Nachverdichterführung



7.2 Schmierstellen Anbauteile 750mm mit Nachverdichter



1	Stampferlager
2	Nachverdichterlager
3	Nachverdichterführung

8 **Schmierstoffe**



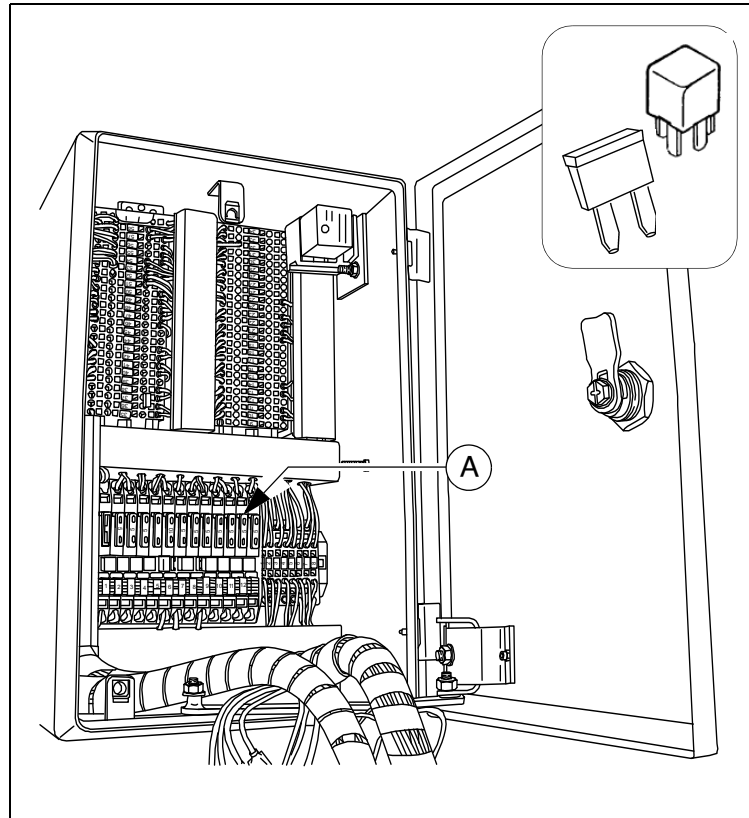
Nur die aufgeführten Schmiermittel oder entsprechende Qualitäten bekannter Fabrikate verwenden.

- Dynapac Hochtemperaturfett

9 Elektrische Sicherungen / Relais

9.1 Ausführung SPS, E-Heizung

Sicherungen im Klemmenkasten der Bohlenheizung



A	Sicherungen
---	-------------

Sicherungen (A)

F		A
F1	Screed Controller / Diagnose	1
F2	Screed Controller output	5
F3	Screed Controller output	5
F4	Stampfersensor / Nachverdichtersensor	5
F5	Dachprofilsensor / Querneigungssensor	3
F6	Reserve	10
F7	Anschlussbox links Fernbedienung	5
F8	Anschlussbox rechts Fernbedienung	5

